

# ANEXO A DEL CÓDIGO DEPORTIVO INTERNACIONAL / APPENDIX A TO THE INTERNATIONAL SPORTING CODE

## Reglamento Antidopaje de la FIA

### ÍNDICE

#### Introducción

Art. 1	Definición de dopaje
Art. 2	Infracciones de las normas antidopaje
Art. 3	Prueba de dopaje
Art. 4	Lista de Prohibiciones y Estándares Internacionales
Art. 5	Controles
Art. 6	Análisis de las <i>muestras</i>
Art. 7	Gestión de los resultados
Art. 8	Derecho a un juicio justo
Art. 9	Anulación automática de los resultados individuales
Art. 10	Sanciones individuales
Art. 11	<i>Consecuencias</i> en los <i>deportes de equipo</i>
Art. 12	Sanciones y costes para las <i>ADN</i>
Art. 13	Apelaciones
Art. 14	Informe y reconocimiento
Art. 15	Reconocimiento mutuo
Art. 16	Incorporación de las normas antidopaje de la FIA por parte de las <i>ADN</i>
Art. 17	Prescripción
Art. 18	Informe de cumplimiento del <i>Código</i>
Art. 19	Enmienda e interpretación del Reglamento
Art. 20	Funciones y responsabilidades adicionales del <i>deportista</i> y del <i>personal de apoyo al deportista</i>
Art. 21	Educación y prevención

#### SUPLEMENTO A – DEFINICIONES

#### SUPLEMENTO B – NORMAS DE PROCEDIMIENTO PARA EL COMITÉ DISCIPLINARIO ANTIDOPAJE DE LA FIA

#### SUPLEMENTO C – FORMULARIO DE RECONOCIMIENTO Y DE ACEPTACIÓN

#### SUPLEMENTO D – ESTÁNDARES INTERNACIONALES DE LA AMA

#### INTRODUCCIÓN

La Federación Internacional del Automóvil (en adelante, la «FIA») ha adherido al *Código Mundial Antidopaje* (en adelante, el «*Código*») de la Agencia Mundial Antidopaje (en adelante, la «*AMA*») el 1 de diciembre de 2010.

Los principios y las disposiciones obligatorias del *Código* han sido incorporados en el Reglamento Antidopaje de la FIA (en adelante, «Reglamento»).

Este Reglamento apunta a proteger el derecho fundamental de los *deportistas* de participar en actividades deportivas exentas de dopaje, a promover la salud y a garantizar a los *deportistas* la equidad, la seguridad y la igualdad en el automovilismo.

#### Alcance

El Reglamento se aplica a la FIA, a cada *ADN* y a cada *participante* en las actividades de la FIA o de una *ADN* en virtud de su estatus de miembro, de su acreditación o de su participación en las actividades o *manifestaciones* de la FIA o de las *ADN*.

La *ADN* debe garantizar que todos los *deportistas* a quienes se haya otorgado una licencia internacional de la FIA acepten el Reglamento, principalmente mediante la firma del formulario de reconocimiento y de aceptación que figura en el Suplemento C.

Es responsabilidad de cada *ADN* asegurarse de que todos los *controles* a nivel nacional efectuados a sus afiliados cumplan con las disposiciones del Reglamento. En algunos países, la *ADN* efectúa ella misma el *control del dopaje* descrito en el Reglamento. En otros países, la totalidad o una parte de las responsabilidades de los *controles del dopaje* que recae en la *ADN* son delegadas o atribuidas, por estatuto o por algún acuerdo, a una *organización nacional antidopaje*. En estos países, las referencias contenidas en el Reglamento relativas a la *ADN* deben aplicarse, cuando corresponda, a la *organización nacional antidopaje* responsable.

El Reglamento se aplica a todos los *controles del dopaje* en los que la

## FIA anti-doping regulations

### TABLE OF CONTENTS

#### Introduction

Art. 1	Definition of doping
Art. 2	Anti-doping rule violations
Art. 3	Proof of doping
Art. 4	Prohibited List and International Standards
Art. 5	Testing
Art. 6	Analysis of <i>samples</i>
Art. 7	Results management
Art. 8	Right to a fair hearing
Art. 9	Automatic <i>disqualification</i> of individual results
Art. 10	Sanctions on individuals
Art. 11	<i>Consequences</i> in <i>Team Sports</i>
Art. 12	Sanctions and costs assessed against <i>ASNs</i>
Art. 13	Appeals
Art. 14	Reporting and recognition
Art. 15	Mutual recognition
Art. 16	Incorporation of the FIA anti-doping rules by the <i>ASNs</i>
Art. 17	Statute of limitations
Art. 18	Code compliance report
Art. 19	Amendment and interpretation of the Regulations
Art. 20	Additional roles and responsibilities of the <i>Athlete</i> and the <i>Athlete Support Personnel</i>
Art. 21	Education and prevention

#### SUPPLEMENT A – DEFINITIONS

#### SUPPLEMENT B – RULES OF PROCEDURE FOR AN FIA ANTI-DOPING DISCIPLINARY COMMITTEE

#### SUPPLEMENT C – RECOGNITION AND ACCEPTANCE FORM

#### SUPPLEMENT D – WADA INTERNATIONAL STANDARDS

#### INTRODUCTION

The Fédération Internationale de l'Automobile (hereinafter FIA) began adhering to the World Anti-Doping Code (hereinafter Code) of the World Anti-Doping Agency (hereinafter WADA) on 1 December 2010. The principles and obligatory provisions of the Code have been incorporated into the FIA anti-doping Regulations (hereinafter the Regulations).

The purposes of the Regulations are to protect the *Athletes'* fundamental right to participate in doping-free sport and thus promote health, fairness, equality and safety in motor sport.

#### Scope

The Regulations shall apply to the FIA, each *ASN*, and each *Participant* in the activities of the FIA or any of its *ASNs* by virtue of its status as a member, its accreditation or its participation in the activities or events of the FIA or its *ASNs*.

The *ASN* must guarantee that all *Athletes* to whom an International FIA Licence has been issued accept the Regulations, in particular by having them sign the Recognition and Acceptance Form featured in Supplement C.

It is the responsibility of each *ASN* to ensure that all national-level *Testing* on the National Federation's *Athletes* complies with the Regulations. In some countries, the *ASN* itself will be conducting the *Doping Control* described in the Regulations. In other countries, many of the *Doping Control* responsibilities of the *ASN* are delegated or assigned by statute or agreement to a *National Anti-Doping Organisation*. In those countries, references in the Regulations to the *ASN* shall apply, as appropriate, to the *National Anti-Doping Organisation*.

The Regulations shall apply to all *Doping Controls* over which the FIA

FIA y las ADN son competentes.

## Definiciones

Los términos definidos en el Suplemento A aparecen en *italica* dentro del Reglamento.

Nota: A efectos del Reglamento y por una cuestión de brevedad, el pronombre masculino se utiliza para representar a las *personas* de uno o de otro sexo.

## ARTÍCULO 1 – DEFINICIÓN DE DOPAJE

El dopaje se define como una o varias infracciones de las normas antidopaje enunciadas en los Artículos 2.1 a 2.8 del Reglamento.

## ARTÍCULO 2 – INFRACCIONES DE LAS NORMAS ANTIDOPAJE

Es responsabilidad de los *deportistas* y de las *otras personas* saber qué constituye una infracción de las normas antidopaje y conocer las sustancias y los métodos incluidos en la *Lista de Prohibiciones*.

Se consideran infracciones de las normas antidopaje:

- 2.1 **La presencia de una sustancia prohibida, de sus metabolitos o de sus marcadores en una muestra suministrada por un deportista.**
  - 2.1.1 Es responsabilidad de cada *deportista* asegurarse de que ninguna *sustancia prohibida* entre en su organismo. Los *deportistas* son responsables de cualquier *sustancia prohibida*, de sus *metabolitos* o *marcadores* cuya presencia sea detectada en sus *muestras*. En consecuencia, no es necesario aportar prueba de intencionalidad, culpabilidad, negligencia o uso consciente por parte del *deportista* para poder probar la infracción de las normas antidopaje en virtud del Artículo 2.1.
  - 2.1.2. La infracción de una norma antidopaje en virtud del Artículo 2.1 se establece en los siguientes casos: presencia de una *sustancia prohibida* o de sus *metabolitos* o *marcadores* en la *muestra A* del *deportista* si el *deportista* renuncia al análisis de la *muestra B* y la *muestra B* no es analizada; o, si la *muestra B* es analizada, confirmación, mediante el análisis de la *muestra B*, de la presencia de la *sustancia prohibida* o de sus *metabolitos* o *marcadores* descubiertos en la *muestra A* del *deportista*.
  - 2.1.3. A excepción de las sustancias para las cuales se ha especificado un umbral cuantitativo en la *Lista de Prohibiciones*, la presencia de cualquier cantidad de una *sustancia prohibida* o de sus *metabolitos* o *marcadores* en la *muestra* suministrada por un *deportista* constituye una infracción de las normas antidopaje
  - 2.1.4. Como excepción a la norma general del Artículo 2.1, la *Lista de Prohibiciones* o los *Estándares Internacionales* podrán prever criterios de evaluación particulares para *sustancias prohibidas* que también pueden producirse de forma endógena.
- 2.2 **Uso o intento de uso por parte de un deportista de una sustancia prohibida o de un método prohibido**
  - 2.2.1 Es responsabilidad de cada *deportista* asegurarse de que ninguna *sustancia prohibida* entre en su organismo. En consecuencia, no es necesario demostrar intencionalidad, culpabilidad, negligencia o uso consciente por parte del *deportista* para determinar la infracción de las normas antidopaje debido al uso de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido*.
  - 2.2.2 El éxito o el fracaso del uso o del intento de uso de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* no es determinante. El uso o el intento de uso de la *sustancia prohibida* o del *método prohibido* es suficiente para que haya infracción de las normas antidopaje.
- 2.3. **La negativa a someterse a una toma de muestra, el hecho de omitir someterse a ella sin justificación válida tras una notificación hecha conforme al Reglamento o el hecho de evitar someterse a una toma de muestra.**
- 2.4. **Infracción de los requerimientos aplicables en materia de disponibilidad de los deportistas para los controles fuera de competición, incluido el incumplimiento de la obligación de informar sobre su localización y sobre los controles fallidos y que han sido declarados, sobre la base de las normas, conformes a los Estándares Internacionales de Control. La combinación de tres controles fallidos y/o incumplimientos de la obligación de informar sobre su localización durante un periodo de dieciocho meses, tal**

and its ASNs have jurisdiction.

## Definitions

The terms defined in Supplement A appear in *Italics* in the Regulations.

NB: for the purposes of the Regulations, and for the sake of brevity, the masculine pronoun is used to represent a *person* of either gender.

## ARTICLE 1 – DEFINITION OF DOPING

Doping is defined as the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in Article 2.1 to 2.8 inclusive of the Regulations.

## ARTICLE 2 – ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS

*Athletes* and other *Persons* shall be responsible for knowing what constitutes an anti-doping rule violation and the substances and methods which have been included on the *Prohibited List*.

The following constitute anti-doping rule violations:

- 2.1 **Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete's Sample**
  - 2.1.1 It is each *Athlete's* personal duty to ensure that no *Prohibited Substance* enters his body. *Athletes* are responsible for any *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* found to be present in their *Samples*. Accordingly, it is not necessary that intent, fault, negligence or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated in order to establish an anti-doping violation under Article 2.1.
  - 2.1.2 Sufficient proof of an anti-doping rule violation under Article 2.1 is established by: the presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in the *Athlete's A Sample* where the *Athlete* waives analysis of the *B Sample* and the *B Sample* is therefore not analysed; or, where the *Athlete's B Sample* is analysed, confirmation, through the analysis of the *Athlete's B Sample*, of the presence of the *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* found in the *Athlete's A Sample*.
  - 2.1.3 Excepting those substances for which a quantitative threshold is specifically identified in the *Prohibited List*, the presence of any quantity of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in an *Athlete's Sample* shall constitute an anti-doping rule violation.
  - 2.1.4 As an exception to the general rule of Article 2.1, the *Prohibited List* or the *International Standards* may establish special criteria for the evaluation of *Prohibited Substances* that can also be produced endogenously.
- 2.2 **Use or Attempted Use by an Athlete of a Prohibited Substance or a Prohibited Method**
  - 2.2.1 It is each *Athlete's* personal duty to ensure that no *Prohibited Substance* enters his body. Accordingly, it is not necessary that intent, fault, negligence or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation for *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*.
  - 2.2.2 The success or failure of the *Use* or *Attempted Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* is not material. It is sufficient that the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* was *Used* or *Attempted* to be *Used* for an anti-doping rule violation to be committed.
- 2.3 **Refusing or failing without compelling justification to submit to Sample collection after notification in accordance with the Regulations in force, or otherwise evading Sample collection.**
- 2.4 **Violation of applicable requirements regarding Athlete availability for Out-of-Competition Testing, including failure to file required whereabouts information and missed tests which are declared based on rules which comply with the International Standard for Testing. Any combination of three missed tests and/or filing failures within an eighteen-month period as determined by Anti-Doping Organisations with jurisdiction over the Athlete shall**

como ha sido establecido por las organizaciones antidopaje de las que depende el deportista, constituye una infracción de las normas antidopaje.

constitute an anti-doping rule violation.

- 2.5 Falsificación o intento de falsificación de cualquier elemento del control del dopaje**
- 2.6. Posesión de sustancias prohibidas o de métodos prohibidos**
- 2.6.1 La posesión, por parte de un deportista en competición, de un método prohibido o de una sustancia prohibida, o la posesión fuera de competición, por parte de un deportista, de un método prohibido o de una sustancia prohibida fuera de competición, a menos que el deportista pruebe que dicha posesión deriva de una Autorización de Uso con Fines Terapéuticos (en adelante, una «AUT») otorgada de conformidad con el Artículo 4.5 (Uso con fines terapéuticos) o proporcione otra justificación aceptable.
- 2.6.2 La posesión, por parte de un miembro del personal de apoyo al deportista en competición, de un método prohibido o de una sustancia prohibida, o la posesión fuera de competición, por parte de un miembro del personal de apoyo al deportista, de un método prohibido o de una sustancia prohibida fuera de competición, en relación con un deportista, una competición o el entrenamiento, a menos que la persona en cuestión pueda probar que dicha posesión deriva de una AUT otorgada a un deportista de conformidad con el Artículo 4.5 (Uso con fines terapéuticos) o proporcione otra justificación aceptable.
- 2.7 Tráfico o intento de tráfico de cualquier sustancia prohibida o método prohibido**
- 2.8 Administración o intento de administración a un deportista en competición de una sustancia prohibida o de un método prohibido, o administración o intento de administración a un deportista fuera de competición de una sustancia prohibida o de un método prohibido en el marco de los controles fuera de competición, o asistencia, incitación, contribución, disimulación o cualquier otra forma de complicidad que suponga la infracción del Reglamento o cualquier otro intento de infracción del Reglamento.**

- 2.5 Tampering or Attempted Tampering with any part of a Doping Control**
- 2.6 Possession of Prohibited Substances or Prohibited Methods**
- 2.6.1 Possession by an Athlete In-Competition of any Prohibited Method or any Prohibited Substance, or Possession by an Athlete Out-of-Competition of any Prohibited Method or any Prohibited Substance which is prohibited Out-of-Competition unless the Athlete establishes that the Possession is pursuant to a Therapeutic Use Exemption (hereinafter TUE) granted in accordance with Article 4.5 (Therapeutic Use) or other acceptable justification.
- 2.6.2 Possession by a member of the Athlete Support Personnel In-Competition of any Prohibited Method or any Prohibited Substance, or Possession by a member of the Athlete Support Personnel Out-of-Competition of any Prohibited Method or any Prohibited Substance which is prohibited Out-of-Competition, in connection with an Athlete, Competition or training, unless the member of the Athlete Support Personnel establishes that the Possession is pursuant to a TUE granted to an Athlete in accordance with Article 4.5 (Therapeutic Use) or provides another acceptable justification.
- 2.7 Trafficking or Attempted Trafficking in any Prohibited Substance or Prohibited Method.**
- 2.8 Administration or Attempted administration to any Athlete In-Competition of any Prohibited Substance or Prohibited Method, or administration or Attempted administration to any Athlete Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method that is prohibited Out-of-Competition, or assisting, encouraging, aiding, abetting, covering up or any other type of complicity involving a violation or any Attempted violation of the Regulations.**

### ARTÍCULO 3 – PRUEBA DEL DOPAJE

### ARTICLE 3 – PROOF OF DOPING

- 3.1 Carga de la prueba y grado de prueba**  
La carga de la prueba recaerá sobre la FIA o la ADN, que deberá demostrar que se ha infringido el Reglamento. El grado de prueba que la FIA o la ADN está obligada a aportar debe permitir demostrar la infracción de las normas antidopaje a satisfacción del tribunal de expertos, que evaluará la gravedad del alegato. El grado de prueba deberá ser, en todos los casos, mayor que una simple preponderancia de probabilidades, pero menor que una prueba más allá de toda duda razonable. Cuando, en aplicación del Reglamento, un deportista o cualquier otra persona sospechada de haber cometido una infracción de las normas antidopaje tenga la carga de revertir la presunción o de probar determinadas circunstancias o hechos específicos, el grado de prueba se determinará por la preponderancia de las probabilidades, salvo en los casos previstos en los Artículos 10.4 y 10.6, en los que el deportista deberá satisfacer una mayor carga de la prueba.
- 3.2 Determinación de hechos y presunciones**  
Los hechos relacionados con las infracciones del Reglamento pueden probarse por cualquier medio fiable, incluidas las confesiones. En caso de dopaje, se aplicarán las siguientes normas en materia de prueba:
- 3.2.1 Se presume que los laboratorios acreditados por la AMA han efectuado el análisis de las muestras y respetado los procedimientos de la cadena de seguridad de conformidad con el Estándar Internacional para Laboratorios. El deportista o la otra persona podrá revertir esta presunción si demuestra que se ha producido una desviación respecto del Estándar Internacional para Laboratorios y que dicha desviación podría razonablemente haber causado el resultado de análisis anormal. Si el deportista o la otra persona consigue revertir la presunción demostrando que se ha producido una desviación respecto del Estándar Internacional para Laboratorios y que dicha desviación podría razonablemente haber causado el resultado de análisis anormal, corresponderá a la FIA o a la ADN demostrar que dicha desviación no es la causa del resultado de análisis

- 3.1 Burden of proof and standard of proof**  
The FIA or the ASN shall have the burden of establishing that a violation of the Regulations has occurred. The standard of proof shall be whether the FIA or the ASN has established an anti-doping rule violation to the comfortable satisfaction of the hearing panel which will assess the gravity of the allegation. This standard of proof in all cases is greater than a mere balance of probability but less than proof beyond a reasonable doubt. Where the Regulations place the burden of proof upon the Athlete or other Person alleged to have committed an anti-doping rule violation to rebut a presumption or establish specified facts or circumstances, the standard of proof shall be by a balance of probability, except as provided in Articles 10.4 and 10.6, where the Athlete must satisfy a higher burden of proof.
- 3.2 Methods of establishing facts and presumptions**  
Facts related to violations of the Regulations may be established by any reliable means, including confession. The following rules of proof shall be applicable in doping cases:
- 3.2.1 WADA-accredited laboratories are presumed to have conducted Sample analysis and custodial procedures in accordance with the International Standard for Laboratories. The Athlete or other Person may rebut this presumption by establishing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding. If the Athlete or other Person rebuts the preceding presumption by showing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding, then the FIA or the ASN shall have the burden of establishing that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding.

*lisis anormal.*

- 3.2.2. Cualquier desviación respecto de cualquier otro estándar internacional para laboratorios, de los *Estándares Internacionales de Control* o de otras normas o principios antidopaje que no haya generado ningún *resultado de análisis anormal* ni otras infracciones del Reglamento, no invalidará dichos resultados. Si el *deportista* o la *otra persona* prueba que una desviación respecto de los *Estándares Internacionales de Control*, de otro *Estándar Internacional* o de otras normas o principios antidopaje es razonablemente susceptible de haber causado el *resultado de análisis anormal* obtenido u otra infracción del Reglamento, la FIA o la *ADN* tendrá la responsabilidad de probar que dicha desviación no es la causa del *resultado de análisis anormal* o de los hechos que causaron la infracción del Reglamento.
- 3.2.3. Los hechos determinados por una resolución de un tribunal estatal o de un tribunal disciplinario profesional competente que no sea objeto de una apelación en curso constituyen una prueba irrefutable de los hechos imputados al *deportista* o a la *otra persona* objeto de dicha resolución, a menos que el *deportista* o la *otra persona* pruebe que la resolución vulnera los principios del derecho natural.
- 3.2.4. El tribunal de expertos puede, en el marco de una audiencia relativa a una infracción de las normas antidopaje, establecer conclusiones desfavorables al *deportista* o a la *otra persona* que está acusado/a de una infracción de las normas antidopaje basándose en la negativa del *deportista* o de esa *otra persona*, a pesar de una petición debidamente presentada en un plazo razonable antes de la audiencia, a comparecer (en persona o por teléfono, según las instrucciones del tribunal de expertos) y a responder a las preguntas del tribunal de expertos o de la *organización antidopaje* que analiza esa infracción del Reglamento.

**ARTÍCULO 4 – LISTA DE PROHIBICIONES Y ESTÁNDARES INTERNACIONALES**

- 4.1 **La Lista de Prohibiciones de la AMA**  
La *Lista de Prohibiciones* forma parte integrante del Reglamento. Es publicada y actualizada por la *AMA* con tanta frecuencia como es necesario hacerlo y, como mínimo, una vez por año.  
A menos que se indique lo contrario en la *Lista de Prohibiciones* o en alguna de sus actualizaciones, la *Lista de Prohibiciones* y sus actualizaciones entrarán automáticamente en vigor, en su carácter de *Lista de Prohibiciones* de la FIA y de las *ADN*, tres meses después de su publicación en el sitio web de la *AMA* ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)) sin que resulte necesaria ninguna otra acción por parte de la FIA o de sus *ADN*.  
Cada *ADN* tiene la responsabilidad de asegurarse de que la *Lista de Prohibiciones* vigente esté a disposición de sus miembros y de sus licenciados.
- 4.2. **Sustancias prohibidas y métodos prohibidos que figuran en la Lista de Prohibiciones**
- 4.2.1. **Sustancias prohibidas y métodos prohibidos**  
La *Lista de Prohibiciones* indica las *sustancias prohibidas* y los *métodos prohibidos*X:  
– permanentemente (a la vez en *competición* y fuera de *competición*) debido a su potencial mejora del rendimiento en *competición*es futura/s o de su poder enmascarante;  
– en *competición* únicamente.  
Las sustancias o métodos pueden ser incluidos en la *Lista de Prohibiciones* por clases de sustancias (por ejemplo, los agentes anabólicos) o por la mención específica de una sustancia o método concreto.  
Las siguientes sustancias de la *Lista de Prohibiciones* también deberán ser controladas, puesto que están prohibidas en el automovilismo:  
– el alcohol (Punto P1 de la lista de *Sustancias Prohibidas* en Ciertos Deportes);  
– los betabloqueadores (Punto P2 de la Lista de *Sustancias Prohibidas* en Ciertos Deportes).
- 4.2.2. **Sustancias específicas**  
A efectos de la aplicación del Artículo 7.6 (*Suspensiones provisionales*) y del Artículo 10 (Sancciones individuales), todas las

- 3.2.2. Departures from any other international standard for laboratories, the *International Standard for Testing* or other anti-doping rule or policy which did not cause an *Adverse Analytical Finding* or other violations of the Regulations shall not invalidate such results. If the *Athlete* or other *Person* establishes that a departure from the *International Standard for Testing*, another *International Standard* or other anti-doping rule or policy occurred which could reasonably have caused the *Adverse Analytical Finding* or other violation of the Regulations, then the FIA or the *ASN* shall have the burden of establishing that such departure did not cause the *Adverse Analytical Finding* or the factual basis for the violation of the Regulations.
- 3.2.3. The facts established by a decision of a civil court or professional disciplinary tribunal of competent jurisdiction which is not the subject of a pending appeal shall be irrefutable evidence of those facts against the *Athlete* or other *Person* to whom the decision pertained, unless the *Athlete* or other *Person* establishes that the decision violates principles of natural justice.
- 3.2.4. The hearing panel in a hearing on an anti-doping rule violation may draw an inference adverse to the *Athlete* or other *Person* who is asserted to have committed an anti-doping rule violation based on the *Athlete's* or other *Person's* refusal, after a request made a reasonable time in advance of the hearing, to appear at the hearing (either in person or telephonically as directed by the hearing panel) and to answer questions either from the hearing panel or from the *Anti-Doping Organisation* asserting the violation of the Regulations.

**ARTICLE 4 – PROHIBITED LIST AND INTERNATIONAL STANDARDS**

- 4.1 **The WADA Prohibited List**  
The *Prohibited List* constitutes an integral part of the Regulations. It is published and updated by *WADA* as often as necessary and at least once a year.  
Unless provided otherwise in the *Prohibited List* or a revision, the *Prohibited List* and revisions shall come into effect, as the FIA's and *ASN's* *Prohibited List*, three months after their publication on *WADA's* website ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)) without requiring any other action by the FIA or its *ASNs*.  
Each *ASN* is responsible for ensuring that the *Prohibited List* currently in force is at the disposal of its members and licence-holders.
- 4.2 **Prohibited Substances and Prohibited Methods identified on the Prohibited List**
- 4.2.1 **Prohibited Substances and Prohibited Methods**  
The *Prohibited List* identifies those substances and methods which are prohibited:  
– at all times (both *In-Competition* and *Out-of-Competition*) because of their potential to enhance performance in future *competitions* or their masking potential;  
– *In-Competition* only.  
Substances and methods may be included in the *Prohibited List* by general category (e.g. anabolic agents) or by specific reference to a particular substance or method.  
The following substances from the *Prohibited List* must also be sought, as they are prohibited in motor sport:  
– alcohol (Point P1 of the List of *Substances Prohibited* in Particular Sports);  
– beta-blockers (Point P2 of the List of *Substances Prohibited* in Particular Sports).
- 4.2.2 **Specified Substances**  
For purposes of the application of Article 7.6 (*Provisional Suspensions*) and Article 10 (Sanctions on Individuals), all

sustancias prohibidas son «sustancias específicas», salvo:

- a) las sustancias que pertenecen a las clases de los agentes anabólicos y de las hormonas, y
  - b) los estimulantes y los antagonistas hormonales y moduladores identificados como tales en la *Lista de Prohibiciones*.
- Los métodos prohibidos no son sustancias específicas.

*Prohibited Substances* shall be "Specified Substances" except for:

- a) substances in the classes of anabolic agents and hormones; and
- b) those stimulants and hormone antagonists and modulators so identified on the *Prohibited List*.

*Prohibited Methods* are not *Specified Substances*.

#### 4.3 Criterios de inclusión de sustancias y métodos en la *Lista de Prohibiciones*

Tal como está previsto en el Artículo 4.3.3 del *Código*, la decisión de la AMA de incluir *sustancias prohibidas* y *métodos prohibidos* en la *Lista de Prohibiciones* y la clasificación de sustancias dentro de clases específicas en la *Lista de Prohibiciones* son definitivas y no podrán ser objeto de un recurso de apelación por parte de un *deportista* o de cualquier otra *persona* que alegue que determinada sustancia o método no es un agente enmascarante, no tiene poder para mejorar el rendimiento deportivo, no presenta riesgo para la salud o no es contrario al espíritu deportivo.

#### 4.3 Criteria for including Substances and Methods on the *Prohibited List*

As provided in Article 4.3.3 of the *Code*, WADA's determination of the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* that will be included on the *Prohibited List* and the classification of substances into categories on the *Prohibited List* is final and shall not be subject to challenge by an *Athlete* or other *Person* based on an argument that the substance or method was not a masking agent or did not have the potential to enhance performance, represent a health risk or violate the spirit of sport.

#### 4.4 Estándares Internacionales de la AMA

La AMA ha publicado, por razones de armonización, *Estándares Internacionales* para diferentes aspectos técnicos y operativos del antidopaje. Esos *Estándares Internacionales* forman parte integrante del Reglamento y su cumplimiento es obligatorio. Están disponibles en el sitio web de la AMA ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)) e incluyen:

- la *Lista de Prohibiciones*;
- el *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos*;
- los *Estándares Internacionales de Control*;
- el *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales, y
- el *Estándar Internacional* para Laboratorios.

Están sujetos a revisiones esporádicas por parte de la AMA.

Cualquier modificación realizada en los *Estándares Internacionales* de la AMA será considerada como en vigor a partir de la fecha fijada por la AMA.

#### 4.4 WADA's International Standards

For reasons of harmonisation, WADA publishes *International Standards* for various technical and operational aspects of anti-doping. These *International Standards* constitute an integral part of the Regulations and it is obligatory to respect them. They can be seen on the WADA website ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)) and comprise:

- the *Prohibited List*;
- the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions;
- the *International Standard* for Testing;
- the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information; and
- the *International Standard* for Laboratories.

These may be revised from time to time by WADA.

All amendments of WADA's *International Standards* will be regarded as entering into force on the date set by WADA.

#### 4.5 Uso con fines terapéuticos

4.5.1. Los *deportistas* que padezcan una enfermedad probada que requiera el uso de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* deben obtener primero una *AUT*. La presencia de una *sustancia prohibida* o de sus *metabolitos* o *marcadores* (Artículo 2.1), el uso o el intento de uso de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* (Artículo 2.2), la posesión de *sustancias prohibidas* o de *métodos prohibidos* (Artículo 2.6) o la administración o intento de administración de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* (Artículo 2.8) de conformidad con las disposiciones de una *AUT* válida otorgada según los términos del *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos* no constituirán una infracción de las normas antidopaje.

#### 4.5 Therapeutic Use

4.5.1 *Athletes* with a documented medical condition requiring the *Use of a Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* must first obtain a *TUE*. The presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* (Article 2.1), *Use* or *Attempted Use of a Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* (Article 2.2), *Possession of Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* (Article 2.6) or *Administration* or *Attempted Administration of a Prohibited Substance* or *Prohibited Method* (Article 2.8) consistent with the provisions of an applicable *TUE* issued pursuant to the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions shall not be considered an anti-doping rule violation.

4.5.2 La FIA nombrará un comité (en adelante, «CAUT») para estudiar las solicitudes de *AUT*. De conformidad con el *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos*, los miembros del CAUT evaluarán cada solicitud de conformidad con el *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos* y pronunciarán un dictamen que será la decisión final de la FIA. Las *ADN* se dirigirán al CAUT de la *organización nacional antidopaje*.

4.5.2 The FIA shall appoint a committee to consider requests for *TUEs* (hereinafter *TUEC*) in accordance with the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions. The *TUEC* members shall evaluate the request in accordance with the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions and render a decision on such request, which shall be the final decision of the FIA. The *ASNs* refer to the *TUEC* of the *National Anti-Doping Organisation*.

4.5.3 Una solicitud de *AUT* presentada a la FIA solo será considerada después de recibido un formulario de solicitud debidamente cumplimentado, que debe incluir todos los documentos pertinentes. (Ese formulario –basado en el formulario anexo al *Estándar Internacional* para la *AUT*– está disponible en el sitio web de la FIA [www.fia.com](http://www.fia.com)). El proceso de solicitud debe realizarse respetando estrictamente los principios de confidencialidad médica.

4.5.3 A request for a *TUE* submitted to the FIA will only be considered upon receipt of a completed application form that must include all relevant documents (this application form – based on the application form appended to the *International Standard* for *TUE* – is available on the FIA website [www.fia.com](http://www.fia.com)). The application process must be conducted in accordance with the principles of strict medical confidentiality.

4.5.4 Un *deportista* no puede presentar una solicitud de *AUT* a más de una *organización antidopaje*. La solicitud debe identificar la disciplina del deporte automotor en la que participa el *deportista* y, llegado el caso, la función específica que cumple o su pertenencia a un *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles*.

Según el caso, la solicitud debe ser presentada al CAUT de la FIA o al de la *organización nacional antidopaje*:

4.5.4 An *Athlete* may not apply to more than one *Anti-Doping Organisation* for a *TUE*. The application must identify the *Athlete's* discipline of motor sport and, where appropriate, his specific role or that he belongs to a *Registered Testing Pool*.

Depending on the case, the request must be submitted to the *TUEC* of the FIA or that of the *National Anti-Doping Organisation*:

- a) Un deportista incluido en el grupo objetivo de deportistas sometidos a controles de la FIA debe presentar toda solicitud al CAUT de la FIA en cuanto es incluido en ese grupo.
- b) Un deportista incluido en el grupo objetivo de deportistas sometidos a controles de su organización nacional antidopaje debe presentar su solicitud al CAUT de su organización nacional antidopaje, a menos que no desee participar en alguno de los campeonatos enumerados en el punto c). Llegado el caso, el deportista presentará su solicitud al CAUT de la FIA.
- c) Un deportista que desee participar en alguno de los siguientes campeonatos tiene la obligación de presentar su solicitud al CAUT de la FIA y dicha solicitud debe ser formulada, a más tardar, treinta días antes de la prueba correspondiente (salvo en caso de urgencia):
- Campeonato del Mundo de Fórmula Uno de la FIA,
  - Campeonato de Fórmula Dos de la FIA,
  - Campeonato del Mundo de Rallyes de la FIA,
  - Campeonato del Mundo de Vehículos de Turismo de la FIA,
  - Campeonato del Mundo GT1 de la FIA,
  - Campeonato del Mundo de Resistencia de la FIA,
  - Campeonato del Mundo de Karting de la CIK-FIA para pilotos,
  - Serie internacional GP2.

Si el deportista ya tiene una AUT expedida por su organización nacional antidopaje, deberá hacer validar su AUT inicial ante el CAUT de la FIA. En circunstancias normales, esta solicitud de validación deberá ser comunicada al CAUT de la FIA, a más tardar, veintidós días antes de la prueba por la organización nacional antidopaje del deportista.

- d) Un deportista que desee participar en cualquier prueba internacional que no forme parte de los campeonatos mencionados en el Artículo 4.5.4.c o en cualquier prueba nacional debe presentar su solicitud al CAUT de su organización nacional antidopaje, a más tardar, treinta días (o en otro plazo que haya sido fijado por la ADN en lo relativo a las pruebas nacionales) antes de la prueba en cuestión (salvo en caso de urgencia).

La FIA puede, por iniciativa propia, rever en cualquier momento el otorgamiento o la denegación de una AUT por el CAUT de una organización nacional antidopaje.

La FIA puede, a petición del deportista al cual su organización nacional antidopaje haya denegado una AUT, rever dicha denegación.

La FIA podrá revertir una decisión si considera que el otorgamiento o la denegación de una AUT por una organización nacional antidopaje no cumple con las disposiciones del Estándar Internacional para la Autorización de Uso con Fines Terapéuticos. Las decisiones relativas a las AUT están sujetas a apelación según las modalidades establecidas en el Artículo 13.

- 4.5.5 La FIA comunicará lo más rápidamente posible cualquier AUT a la AMA, a la organización nacional antidopaje del deportista y a la ADN que ha expedido la licencia al deportista. Y las organizaciones nacionales antidopaje comunicarán lo más rápidamente posible cualquier AUT que hayan emitido a la AMA, a la FIA y a la ADN que ha expedido la licencia al deportista.

- 4.5.6 La AMA puede, por iniciativa propia, rever en cualquier momento el otorgamiento o la denegación de una AUT para cualquiera de los casos descritos en el Artículo 4.5.4. La AMA puede, a petición del deportista al que le hayan denegado una AUT, rever esa denegación. La AMA podrá revertir una decisión si considera que el otorgamiento o la denegación de una AUT no cumple con las disposiciones del Estándar Internacional para la Autorización de Uso con Fines Terapéuticos. Las decisiones relativas a las AUT están sujetas a apelación según las modalidades establecidas en el Artículo 13.

## ARTÍCULO 5 – CONTROLES

- 5.1 Organizaciones habilitadas para efectuar controles  
Cualquier deportista sujeto a la jurisdicción de una ADN puede ser sometido a un control por la FIA, por la ADN que ha expe-

- a) An Athlete included in the FIA's Registered Testing Pool must submit any request to the TUEC of the FIA the moment he is included in this group.

- b) An Athlete included in the Registered Testing Pool of his National Anti-Doping Organisation must submit his request to the TUEC of his National Anti-Doping Organisation, unless he wishes to participate in one of the championships listed in point c). In such a case, the Athlete will submit his request to the TUEC of the FIA.

- c) An Athlete wishing to take part in one of the following championships must submit his application to the TUEC of the FIA, at the latest thirty days before the event concerned (except in cases of emergency):

- FIA Formula One World Championship,
- FIA Formula Two Championship,
- FIA World Rally Championship,
- FIA World Touring Car Championship,
- FIA GT1 World Championship,
- FIA World Endurance Championship,
- CIK-FIA Karting World Championship for Drivers,
- GP2 International Series.

If the Athlete already holds a TUE issued by his National Anti-Doping Organisation, he must have his initial TUE validated by the TUEC of the FIA. In normal circumstances, this application for validation must be sent by the Athlete's National Anti-Doping Organisation to the TUEC of the FIA no later than twenty-one days before the event.

- d) An Athlete wishing to take part in any international event that does not form part of one of the championships mentioned in Article 4.5.4.c or in any national event must submit his application to the TUEC of his National Anti-Doping Organisation no later than thirty days (or, for national events, within another time limit that may have been set by the ASN) before the event in question (except in cases of emergency).

The FIA, on its own initiative, may review at any time the granting or refusal of a TUE by the TUEC of a National Anti-Doping Organisation.

Upon any request of any Athlete who has been denied a TUE by his National Anti-Doping Organisation, the FIA may review such denial.

If the FIA determines that such granting or denial of a TUE by a National Anti-Doping Organisation did not comply with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, the FIA may reverse that decision. Decisions on TUEs are subject to further appeal as provided in Article 13.

- 4.5.5 The FIA will, as soon as possible, send each TUE to WADA, to the Athlete's National Anti-Doping Organisation, as well as to the ASN that issued the licence to the Athlete. And the National Anti-Doping Organisations will, as soon as possible, send each TUE to WADA, to the FIA and to the ASN that issued the licence to the Athlete.

- 4.5.6 WADA, on its own initiative, may review at any time the granting or refusal of a TUE for every case described in Article 4.5.4. Upon any request of any Athlete who has been denied a TUE, WADA may review such denial. If WADA determines that such granting or denial of a TUE did not comply with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, WADA may reverse that decision. Decisions on TUEs are subject to further appeal as provided in Article 13.

## ARTICLE 5 – TESTING

### 5.1 Organisations authorised to carry out Testing

All Athletes under the jurisdiction of an ASN may be subject to Testing by the FIA, the ASN that issued the licence to the Athlete and any other Anti-Doping Organisation responsible

dido la licencia al *deportista* y por cualquier otra *organización antidopaje* responsable del *control* con ocasión de una *competición* o de una *manifestación* en la que participe dicho *deportista*. Cualquier *deportista* sujeto a la jurisdicción de una *ADN*, incluidos los *deportistas* bajo el efecto de una *suspensión* o de una *suspensión* provisional, podrá ser sometido a un *control por sorpresa* en cualquier momento y en cualquier lugar, efectuado *en competición* o *fuera de competición* por la *FIA*, por la *AMA*, por la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, por la *organización nacional antidopaje* de cualquier país donde el *deportista* esté presente o del cual el *deportista* sea nacional, residente, poseedor de licencia o miembro de una organización deportiva y por cualquier otra *organización antidopaje* responsable del *control* con ocasión de una *competición* o de una *manifestación* en la que participe dicho *deportista*.

Todo *deportista* debe someterse a cualquier solicitud de *control* de una *organización antidopaje* habilitada para realizar *controles*.

## 5.2 Plan de distribución de los controles

En coordinación con las otras *organizaciones antidopaje* que realizan *controles* en los mismos *deportistas* y en cumplimiento de los *Estándares Internacionales de Control*, la *FIA* y las *ADN* procurarán lo siguiente:

- 5.2.1. Planificar y realizar una cantidad significativa de *controles en competición* y *fuera de competición* en *deportistas* sujetos a su jurisdicción, incluidos los *deportistas* que pertenezcan a sus respectivos *grupos objetivos de deportistas sometidos a controles*.
  - 5.2.2. Asegurarse de que todos los *controles fuera de competición* sean *controles por sorpresa*, salvo en circunstancias excepcionales.
  - 5.2.3. Hacer de los *controles dirigidos* una prioridad.
  - 5.2.4. Realizar *controles* en los *deportistas* que son objeto de una *suspensión*, sea o no provisional.
- ## 5.3. Estándares Internacionales de Control
- Los *controles* efectuados por la *FIA* y por las *ADN* deberán cumplir con las disposiciones de los *Estándares Internacionales de Control* vigentes al momento del *control*.
- 5.3.1. Las *muestras* de sangre (o *muestras* que no sean de orina) pueden ser utilizadas para la detección de *sustancias prohibidas* o de *métodos prohibidos*, con fines de *depistaje* o para la realización de un perfil hematológico longitudinal («el Pasaporte»).

## 5.4 Coordinación de los controles

### 5.4.1 Controles en competición

La toma de las *muestras* para el *control del dopaje* se realizará tanto con ocasión de *manifestaciones internacionales* como de *manifestaciones nacionales*. No obstante, salvo indicación en contrario en el texto a continuación, solamente una única organización será responsable de la iniciativa y de la organización de los *controles* en el tiempo de *duración de la manifestación*. Durante las *manifestaciones internacionales*, las tomas de *muestras* para el *control del dopaje* serán por iniciativa y organización de la *FIA* o de cualquier otra organización internacional encargada de regular la *manifestación* (por ejemplo el Comité Olímpico Internacional para los Juegos Olímpicos). Durante las *manifestaciones nacionales*, las tomas de *muestras* para el *control del dopaje* serán por iniciativa y organización de la *organización nacional antidopaje* o de la *ADN* del país correspondiente.

- 5.4.1.1. Si la *FIA* o una *ADN* desea, no obstante, realizar *controles* adicionales en los *deportistas* durante una *manifestación* en la cual no es responsable de iniciar o de realizar los *controles*, la *FIA* o la *ADN* debe primero comunicarse con la organización responsable de la *manifestación* en cuestión para obtener su autorización para efectuar y coordinar cualquier *control* adicional. Si la *FIA* o la *ADN* no está satisfecha con la respuesta de la organización responsable de la *manifestación*, puede solicitar a la *AMA* la autorización para efectuar los *controles* adicionales y determinar la manera de coordinar esos *controles* adicionales.

### 5.4.2 Controles fuera de competición

Los *controles fuera de competición* serán iniciados y organizados por las siguientes organizaciones internacionales y nacionales:

for *Testing* at a *Competition* or *Event* in which they participate.

All *Athletes* under the jurisdiction of an *ASN*, including *Athletes* serving a period of *Ineligibility* or a *Provisional Suspension*, shall be subject to *Testing* at any time or place, with or without advance notice, *In-Competition* or *Out-of-Competition* by the *FIA*, *WADA*, the *ASN* that issued the licence to the *Athlete*, the *National Anti-Doping Organisation* of any country where the *Athlete* is present or of which the *Athlete* is a national, resident, licence-holder or member of a sport organisation and any other *Anti-Doping Organisation* responsible for *Testing* at a *Competition* or *Event* in which they participate.

All *Athletes* must comply with any request for *Testing* by any *Anti-Doping Organisation* with *Testing* jurisdiction.

## 5.2 Test Distribution Plan

In coordination with other *Anti-Doping Organisations* conducting *Testing* on the same *Athletes*, and consistent with the *International Standard for Testing*, the *FIA* and the *ASNs* shall:

- 5.2.1 Plan and conduct a significant number of *In-Competition* and *Out-of-Competition* tests on *Athletes* over whom they have jurisdiction, including *Athletes* in their respective *Registered Testing Pools*.
- 5.2.2 Make sure that all *Out-of-Competition Testing* is with *No Advance Notice*, except in exceptional circumstances.
- 5.2.3 Make *Target Testing* a priority.
- 5.2.4 Conduct *Testing* on *Athletes* serving a period of *Ineligibility* or a *Provisional Suspension*.

## 5.3 International Standard for Testing

*Testing* conducted by the *FIA* and the *ASNs* shall be in conformity with the *International Standard for Testing* in force at the time of *Testing*.

- 5.3.1 Blood (or other non-urine) *Samples* may be used to detect *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods*, for screening procedure purposes, or for longitudinal hematological profiling ("the Passport").

## 5.4 Coordination of Testing

### 5.4.1 In-Competition Testing

The collection of *Samples* for *Doping Control* shall take place at both *International Events* and *National Events*. However, except as otherwise provided below, only a single organisation should be responsible for initiating and directing *Testing* during the *Event Period*. At *International Events*, the collection of *Doping Control Samples* shall be initiated and directed by the *FIA* or any other international organisation which is the ruling body for the *Event* (e.g., the International Olympic Committee for the Olympic Games). At *National Events*, the collection of *Doping Control Samples* shall be initiated and directed by the *National Anti-Doping Organisation* or the *ASN* of that country.

- 5.4.1.1 However, should the *FIA* or an *ASN* nevertheless desire to conduct additional *Testing* of *Athletes* at an *Event* for which they are not responsible for initiating and directing *Testing* during the *Event Period*, the *FIA* or the *ASN* shall first confer with the ruling body of the *Event* to obtain permission to conduct, and coordinate, any additional *Testing*. Should the *FIA* or the *ASN* not be satisfied with the response from the ruling body of the *Event*, the *FIA* or the *ASN* may ask *WADA* for permission to conduct additional *Testing* and to determine how to coordinate such additional *Testing*.

### 5.4.2 Out-of-Competition Testing

*Out-of-Competition Testing* shall be initiated and directed by the following international and national organisations:

- a) la AMA;
- b) el Comité Olímpico Internacional o el Comité Paralímpico Internacional para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos respectivamente;
- c) la FIA o la ADN que ha expedido la licencia al deportista, o
- d) cualquier otra organización antidopaje habilitada para realizar controles en el deportista, como está previsto en el Artículo 5.1 (Organizaciones habilitadas para efectuar controles).

Los controles fuera de competición serán coordinados mediante el sistema ADAMS, cuando sea razonablemente factible hacerlo, con el fin de maximizar la eficacia de los esfuerzos para controles combinados y evitar cualquier control repetitivo y superfluo de los deportistas.

#### 5.4.3 Informe

Con el fin de evitar duplicados, la FIA y las ADN deberán comunicar rápidamente los controles realizados al centro de información de la AMA, de conformidad con el Artículo 14.5.

### 5.5 Requerimientos sobre la localización del deportista

- 5.5.1. La FIA identificará un grupo objetivo de deportistas sometidos a controles, que deben cumplir los requerimientos sobre localización establecidos por los Estándares Internacionales de Control, y publicará los criterios de selección de los deportistas incluidos en ese grupo objetivo de deportistas sometidos a controles así como una lista de los deportistas que cumplan con esos criterios para el período en cuestión. Llegado el caso, la FIA revisará y modificará sus criterios para incluir deportistas en su grupo objetivo de deportistas sometidos a controles y volverá a analizar la composición de su grupo objetivo esporádicamente si fuera necesario, de conformidad con los criterios definidos.

Cada deportista del grupo objetivo de deportistas sometidos a controles:

- a) comunicará su localización a la FIA cada trimestre, de la manera indicada en el Artículo 11.3 de los Estándares Internacionales de Control;
- b) actualizará esa información si corresponde, de conformidad con el Artículo 11.4.2 de los Estándares Internacionales de Control, de modo que sea precisa y completa en todo momento y
- c) estará disponible para los controles en el lugar indicado, de conformidad con el Artículo 11.4 de los Estándares Internacionales de Control.

- 5.5.2. Si un deportista no transmite la información sobre su localización a la FIA, esto constituirá un incumplimiento de la obligación de transmisión de información sobre la localización a efectos del Artículo 2.4, si las condiciones del Artículo 11.3.5 de los Estándares Internacionales de Control se cumplen.

- 5.5.3. Si un deportista no está disponible para un control en el lugar indicado, esto constituirá un control fallido a los efectos del Artículo 2.4, si las condiciones del Artículo 11.4.3 de los Estándares Internacionales de Control se cumplen.

- 5.5.4. Además, cada ADN ayudará a su organización nacional antidopaje a constituir, a nivel nacional, un grupo objetivo de deportistas sometidos a controles que reúna a deportistas nacionales de alto nivel. Los requerimientos sobre información de la localización establecidos por los Estándares Internacionales de Control también se aplicarán a esos deportistas. Si esos deportistas también forman parte del grupo objetivo de deportistas sometidos a controles de la FIA, la FIA y la organización nacional antidopaje acordarán (con la asistencia de la AMA, llegado el caso) qué organismo se encargará de recibir la información sobre la localización de los deportistas y de comunicarla al otro organismo (y a otras organizaciones antidopaje) de conformidad con el Artículo 5.5.5.

- 5.5.5. La información sobre la localización comunicada en virtud de los Artículos 5.5.1 y 5.5.4 será compartida con la AMA y con las otras organizaciones antidopaje que tengan jurisdicción para controlar a los deportistas de conformidad con los Artículos 11.7.1(d) y 11.7.3(d) de los Estándares Internacionales de Control, con la estricta condición de que sea utilizada a efectos del control del dopaje solamente y de conformidad con el Estándar Internacional para la Protección de Datos Personales.

- a) WADA;
- b) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee in connection with the Olympic Games or Paralympic Games;
- c) the FIA or the ASN that issued the licence to the Athlete; or
- d) any other Anti-Doping Organisation that has Testing jurisdiction over the Athlete as provided for in Article 5.1 (Organisations authorised to carry out Testing).

Out-of-Competition Testing shall be coordinated through ADAMS where reasonably feasible, in order to maximise the effectiveness of the combined Testing effort and to avoid the unnecessary repetitive Testing of individual Athletes.

#### 5.4.3 Report

The FIA and the ASNs shall promptly report completed tests through the WADA clearinghouse in accordance with Article 14.5 to avoid unnecessary duplication in Testing.

### 5.5 Athlete Whereabouts Requirements

- 5.5.1 The FIA shall identify a Registered Testing Pool of those Athletes who are required to comply with the whereabouts requirements of the International Standard for Testing, and shall publish the criteria for Athletes to be included in this Registered Testing Pool as well as a list of the Athletes meeting those criteria for the period in question. The FIA shall review and update as necessary its criteria for including Athletes in its Registered Testing Pool, and shall revise the membership of its Registered Testing Pool from time to time as appropriate in accordance with the set criteria.

Each Athlete in the Registered Testing Pool shall:

- a) advise the FIA of his whereabouts on a quarterly basis, in the manner set out in Article 11.3 of the International Standard for Testing;
- b) update that information as necessary, in accordance with Article 11.4.2 of the International Standard for Testing, so that it remains accurate and complete at all times; and
- c) make himself available for Testing at such whereabouts, in accordance with Article 11.4 of the International Standard for Testing.

- 5.5.2 An Athlete's failure to advise the FIA of his whereabouts shall be deemed a filing failure for purposes of Article 2.4 if the conditions of Article 11.3.5 of the International Standard for Testing are met.

- 5.5.3 An Athlete's failure to be available for Testing at his declared whereabouts shall be deemed a missed test for purposes of Article 2.4 if the conditions of Article 11.4.3 of the International Standard for Testing are met.

- 5.5.4 Each ASN shall also assist its National Anti-Doping Organisation in establishing a national level Registered Testing Pool of top level national Athletes to whom the whereabouts requirements of the International Standard for Testing shall also apply. Where those Athletes are also in the FIA's Registered Testing Pool, the FIA and the National Anti-Doping Organisation will agree (with the assistance of WADA if required) on which of them will take responsibility for receiving whereabouts filings from the Athlete and sharing it with the other (and with other Anti-Doping Organisations) in accordance with Article 5.5.5.

- 5.5.5 Whereabouts information provided pursuant to Articles 5.5.1 and 5.5.4 shall be shared with WADA and other Anti-Doping Organisations having jurisdiction to test an Athlete in accordance with Articles 11.7.1(d) and 11.7.3(d) of the International Standard for Testing, including the strict condition that it be used only for Doping Control purposes and in compliance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.



## 5.6 Retirada y regreso a la competición

- 5.6.1. Un *deportista* seleccionado por la FIA para formar parte de su *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles* continuará estando sujeto al Reglamento, incluso a la obligación de cumplir con los requerimientos de información sobre la localización de los *Estándares Internacionales de Control*, a menos que envíe un aviso por escrito a la FIA en el que indique que se ha retirado, o hasta que ya no cumpla con los criterios de inclusión en el *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles* de la FIA y haya sido informado de ello por la FIA.
- 5.6.2. Un *deportista* que haya entregado a la FIA un aviso en el que indique que se retira no podrá volver a la *competición* a menos que dé aviso de ello a la FIA con seis meses de anticipación como mínimo y a condición no solo de estar disponible para *controles por sorpresa fuera de competición* sino también (si fuera necesario) de cumplir con los requerimientos de la obligación de transmisión de información sobre la localización de los *Estándares Internacionales de Control* en todo momento durante ese período.
- 5.6.3. Las *ADN/organizaciones nacionales antidopaje* pueden establecer requerimientos similares para los *deportistas* que formen parte del *grupo objetivo nacional de deportistas sometidos a controles*, que hayan dejado la *competición* y deseen volver a participar.

## 5.7 Selección de los deportistas con miras a un control

- 5.7.1 Durante las *manifestaciones internacionales*, la FIA determinará:
- en qué *competición(es)* se organizará un *control*;
  - la cantidad de *deportistas* que serán controlados en función de la clasificación final;
  - la cantidad de *deportistas* que serán controlados de manera aleatoria;
  - la cantidad de *deportistas* que serán sometidos a controles dirigidos.
- La elección de los *deportistas* sometidos a *controles* será determinada por los Comisarios Deportivos de la *competición* considerada, respetando la cantidad de *deportistas* que deben controlarse previamente establecida por la FIA.
- 5.7.2 Durante las *manifestaciones nacionales*, la *ADN* correspondiente determinará:
- en qué *competición(es)* se organizará un *control*;
  - la cantidad de *deportistas* que serán controlados;
  - el procedimiento que se seguirá para la selección de los *deportistas*.
- 5.7.3 Además de los procedimientos de selección previstos en los Artículos 5.7.1 y 5.7.2 antes mencionados, la FIA, para las *manifestaciones internacionales*, y la *ADN*, en el caso de *manifestaciones nacionales*, también pueden seleccionar *deportistas* o equipos para *controles dirigidos*, siempre que esos *controles* sean realizados únicamente en el marco de la lucha contra el dopaje.
- 5.7.4. Los *deportistas* serán seleccionados para un *control fuera de competición* por la FIA y las *ADN* en cumplimiento de los *Estándares Internacionales de Control* vigentes al momento de la selección.
- 5.8. La FIA y las *ADN* garantizarán el acceso de observadores independientes a las *competiciones* escogidos para efectuar un *control*, de conformidad con el *Programa de Observadores Independientes* de la AMA.

## ARTÍCULO 6 – ANÁLISIS DE LAS MUESTRAS

Las *muestras* que resulten de *controles del dopaje* recogidas según el Reglamento serán analizadas de conformidad con los siguientes principios:

### 6.1 Recurso a laboratorios reconocidos

A efectos del Artículo 2.1 (Presencia de una *sustancia prohibida* o de sus *metabolitos* o *marcadores*), las *muestras* serán analizadas únicamente en los laboratorios acreditados por la *AMA* o reconocidos de algún otro modo por la *AMA*. La elección del laboratorio depende exclusivamente de la FIA o de la *ADN* responsable de la gestión de los resultados.

### 6.2 Objetivo de la toma de muestras y del análisis de las muestras

Las *muestras* serán analizadas para detectar en ellas las sus-

## 5.6 Retirement and Return to Competition

- 5.6.1 An *Athlete* who has been identified by the FIA for inclusion in its *Registered Testing Pool* shall continue to be subject to the Regulations, including the obligation to comply with the whereabouts requirements of the *International Standard for Testing* unless and until the *Athlete* gives written notice to the FIA that he has retired or until he no longer satisfies the criteria for inclusion in the FIA's *Registered Testing Pool* and has been so informed by the FIA.
- 5.6.2 An *Athlete* who has given notice of retirement to the FIA may not resume competing unless he notifies the FIA at least six months before he expects to return to *competition* and makes himself available for a *No Advance Notice Out-of-Competition Testing*, including (if requested) complying with the whereabouts requirements of the *International Standard for Testing*, at any time during the period before actual return to *competition*.
- 5.6.3 The *ASNs/National Anti-Doping Organisations* may establish similar requirements for retirement and returning to *competition* for *Athletes* in the national *Registered Testing Pool*.

## 5.7 Selection of Athletes to be tested

- 5.7.1 At *International Events*, the FIA shall determine:
- in which *competition(s)* a test will be made;
  - the number of *Athletes* to be tested depending on the final ranking;
  - the number of *Athletes* to be tested randomly;
  - the number of *Athletes* to be tested in a targeted fashion.

Which *Athletes* are to be submitted for *Testing* will be determined by the Stewards of the *competition* concerned, fully respecting the number of *Athletes* to be controlled as established in advance by the FIA.

- 5.7.2 At *National Events*, the *ASN* concerned shall determine:

- in which *competition(s)* a control will be made;
- the number of *Athletes* to be tested;
- the procedure that will be followed for selecting the *Athletes*.

- 5.7.3 In addition to the selection procedures set forth in Articles 5.7.1 and 5.7.2 above, the FIA at *International Events*, and the *ASN* at *National Events*, may also select *Athletes* or teams for *Target Testing* so long as such *Target Testing* is not used for any purpose other than legitimate *Doping Control* purposes.

- 5.7.4 *Athletes* shall be selected for *Out-of-Competition Testing* by the FIA and the *ASNs* in compliance with the *International Standard for Testing* in force at the time of selection.

- 5.8 The FIA and the *ASNs* shall provide access to independent observers at *Competitions* chosen for organising a test in accordance with the *WADA Independent Observers Programme*.

## ARTICLE 6 – ANALYSIS OF SAMPLES

*Doping Control Samples* collected under the Regulations shall be analysed in accordance with the following principles:

### 6.1 Use of Recognised Laboratories

For purposes of Article 2.1 (Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers*), *Samples* shall be analysed only by *WADA*-accredited laboratories or as otherwise approved by *WADA*. The choice of the laboratory shall be determined exclusively by the FIA or the *ASN* responsible for results management.

### 6.2 Purpose of Collection and Analysis of Samples

*Samples* shall be analysed to detect *Prohibited Substances*

*tancias prohibidas y métodos prohibidos* enumerados en la *Lista de Prohibiciones* y cualquier otra sustancia cuyo despistaje sea solicitado por la *AMA* de conformidad con el Artículo 4.5 del *Código* (Programa de vigilancia), o a fin de ayudar a la *FIA* o a las *ADN* a establecer el perfil de parámetros pertinentes en la orina, la sangre u otro material del *deportista*, incluido el perfil de *ADN* o el perfil genómico, para los fines del antidopaje y en estricto cumplimiento del *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales.

### 6.3 Investigación de muestras

Ninguna *muestra* podrá ser utilizada para fines distintos de los descritos en el Artículo 6.2 sin el consentimiento escrito del *deportista*. Si algunas *muestras* se utilizan (con el consentimiento del *deportista*) para fines que no sean los previstos en el Artículo 6.2, cualquier medio de identificación de las muestras deberá ser quitado, de modo que no sea posible vincularlas a un *deportista* en particular.

### 6.4 Estándares de análisis de las muestras y comunicación de los resultados

Los laboratorios realizarán el análisis de las *muestras* recogidas durante los *controles del dopaje* e informarán los resultados correspondientes de conformidad con el *Estándar Internacional* para Laboratorios.

### 6.5. Nuevo análisis de muestras

Una *muestra* podrá ser sometida a un nuevo análisis a efectos del Artículo 6.2 en cualquier momento, únicamente si la *organización antidopaje* que ha tomado la *muestra* o la *AMA* da instrucciones de hacerlo. Las circunstancias y condiciones que rigen el nuevo análisis de *muestras* deben cumplir con los requerimientos del *Estándar Internacional* para Laboratorios.

## ARTÍCULO 7 – GESTIÓN DE LOS RESULTADOS

### 7.1 Gestión de los resultados de los controles iniciados por la FIA

La gestión de los resultados de los *controles* iniciados por la *FIA* se realizará del siguiente modo:

7.1.1 Los resultados de todos los análisis deberán ser enviados a la *FIA* en forma codificada, en un informe firmado por un representante autorizado del laboratorio. Toda comunicación deberá realizarse de manera confidencial y de conformidad con el *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales.

#### 7.1.2. Examen inicial de resultados de análisis anormales

En cuanto reciba un *resultado de análisis anormal* de una *muestra A*, la *FIA* procederá a un examen inicial a fin de determinar:

- a) si una *AUT* ha sido otorgada o será otorgada de conformidad con el *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos*, o
- b) si una desviación aparente respecto a los *Estándares Internacionales de Control* o al *Estándar Internacional* para Laboratorios ha sido la causa del *resultado de análisis anormal*.

#### 7.1.3. Notificación al término del examen inicial de resultados de análisis anormales

Si el examen inicial de un *resultado de análisis anormal* en virtud del Artículo 7.1.2 no revela:

- ninguna *AUT* aplicable, ni el derecho a tal *AUT* en aplicación del *Estándar Internacional* para la Autorización de *Uso con Fines Terapéuticos*, ni
- ninguna desviación que haya causado el *resultado de análisis anormal*,

la *FIA* informará rápidamente al *deportista*:

- a) del *resultado de análisis anormal*;
- b) de la disposición del Reglamento infringida;
- c) de su derecho a exigir, en un plazo de cuatro días laborables a contar de la recepción de la notificación por carta certificada, el análisis de la *muestra B* de la toma de muestras, o de que se reconocerá, si no lo hace, que ha renunciado a ese derecho;
- d) de la fecha, de la hora y del lugar previstos para el análisis de la *muestra B* si el *deportista* o la *FIA* decide solicitar el análisis de la *muestra B*;
- e) si dicho análisis fuera solicitado, de la posibilidad para el *deportista* y/o su representante de asistir a la apertura y al análisis de la *muestra B*, en los plazos especificados por el *Estándar Internacional* para Laboratorios, y
- f) del derecho del *deportista* a exigir copias del expediente de

and *Prohibited Methods* identified on the *Prohibited List* and other substances as may be directed by *WADA* pursuant to the Monitoring Program described in Article 4.5 of the *Code* or to assist the *FIA* or the *ASNs* in profiling relevant parameters in an *Athlete's* urine, blood or other matrix, including *DNA* or genomic profiling, for anti-doping purposes and in strict compliance with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information.

### 6.3 Research on Samples

No *Sample* may be used for any purpose other than as described in Article 6.2 without the *Athlete's* written consent. If samples are used (with the *Athlete's* consent) for purposes other than Article 6.2, any means of identification shall be removed from them such that they can no longer be traced back to a particular *Athlete*.

### 6.4 Standards for Sample Analysis and Results Reporting

Laboratories shall analyse *Doping Control Samples* and report results in conformity with the *International Standard* for Laboratories.

### 6.5 Retesting Samples

A *Sample* may be reanalysed for the purposes of Article 6.2 at any time exclusively at the direction of the *Anti-Doping Organisation* that collected the *Sample* or *WADA*. The circumstances and conditions for retesting samples shall conform to the requirements of the *International Standard* for Laboratories.

## ARTICLE 7 – RESULTS MANAGEMENT

### 7.1 Results Management for Tests Initiated by the FIA

Results management for tests initiated by the *FIA* shall proceed as set forth below:

7.1.1 The results from all analyses must be sent to the *FIA* in encoded form, in a report signed by an authorised representative of the laboratory. All communication must be conducted in confidentiality and in conformity with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information.

7.1.2 Initial review regarding *Adverse Analytical Findings*  
Upon receipt of an *A Sample Adverse Analytical Finding*, the *FIA* shall conduct an initial review to determine whether:

- a) an applicable *TUE* has been granted or will be granted as provided in the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions, or
- b) there is any apparent departure from the *International Standard* for Testing or from the *International Standard* for Laboratories that caused the *Adverse Analytical Finding*.

#### 7.1.3 Notification after initial review regarding *Adverse Analytical Findings*

If the initial review of an *Adverse Analytical Finding* under Article 7.1.2 does not reveal:

- an applicable *TUE* or entitlement to a *TUE* in compliance with the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions, or
  - a departure that caused the *Adverse Analytical Finding*,
- the *FIA* shall promptly notify the *Athlete* of:
- a) the *Adverse Analytical Finding*;
  - b) the violated clause of the Regulations;
  - c) his right to request the analysis of the *B Sample* within a deadline of four working days starting from the receipt of the notification by registered letter or, failing such request, that the *B Sample* analysis may be deemed waived;
  - d) the scheduled date, time and place for the *B Sample* analysis if the *Athlete* or the *FIA* chooses to request an analysis of the *B Sample*;
  - e) if such analysis is requested, the opportunity for the *Athlete* and/or the *Athlete's* representative to attend the *B Sample* opening and analysis within the time period specified in the *International Standard* for Laboratories; and
  - f) the *Athlete's* right to request copies of the *A* and *B Sample* laboratory documentation package which includes information as required by the *International Standard* for Laboratories.

análisis para las *muestras* A y B, en el que deberán constar los documentos estipulados en el *Estándar Internacional* para Laboratorios.

Además, la FIA notificará a la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, a la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y a la *AMA*.

Si la FIA decide no presentar el *resultado de análisis anormal* como una infracción de las normas antidopaje, informará de ello al *deportista*, a la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, a la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y a la *AMA*.

Si el *deportista* solicita el análisis de la *muestra* B, los gastos correspondientes a dicho análisis estarán a cargo del *deportista*, pero le serán reembolsados si dicho análisis da negativo.

7.1.4. Si el *deportista* o la FIA lo solicita, se tomarán las disposiciones para efectuar el análisis de la *muestra* B en los plazos previstos por el *Estándar Internacional* para Laboratorios. Un *deportista* puede aceptar los resultados del análisis de la *muestra* A y renunciar al análisis de la *muestra* B. La renuncia al análisis de la *muestra* B por parte del *deportista* no priva a la FIA de la posibilidad de proceder al análisis de la *muestra* B.

7.1.5. El *deportista* y/o su representante podrán estar presentes durante la apertura y el análisis de la *muestra* B en los plazos previstos por el *Estándar Internacional* para Laboratorios. Un representante de la *ADN* del *deportista* y un representante de la FIA también podrán estar presentes.

7.1.6. Si el resultado del análisis de la *muestra* B da negativo (a menos que la FIA lleve el caso más lejos como infracción de las normas antidopaje en los términos del Artículo 2.2), el *control* en su totalidad será considerado negativo, y el *deportista*, la FIA, la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y la *AMA* serán informados de ello.

7.1.7. Si una *sustancia prohibida* o el uso de un *método prohibido* es identificada/o en la *muestra* B, los resultados serán comunicados al *deportista*, a la FIA, a la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, a la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y a la *AMA*.

7.1.8. La FIA efectuará toda investigación necesaria para descubrir una posible infracción de normas antidopaje no cubierta por los Artículos 7.1.1 a 7.1.7. Si llega a la conclusión de que se ha cometido una infracción de las normas antidopaje, la FIA notificará, al *deportista* o a la otra *persona* pasible de una sanción, de la norma antidopaje infringida y de la razón de la infracción. La FIA notificará también a la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona*, a la *organización nacional antidopaje* del *deportista* o de la otra *persona* y a la *AMA*.

## 7.2. Examen de los resultados atípicos

7.2.1. Como lo prevén los *Estándares Internacionales*, los laboratorios tienen, en ciertas circunstancias, instrucción de declarar la presencia de *sustancias prohibidas* que también pueden ser producidas de manera endógena como *resultados atípicos* sujetos a un examen más amplio.

7.2.2. Cuando recibe un *resultado atípico* relativo a una *muestra* A, la FIA debe efectuar un examen inicial para determinar si:

- una *AUT* aplicable ha sido otorgada; o
- una desviación aparente respecto a los *Estándares Internacionales de Control* o al *Estándar Internacional* para Laboratorios ha sido la causa del *resultado atípico*.

7.2.3. Si el examen inicial de un *resultado atípico* en los términos del Artículo 7.2.2 revela:

- una *AUT* aplicable o
- una desviación respecto a los *Estándares Internacionales de Control* o al *Estándar Internacional* para Laboratorios que ha sido la causa del *resultado atípico*, el *control* en su totalidad será considerado negativo y el *deportista*, la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*, la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y la *AMA* serán informados de ello.

7.2.4. Si ese examen inicial no revela la existencia de una *AUT* aplicable o de una desviación que haya causado el *resultado atípico*, la FIA debe realizar el examen requerido en tales casos. Al término de dicho examen, el *deportista*, la *ADN* que le ha expedido la licencia, la *organización nacional antidopaje* del *deportista* y la *AMA* serán informados de si el *resultado atípico* será o

The FIA shall also notify the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation* and WADA.

Should the FIA decide not to bring forward the *Adverse Analytical Finding* as an anti-doping rule violation, it shall notify the *Athlete*, the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation* and WADA.

Should the *Athlete* request the analysis of the B *Sample*, the cost of this analysis must be borne by the *Athlete* but this will be reimbursed to him should this analysis turn out to be negative.

7.1.4. Where requested by the *Athlete* or the FIA, arrangements shall be made for *Testing* the B *Sample* within the time period specified in the *International Standard* for Laboratories. An *Athlete* may accept the A *Sample* analytical results by waiving the requirement for B *Sample* analysis. The renunciation by the *Athlete* of the analysis of the B *Sample* does not prevent the FIA from proceeding with the B *Sample* analysis.

7.1.5. The *Athlete* and/or his representative shall be allowed to be present at the opening and analysis of the B *Sample* within the time period specified in the *International Standard* for Laboratories. Also a representative of the *Athlete's ASN* as well as a representative of the FIA shall be allowed to be present.

7.1.6. If the B *Sample* proves negative, then (unless the FIA takes the case forward as an anti-doping rule violation under Article 2.2) the entire test shall be considered negative and the *Athlete*, the FIA, the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation* and WADA shall be so informed.

7.1.7. If a *Prohibited Substance* or the *Use of a Prohibited Method* is identified in the B *Sample*, the findings shall be reported to the *Athlete*, the FIA, the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation* and WADA.

7.1.8. The FIA shall conduct any follow-up investigation into a possible anti-doping rule violation not covered by Articles 7.1.1 to 7.1.7. If the FIA concludes that an anti-doping rule violation has occurred, it shall promptly notify the *Athlete* or other *Person* subject to sanction, of the anti-doping rule violated, and the basis of the violation. The FIA shall also notify the ASN that issued the licence to the *Athlete* or other *Person*, the *National Anti-Doping Organisation* of the *Athlete* or other *Person* and WADA.

## 7.2. Review of Atypical Findings

7.2.1. As provided in the *International Standards*, in some circumstances laboratories are directed to report the presence of *Prohibited Substances*, which may also be produced endogenously as *Atypical Findings* subject to further investigation.

7.2.2. Upon receipt of an A *Sample Atypical Finding*, the FIA shall conduct an initial review to determine whether:

- an applicable *TUE* has been granted, or
- there is any apparent departure from the *International Standard for Testing* or from the *International Standard* for Laboratories that caused the *Atypical Finding*.

7.2.3. If the initial review of an *Atypical Finding* under Article 7.2.2 reveals:

- an applicable *TUE* or
- a departure from the *International Standard for Testing* or the *International Standard* for Laboratories that caused the *Atypical Finding*, the entire test shall be considered negative and the *Athlete*, the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation*, and WADA shall be so informed.

7.2.4. If that initial review does not reveal an applicable *TUE* or a departure that caused the *Atypical Finding*, the FIA shall conduct the investigation required in such a case. After the investigation is completed, the *Athlete*, the ASN that issued the licence to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation* and WADA shall be notified whether or not the *Atypical Finding* will be brought forward as an *Adverse Analytical Finding*. The

- no tratado como un *resultado de análisis anormal*. El *deportista* será notificado de conformidad con el Artículo 7.1.3.
- 7.2.5 La FIA no informará ningún *resultado atípico* hasta tanto haya terminado su examen y decidido si presentará o no el *resultado atípico* como un *resultado de análisis anormal*, a menos que exista alguna de las siguientes circunstancias:
- La FIA decide que la *muestra B* debería ser analizada antes de concluir su examen en virtud del Artículo 7.2. Ese análisis será efectuado después de haber notificado de ello al *deportista*. La notificación deberá incluir una descripción del *resultado atípico*, así como la información descrita en los puntos (b) a (f) del Artículo 7.1.3.
  - La FIA recibe una solicitud de información para saber si un *deportista* tiene o no un *resultado atípico* todavía pendiente de resolución.
- Esa solicitud podrá emanar:
- ya sea de una *organización responsable de grandes manifestaciones* siempre que esa solicitud sea realizada poco tiempo antes de la *manifestación* en cuestión y que el *deportista* afectado participe en ella;
  - ya sea de una organización deportiva a punto de formar un equipo en el que esté previsto incluir al *deportista* en cuestión, con miras a una *manifestación internacional*.
- En los casos antes mencionados, el *deportista* será notificado previamente del *resultado atípico*.
- 7.3 **Gestión de los resultados de los controles iniciados por una organización antidopaje diferente de la FIA en el transcurso de manifestaciones internacionales**  
La gestión de los resultados y la celebración de audiencias derivadas de cualquier *control* iniciado en el transcurso de una *manifestación internacional* por una *organización responsable de grandes manifestaciones* o una *ADN* estarán a cargo de la FIA en lo relativo a las sanciones que no sean la *descalificación* de la *manifestación* o la anulación de los resultados de esta última.
- 7.4 **Gestión de los resultados de los controles iniciados por las ADN (con excepción del caso previsto en el Artículo 7.3)**  
La gestión de los resultados por parte de las *ADN* respetará los principios generales de una gestión de los resultados eficaz e imparcial que se destacan en las disposiciones detalladas en el Artículo 7. Los *resultados de análisis anormales*, *atípicos* y otras infracciones de las normas antidopaje que se aleguen serán informados por las *ADN* de conformidad con los principios estipulados en el Artículo 7 a la *organización nacional antidopaje del deportista*, a la FIA y a la *AMA* a más tardar cuando el procedimiento de gestión de los resultados de la *ADN* haya concluido. Toda infracción aparente de las normas antidopaje por parte de un *deportista* con licencia expedida por esa *ADN* será rápidamente transmitida a un tribunal de expertos formado según las normas de la *ADN*, de la *organización nacional antidopaje* o de la legislación nacional. Las infracciones aparentes de las normas antidopaje por parte de *deportistas* con licencia expedida por otra *ADN* serán transmitidas a la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista* en cuestión para la instrucción del caso.
- 7.5 **Gestión de los resultados en caso de falta de información sobre la localización**
- 7.5.1 **Incumplimiento de la obligación de transmisión de información sobre la localización**  
La gestión de los resultados en caso de incumplimiento aparente de la obligación de transmisión de información sobre la localización por parte de un *deportista* que forma parte de un *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles* de la FIA corresponderá a la FIA, de conformidad con el Artículo 11.6.2 de los *Estándares Internacionales de Control* (a menos que haya sido convenido, en virtud del Artículo 5.5.4 del Reglamento, que la *ADN* o la *organización nacional antidopaje* asume tal responsabilidad).
- 7.5.2 **Control fallido**  
La gestión de los resultados en caso de *control* aparentemente fallido por un *deportista* que forma parte del *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles* de la FIA después de un *intento de control* del *deportista* por parte de la FIA o para la FIA
- Athlete* shall be notified as provided in Article 7.1.3.
- 7.2.5 The FIA will not provide notice of an *Atypical Finding* until it has completed its investigation and decided whether it will bring the *Atypical Finding* forward as an *Adverse Analytical Finding* unless one of the following circumstances exists:
- The FIA determines the *B Sample* should be analysed prior to the conclusion of its follow-up investigation according to Article 7.2. This analysis will be conducted after notifying the *Athlete*. This notification must include a description of the *Atypical Finding* and the information described in Article 7.1.3 (b) to (f).
  - The FIA receives a request for information in order to establish whether or not an *Athlete* has an *Atypical Finding* pending.  
This request may come:
    - either from a *Major Event Organisation*, as long as this request is made before the *event* in question and that the *Athlete* concerned is participating in it;
    - or from a sport organisation in the process of organising a team in which the *Athlete* in question will be a member, for an *International Event*.In the above cases, the *Athlete* will be notified in advance of an *Atypical Finding*.
- 7.3 **Results Management for Tests Initiated by an Anti-Doping Organisation other than the FIA during International Events**  
Results management and the conduct of hearings arising from any test initiated during an *international event* by a *Major Event Organisation*, a *National Anti-Doping Organisation* or an *ASN* shall be ensured by the FIA, with regard to any sanctions other than the *Disqualification* from the *Event* or the results of the *Event*.
- 7.4 **Results Management for Tests initiated by ASNs (except for the case stipulated in Article 7.3)**  
Results management conducted by the *ASNs* shall be consistent with the general principles for effective and fair results management which are underlined in the detailed provisions set forth in Article 7. *Adverse Analytical findings*, *Atypical Findings* and other asserted violations of anti-doping rules shall be reported by the *ASNs*, in accordance with the principles outlined in Article 7, to the *Athlete's National Anti-Doping Organisation*, the FIA and WADA no later than the completion of the *ASN's* results management process. Any apparent anti-doping rule violation by an *Athlete* who is a licence-holder of that *ASN* shall be promptly referred to an appropriate hearing panel established pursuant to the rules of the *ASN*, the *National Anti-Doping Organisation* or the national law. Apparent anti-doping rule violations by *Athletes* who are licence-holders of another *ASN* shall be referred to the *ASN* that issued the licence to the *Athlete* for hearing.
- 7.5 **Results Management for Whereabouts Violations**
- 7.5.1 **Whereabouts Filing Failure**  
Results management in respect of an apparent Filing Failure by an *Athlete* in the FIA's *Registered Testing Pool* shall be conducted by the FIA in accordance with Article 11.6.2 of the *International Standard for Testing* (unless it has been agreed in accordance with Article 5.5.4 of the Regulations that the *ASN* or the *National Anti-Doping Organisation* shall take such responsibility).
- 7.5.2 **Missed Test**  
Results management in respect of an apparent Missed Test by an *Athlete* in the FIA's *Registered Testing Pool* as a result of an *attempt* to test the *Athlete* by or on behalf of the FIA shall be conducted by the FIA in accordance with Article 11.6.3 of the *International Standard for Testing*.

corresponderá a la FIA de conformidad con el Artículo 11.6.3 de los *Estándares Internacionales de Control*. La gestión de los resultados en caso de *control* aparentemente fallido por un *deportista* en esa situación, después de un *intento de control del deportista* por otra *organización antidopaje* para ella corresponderá a esa otra *organización antidopaje* de conformidad con el Artículo 11.7.6(c) de los *Estándares Internacionales de Control*.

7.5.3 Cuando, considerando un periodo de dieciocho meses, se declara que un *deportista* que forma parte de un *grupo objetivo de deportistas sometidos a controles* de la FIA ha acumulado tres incumplimientos de la obligación de transmisión de información sobre la localización, tres *controles* fallidos, o cualquier combinación de tres incumplimientos a la obligación de transmisión de información sobre la localización o *controles* fallidos en los términos del Reglamento o de las normas de otra *organización antidopaje*, la FIA considerará que hay una aparente infracción de las normas antidopaje.

## 7.6 Suspensiones provisionales

7.6.1 Si se recibe un *resultado de análisis anormal* de una *muestra A* debido a una *sustancia prohibida*, a excepción de una *sustancia específica*, y el examen realizado de conformidad con el Artículo 7.1.2 no revela ninguna *AUT* aplicable o desviación respecto a los *Estándares Internacionales de Control* o al *Estándar Internacional* para Laboratorios que haya causado el *resultado de análisis anormal*, se impondrá sin demora una *suspensión provisional* al término del examen y de la notificación descritos en el Artículo 7.1.

7.6.2 En cualquier caso no contemplado por el Artículo 7.6.1 que la FIA decida tratar como una infracción aparente de las normas antidopaje de conformidad con las anteriores disposiciones del presente Artículo 7, una *suspensión provisional* podrá ser impuesta. Llegado el caso, dicha *suspensión* comenzará después del examen y la notificación descritos en el Artículo 7.1, pero antes del análisis de la *muestra B* del *deportista* o de la audiencia final descrita en el Artículo 8 (Derecho a un juicio justo).

7.6.3 No obstante, una *suspensión provisional* solo podrá imponerse, en virtud del Artículo 7.6.1 o del Artículo 7.6.2, si el *deportista* o la otra *persona* ha tenido la posibilidad:

- a) de someterse a una *audiencia preliminar* antes de la entrada en vigor de la *suspensión provisional* o inmediatamente después, o
- b) de beneficiarse con una audiencia anticipada según el Artículo 8 (Derecho a un juicio justo) inmediatamente después de la entrada en vigor de una *suspensión provisional*. Las *ADN* impondrán *suspensiones provisionales* de conformidad con los principios enunciados en el presente Artículo 7.6.

7.6.4 Si una *suspensión provisional* es impuesta sobre la base de un *resultado de análisis anormal* de la *muestra A* y un análisis posterior de la *muestra B* (si el *deportista*, la FIA, la *ADN* competente o la *organización nacional antidopaje* lo solicita) no confirma el resultado del análisis de la *muestra A*, el *deportista* no podrá ser sancionado con ninguna otra *suspensión provisional* basada en la infracción del Artículo 2.1 (Presencia de una *sustancia prohibida*, de sus *metabolitos* o de sus *marcadores*). Si el *deportista* (o su equipo) es excluido de una *competición* sobre la base de una infracción del Artículo 2.1 y el análisis posterior de la *muestra B* no confirma el resultado de análisis de la *muestra A*, el *deportista* o el equipo en cuestión podrá continuar participando en la *competición*, a condición de que esto no interfiera en la *competición* y de que aún sea posible reintegrar al *deportista* o a su equipo.

## 7.7 Retirada del deporte

Si un *deportista* u otra *persona* se retira durante el proceso de gestión de los resultados, la FIA o la *ADN* responsable de la gestión de los resultados conservará la competencia para concluir el proceso. Si un *deportista* u otra *persona* se retira antes de que el proceso de gestión de los resultados se haya iniciado, la FIA o la *ADN* con jurisdicción sobre el *deportista* o la otra *persona* para la gestión de los resultados al momento en que el *deportista* o la otra *persona* haya cometido una infracción de las normas antidopaje continuará estando habilitada para realizar la gestión de los resultados.

Results management in respect of an apparent Missed Test by such *Athlete* as a result of an *attempt* to test the *Athlete* by or on behalf of another *Anti-Doping Organisation* shall be conducted by that other *Anti-Doping Organisation* in accordance with Article 11.7.6(c) of the *International Standard for Testing*.

7.5.3 Where, in any eighteen-month period, an *Athlete* in the FIA's *Registered Testing Pool* is declared to have three Filing Failures, or three Missed Tests, or any combination of Filing Failures or Missed Tests adding up to three in total, whether under the Regulations or under the rules of any other *Anti-Doping Organisation*, the FIA shall bring them forward as an apparent anti-doping rule violation.

## 7.6 Provisional Suspensions

7.6.1 When an *A Sample Adverse Analytical Finding* is received for a *Prohibited Substance* other than a *Specified Substance*, and a review in accordance with Article 7.1.2 does not reveal an applicable *TUE* or departure from the *International Standard for Testing* or the *International Standard* for Laboratories that caused the *Adverse Analytical Finding*, a *Provisional Suspension* shall be imposed promptly after the review and notification described in Article 7.1.

7.6.2 In any case not covered by Article 7.6.1 where the FIA decides to take the matter forward as an apparent anti-doping rule violation in accordance with the foregoing provisions of this Article 7, a *Provisional Suspension* may be imposed. If so, it will begin after the review and notification described in Article 7.1, but prior to the analysis of the *Athlete's B Sample* or the final hearing as described in Article 8 (Right to a Fair Hearing).

7.6.3 However, a *Provisional Suspension* may not be imposed, whether pursuant to Article 7.6.1 or Article 7.6.2, unless the *Athlete* or other *Person* is given either:

- a) an opportunity for a *Provisional Hearing*, either before imposition of the *Provisional Suspension*, or on a timely basis afterwards; or
- b) an opportunity for an expedited hearing in accordance with Article 8 (Right to a Fair Hearing) on a timely basis after imposition of a *Provisional Suspension*.

*ASNs* shall impose *Provisional Suspensions* in accordance with the principles set forth in this Article 7.6.

7.6.4 If a *Provisional Suspension* is imposed based on an *A Sample Adverse Analytical Finding* and a subsequent *B Sample* analysis (if requested by the *Athlete*, the FIA, the competent *ASN* or the *Anti-Doping Organisation*) does not confirm the *A Sample* analysis, then the *Athlete* shall not be subject to any further *Provisional Suspension* on account of a violation of Article 2.1 (Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers*). In circumstances where the *Athlete* (or his team) has been removed from a *Competition* based on a violation of Article 2.1 and the subsequent *B Sample* analysis does not confirm the *A Sample* finding, the *Athlete* or the team in question may continue to take part in the *Competition* if this does not otherwise affect the *Competition* and it is still possible for the *Athlete* or his team to be reintegrated.

## 7.7 Retirement from Sport

If an *Athlete* or other *Person* retires while a results management process is underway, the FIA or the *ASN* conducting the results management process retains jurisdiction to complete its results management process. If an *Athlete* or other *Person* retires before any results management process has begun, the FIA or the *ASN* which would have had results management jurisdiction over the *Athlete* or other *Person* at the time the *Athlete* or other *Person* committed an anti-doping rule violation has jurisdiction to conduct results management.

## ARTÍCULO 8 – DERECHO A UN JUICIO JUSTO

- 8.1 Audiencias posteriores a los procesos de gestión de los resultados por la FIA**
- 8.1.1 Cuando, tras el proceso de gestión de los resultados realizado por la FIA de conformidad con el Artículo 7, parezca que el Reglamento ha sido infringido, el caso se presentará, para su resolución, ante el Comité Disciplinario Antidopaje de la FIA (en adelante, el «*CDA*») cuyas Normas de Procedimiento se incluyen en anexo (ver Suplemento B).
- 8.1.2. Las audiencias celebradas en virtud de este artículo tendrán lugar inmediatamente después de concluido el proceso de gestión de los resultados descrito en el Artículo 7. Las audiencias celebradas en relación con *manifestaciones* pueden efectuarse de manera anticipada. Si una *suspensión provisional* ha sido impuesta al *deportista* en virtud del Artículo 7.6, el *deportista* tiene derecho a exigir que la audiencia se celebre de manera anticipada.
- 8.1.3 La *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona* sospechada/a de haber infringido el Reglamento puede asistir a la audiencia en calidad de observadora.
- 8.1.4 La FIA informará a la *AMA* sobre la evolución de las causas pendientes y el resultado de todas las audiencias.
- 8.1.5 El *deportista* o la otra *persona* puede renunciar a una audiencia si reconoce la infracción de las normas antidopaje y acepta las *consecuencias* propuestas por la FIA en aplicación de los Artículos 9 y 10. El derecho a una audiencia puede ser objeto de una renuncia expresa o tácita por el solo hecho de que el *deportista* o la otra *persona* no refute, dentro de los quince días a contar de la recepción de la notificación por carta certificada, la alegación de la FIA de que se habría producido una infracción de las normas antidopaje. En caso de no realizarse la audiencia, la FIA debe remitir a las *personas* contempladas en el Artículo 13.2.3 una decisión motivada con la explicación de las medidas adoptadas.
- 8.1.6 En virtud del Artículo 13, es posible recurrir las decisiones del *CDA* ante el Tribunal de Arbitraje Deportivo (en adelante, el «*TAD*»).
- 8.2 Audiencias posteriores a la gestión de los resultados por parte de las ADN**
- 8.2.1. Cuando, tras el proceso de gestión de los resultados realizado por las *ADN* de conformidad con el Artículo 7, parece que el Reglamento ha sido infringido, el *deportista* o la otra *persona* involucrado/a deberá comparecer ante el comité disciplinario de la *ADN* o de la *organización nacional antidopaje* correspondiente, de conformidad con las normas de la *ADN* o de la *organización nacional antidopaje* a fin de determinar si se ha cometido una infracción del Reglamento y, si así fuera, cuáles serán las *consecuencias* correspondientes.
- 8.2.2 Las audiencias previstas en el Artículo 8.2 se celebrarán a la mayor brevedad y, en todos los casos, dentro de los tres meses siguientes a la conclusión del proceso de gestión de los resultados descrito en el Artículo 7. Las audiencias relacionadas con *manifestaciones* pueden realizarse de manera anticipada. Si una *suspensión provisional* ha sido impuesta a un *deportista* en virtud del Artículo 7.6, el *deportista* tiene derecho a exigir que la audiencia se celebre de manera anticipada. Si la audiencia no se realiza dentro de los tres meses, la FIA puede decidir llevar la causa ante el *CDA* bajo la responsabilidad de la *ADN* y a expensas de esta.
- 8.2.3 Las *ADN* informarán a la FIA y a la *AMA* sobre la evolución de las causas pendientes y los resultados de todas las audiencias.
- 8.2.4 La FIA y la *AMA* tendrán derecho a asistir a las audiencias en calidad de observadoras.
- 8.2.5. El *deportista* o la otra *persona* puede renunciar a una audiencia si reconoce la infracción del Reglamento y acepta las *consecuencias* propuestas por la *ADN* responsable de la gestión de los resultados en aplicación de los Artículos 9 y 10. El derecho a una audiencia puede ser objeto de una renuncia expresa o tácita por el solo hecho de que el *deportista* o la otra *persona* no refute, dentro de los quince días a contar de la recepción de la notificación por carta certificada (o en otro plazo que haya sido fijado por la *ADN*), la alegación de la *ADN* de que se habría producido una infracción de las normas antidopaje. En caso de no realizarse la audiencia, la *ADN* debe remitir a las *personas*

## ARTICLE 8 – RIGHT TO A FAIR HEARING

- 8.1 Hearings following the FIA's Results Management**
- 8.1.1 When it appears, following the Results Management process performed by the FIA in accordance with Article 7, that the Regulations have been violated then the case shall be assigned, for decision, to the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee (hereinafter *ADC*), whose Rules of Procedure are enclosed (see Supplement B).
- 8.1.2 Hearings pursuant to this article shall be completed expeditiously following the completion of the Results Management process described in Article 7. Hearings held in connection with *Events* may be conducted on an expedited basis. If a *Provisional Suspension* as per Article 7.6 has been imposed on the *Athlete*, the latter has the right to request that the hearing be conducted on an expedited basis.
- 8.1.3 The *ASN* that issued the licence to the *Athlete* or to the other *Person* alleged to have violated the Regulations may attend the hearing as an observer.
- 8.1.4 The FIA shall keep *WADA* fully apprised as to the status of pending cases and the result of all hearings.
- 8.1.5 An *Athlete* or other *Person* may forego a hearing by acknowledging the anti-doping rule violation and accepting *Consequences* consistent with Articles 9 and 10 as proposed by the FIA. The right to a hearing may be waived either expressly or by the failure of the *Athlete* or other *Person* to challenge, within fifteen days of the receipt of the notification by registered letter, the FIA's assertion that an anti-doping rule violation has occurred. Where no hearing occurs, the FIA shall submit to the *Persons* described in Article 13.2.3 a reasoned decision explaining the action taken.
- 8.1.6 Decisions of the *ADC* may be appealed to the Court of Arbitration for Sport (hereinafter *CAS*), as provided in Article 13.
- 8.2 Hearings following ASNs Results Management**
- 8.2.1 When it appears, following the Results Management process performed by the *ASNs* in accordance with Article 7, that the Regulations have been violated, the *Athlete* or other *Person* involved shall be brought before a disciplinary panel of the *Athlete's* or other *Person's ASN* or *National Anti-Doping Organisation* in accordance with the rules of the *ASN* or the *National Anti-Doping Organisation* for a hearing to adjudicate whether a violation of the Regulations occurred and if so what *Consequences* should be imposed.
- 8.2.2 Hearings pursuant to this Article 8.2 shall be completed expeditiously and in all cases within three months of the completion of the Results Management process described in Article 7. Hearings held in connection with *Events* may be conducted by an expedited process. If the *Athlete* has been given a *Provisional Suspension* as per Article 7.6, the *Athlete* has the right to request that the hearing be conducted on an expedited basis. If the completion of the hearing is delayed beyond three months, the FIA may elect to bring the case directly before the *ADC* under the responsibility and at the expense of the *ASN*.
- 8.2.3 The *ASNs* shall keep the FIA and *WADA* fully apprised as to the status of pending cases and the results of all hearings.
- 8.2.4 The FIA and *WADA* shall have the right to attend hearings as observers.
- 8.2.5 The *Athlete* or other *Person* may forego a hearing by acknowledging the violation of the Regulations and accepting *Consequences* consistent with Articles 9 and 10 as proposed by the *ASN* responsible for results management. The right to a hearing may be waived either expressly or by the failure of the *Athlete* or other *Person* to challenge, within fifteen days of the receipt of the notification by registered letter (or within another deadline to be set by the *ASN*), the *ASN's* assertion that an anti-doping rule violation has occurred. Where no hearing occurs, the *ASN* shall submit to the *Persons* described in Article 13.2.3 a reasoned decision explaining the

contempladas en el Artículo 13.2.3 una decisión motivada con la explicación de las medidas adoptadas.

8.2.6. En virtud del Artículo 13, es posible recurrir las decisiones de las *ADN* o de las *organizaciones nacionales antidopaje*, sea que se trate del resultado de una audiencia o bien de la aceptación de las *consecuencias* por parte del *deportista* o de la otra *persona*.

### 8.3 Principios de un juicio justo

Todas las audiencias derivadas del Artículo 8.1 o 8.2 respetarán los siguientes principios:

- celebración de la audiencia en un plazo razonable;
- tribunal de expertos justo e imparcial;
- derecho de la *persona* a estar representada, a sus expensas, por el abogado de su elección;
- derecho de la *persona* a ser informada equitativamente y en un plazo razonable de la o de las infracciones de las normas antidopaje consideradas;
- derecho de la *persona* a defenderse de las acusaciones de infracción(es) de las normas antidopaje y de las *consecuencias* resultantes;
- derecho de cada una de las partes a presentar pruebas, lo que incluye el derecho a citar y a interrogar testigos (la aceptación de los testimonios por teléfono o por escrito es dejada a criterio del tribunal de expertos);
- derecho de la *persona* a contar con un intérprete durante la audiencia, siendo responsabilidad del tribunal de expertos la designación de dicho intérprete y la decisión de quién soportará los costes inherentes; y
- derecho a una decisión escrita, motivada y en un plazo razonable, en la que se incluyan, en particular, las explicaciones sobre el o los motivos que justifican la suspensión.

## ARTÍCULO 9 – ANULACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS RESULTADOS INDIVIDUALES

Una infracción del Reglamento en los *deportes individuales* en relación con un *control en competición* acarrea automáticamente la anulación de los resultados obtenidos durante esa *competición* concreta y todas las *consecuencias* que de ello resulten, como la retirada de trofeos, medallas, puntos y premios.

## ARTÍCULO 10 – SANCIONES INDIVIDUALES

### 10.1 Anulación de los resultados de una *manifestación* durante la cual se ha producido una infracción de las normas antidopaje

Una infracción de las normas antidopaje cometida con ocasión de una *manifestación* o en relación con esa *manifestación* puede acarrear, por decisión de la FIA o de la *ADN* responsable de la *manifestación*, la anulación de todos los resultados individuales obtenidos por el *deportista* en el marco de dicha *manifestación*, con todas las *consecuencias* que de ello resulten, como la retirada de trofeos, medallas, puntos y premios, salvo en los casos previstos en el Artículo 10.1.1.

10.1.1 Si el *deportista* demuestra que no tiene culpa ni negligencia en relación con esa infracción, sus resultados individuales en *competiciones* que no sean aquella durante la cual se produjo la infracción no serán anulados, a menos que los resultados obtenidos en esas otras *competiciones* hayan estado aparentemente influidos por esa infracción.

### 10.2 Suspensión en caso de presencia, de uso, de intento de uso o de posesión de sustancias prohibidas o de métodos prohibidos

El periodo de *suspensión* impuesto para una infracción de los Artículos 2.1 (Presencia de una *sustancia prohibida*, de sus *metabolitos* o de sus *marcadores*), 2.2 (Uso o intento de uso por parte de un *deportista* de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido*) o 2.6 (Posesión de *sustancias prohibidas* o *métodos prohibidos*) será el siguiente, a menos que se cumplan las condiciones impuestas para la anulación o la reducción del periodo de *suspensión*, de conformidad con los Artículos 10.4 y 10.5, o las condiciones impuestas para la extensión del periodo de *suspensión*, de conformidad con el Artículo 10.6: Primera infracción: dos años de *suspensión*.

### 10.3 Suspensión para otras infracciones de las normas antidopaje

El periodo de *suspensión* para las infracciones del Reglamento no incluidas entre las infracciones previstas en el Artículo 10.2

action taken.

8.2.6 Decisions by *ASNs* or *National Anti-Doping Organisations*, whether as the result of a hearing or the *Athlete* or other *Person's* acceptance of *Consequences*, may be appealed as provided in Article 13.

### 8.3 Principles for a Fair Hearing

All hearings pursuant to either Article 8.1 or 8.2 shall respect the following principles:

- a timely hearing;
- a fair and impartial hearing panel;
- the *Person's* right to be represented by the lawyer of his choice at his own expense;
- the *Person's* right to be informed in a fair and timely manner of the alleged anti-doping rule violation(s);
- the *Person's* right to respond to the allegations of anti-doping rule violation(s) and resulting *Consequences*;
- the right of each party to present evidence, including the right to call and question witnesses ( the acceptance of testimony by telephone or written submission being subject to the discretion of the hearing panel);
- the *Person's* right to an interpreter at the hearing, with the hearing panel being responsible for designating the interpreter and for deciding who shall pay the costs relating thereto; and
- the right to a timely, written, reasoned decision, specifically including an explanation of the reason(s) for any period of *Ineligibility*.

## ARTICLE 9 – AUTOMATIC DISQUALIFICATION OF INDIVIDUAL RESULTS

A violation of the Regulations in *Individual Sports* in connection with an *In-Competition* test automatically leads to *Disqualification* of the results obtained in that *Competition* with all resulting *Consequences*, including forfeiture of any trophies, medals, points and prizes.

## ARTICLE 10 – SANCTIONS ON INDIVIDUALS

### 10.1 Disqualification of Results in an Event during which an Anti-Doping Rule Violation occurs

An anti-doping rule violation occurring during or in connection with an *Event* may, upon the decision of the FIA or the *ASN* ruling the *Event*, lead to *Disqualification* of all of the results obtained by the *Athlete* in that *Event*, with all resulting *Consequences*, including forfeiture of all trophies, medals, points and prizes, except as provided in Article 10.1.1.

10.1.1 If the *Athlete* establishes that he bears *No Fault or Negligence* for the violation, the *Athlete's* individual results in *Competitions* other than the one in which the violation occurred, shall not be disqualified unless the *Athlete's* results in the other *Competitions* were likely to have been affected by this violation.

### 10.2 Ineligibility for the Presence, Use or Attempted Use, or Possession of Prohibited Substances and Prohibited Methods

The period of *Ineligibility* imposed for a violation of Article 2.1 (Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers*), Article 2.2 (*Use or Attempted Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*) or Article 2.6 (*Possession of Prohibited Substances* or *Prohibited Methods*) shall be as follows, unless the conditions for eliminating or reducing the period of *Ineligibility*, as provided in Articles 10.4 and 10.5, or the conditions for increasing the period of *Ineligibility*, as provided in Article 10.6, are met: First violation: two years' *Ineligibility*.

### 10.3 Ineligibility for other Anti-Doping Rule Violations

The period of *Ineligibility* for violations of the Regulations other than as provided in Article 10.2 shall be as follows:

será el siguiente:

- 10.3.1. Para las infracciones del Artículo 2.3 (Omisión o negativa a someterse a una toma de muestra) o del Artículo 2.5 (Falsificación o intento de falsificación del control del dopaje), el periodo de suspensión aplicable será de dos años, a menos que se cumplan las condiciones previstas en el Artículo 10.5 o en el Artículo 10.6.
- 10.3.2. Para las infracciones del Artículo 2.7 (Tráfico o intento de tráfico) o 2.8 (Administración o intento de administración de una sustancia prohibida o método prohibido), el periodo de suspensión impuesto será de cuatro años como mínimo y podrá extenderse hasta la suspensión de por vida, a menos que se cumplan las condiciones previstas en el Artículo 10.5. Una infracción de las normas antidopaje que involucre a una menor será considerada como una infracción particularmente grave y, si involucra al personal de apoyo al deportista por infracciones que no estén vinculadas a las sustancias específicas mencionadas en el Artículo 4.2.2, tal infracción acarreará una suspensión de por vida del personal de apoyo al deportista encausado. Además, las infracciones importantes de los Artículos 2.7 o 2.8 que también son susceptibles de infringir leyes y reglamentos no relacionados con el deporte deberán ser informadas a las autoridades administrativas, profesionales o judiciales competentes.
- 10.3.3. Para las infracciones del Artículo 2.4 (Infracción de los requerimientos aplicables en materia de disponibilidad de los deportistas para los controles fuera de competición), el periodo de suspensión será de un año como mínimo y de dos años como máximo, en función del grado de culpa del deportista.
- 10.4. **Anulación o reducción del periodo de suspensión vinculada a sustancias específicas en ciertas circunstancias**  
Si un deportista u otra persona puede probar de qué forma una sustancia específica se introdujo en su organismo o estaba en su posesión, y que esa sustancia específica no estaba destinada a mejorar el rendimiento del deportista ni a enmascarar el uso de una sustancia para mejorar el rendimiento, el periodo de suspensión previsto en el Artículo 10.2 será reemplazado por lo siguiente:  
Primera infracción: como mínimo, una reprimenda, pero sin periodo de suspensión que le impida la participación en manifestaciones futuras, y, como máximo, dos años de suspensión. Para justificar la anulación o la reducción de la suspensión, el deportista o la otra persona deberá presentar pruebas que respalden sus dichos y probar, a satisfacción del tribunal de expertos, la ausencia de intención de mejorar el rendimiento deportivo o de enmascarar el uso de una sustancia para mejorar el rendimiento. El grado de culpa del deportista o de la otra persona será el criterio aplicable al considerar cualquier reducción del periodo de suspensión.
- 10.5 **Anulación o reducción del periodo de suspensión debido a circunstancias excepcionales**
- 10.5.1 **Ausencia de culpa o de negligencia**  
Cuando un deportista demuestre, en un caso concreto, la ausencia de culpa o de negligencia de su parte, el periodo de suspensión aplicable será anulado. Cuando una sustancia prohibida, sus metabolitos o sus marcadores sean descubiertos en una muestra de un deportista en infracción de lo dispuesto en el Artículo 2.1 (Presencia de una sustancia prohibida, de sus metabolitos o de sus marcadores en una muestra suministrada por el deportista), el deportista también deberá demostrar de qué forma la sustancia prohibida se introdujo en su organismo para que el periodo de suspensión se anule. En caso de aplicación del presente artículo y de anulación del periodo de suspensión que hubiera sido de aplicación, la infracción de las normas antidopaje no será considerada como una infracción en la determinación del periodo de suspensión que sea de aplicación a los casos de infracciones múltiples conforme a lo dispuesto en el Artículo 10.7.
- 10.5.2 **Ausencia de culpa o de negligencia significativa**  
Si un deportista u otra persona demuestra, en un caso concreto, la ausencia de culpa o de negligencia significativa de su parte, el periodo de suspensión que hubiera sido de aplicación podrá, en ese caso, ser reducido. No obstante, el periodo de suspensión reducido no podrá ser inferior a la mitad del periodo de suspensión que hubiera debido aplicarse normalmente. Cuando el periodo de suspensión que hubiera debido aplicarse corres-
- 10.3.1 For violations of Article 2.3 (Refusing or Failing to Submit to Sample collection) or Article 2.5 (Tampering or Attempted Tampering with a Doping Control), the Ineligibility period shall be two years unless the conditions provided in Article 10.5 or in Article 10.6, are met.
- 10.3.2 For violations of Article 2.7 (Trafficking or Attempted Trafficking) or Article 2.8 (Administration or Attempted Administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method), the period of Ineligibility imposed shall be a minimum of four years up to lifetime Ineligibility unless the conditions provided in Article 10.5 are met. An anti-doping rule violation involving a Minor shall be considered a particularly serious violation, and, if committed by Athlete Support Personnel for violations other than those linked to Specified Substances referenced in Article 4.2.2 shall result in lifetime Ineligibility for the Athlete Support Personnel concerned. In addition, significant violations of Articles 2.7 or 2.8 which may also violate non-sporting laws and regulations shall be reported to the competent administrative, professional or judicial authorities.
- 10.3.3 For violations of Article 2.4 (Violation of applicable requirements regarding the Athlete's availability for Out-of-Competition Testing), the period of Ineligibility shall be at least one year and at most two years, depending on the Athlete's degree of fault.
- 10.4 **Elimination or Reduction of the Period of Ineligibility for Specified Substances under Specific Circumstances**  
Where an Athlete or other Person can establish how a Specified Substance entered his body or came into his Possession and that such Specified Substance was not intended to enhance the Athlete's sport performance or mask the Use of a performance-enhancing substance, the period of Ineligibility provided for in Article 10.2 shall be replaced with the following:  
First violation: at least, a reprimand and no period of Ineligibility from future Events, and at most, two years of Ineligibility. To justify any elimination or reduction, the Athlete or other Person must produce corroborating evidence in addition to his word which establishes to the comfortable satisfaction of the hearing panel the absence of an intent to enhance sport performance or mask the Use of a performance-enhancing substance. The degree of fault of the Athlete or other Person shall be the criterion considered in assessing any reduction of the period of Ineligibility.
- 10.5 **Elimination or Reduction of Period of Ineligibility based on Exceptional Circumstances**
- 10.5.1 **No Fault or Negligence**  
If an Athlete establishes in an individual case that he bears No Fault or Negligence, the otherwise applicable period of Ineligibility shall be eliminated. When a Prohibited Substance or its Markers or Metabolites is detected in an Athlete's Sample in violation of Article 2.1 (Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete's Sample), the Athlete must also establish how the Prohibited Substance entered his system in order to have the period of Ineligibility eliminated. In the event that this article is applied and the period of Ineligibility otherwise applicable is eliminated, the anti-doping rule violation shall not be considered a violation for the purpose of determining the period of Ineligibility for multiple violations under Article 10.7.
- 10.5.2 **No Significant Fault or Negligence**  
If an Athlete or other Person establishes in an individual case that he bears No Significant Fault or Negligence, then the otherwise applicable period of Ineligibility may be reduced, but the reduced period of Ineligibility may not be less than one-half of the period of Ineligibility otherwise applicable. If the otherwise applicable period of Ineligibility is a lifetime, the reduced period under this article may be no less than eight years. When a



ponda una *suspensión* de por vida, el periodo de *suspensión* reducido aplicado en virtud de este artículo no podrá ser inferior a ocho años. Cuando una *sustancia prohibida*, sus *marcadores* o sus *metabolitos* sean detectados en la *muestra* de un *deportista* en infracción de lo dispuesto en el Artículo 2.1 (Presencia de una *sustancia prohibida*, de sus *metabolitos* o de sus *marcadores* en una *muestra* suministrada por el *deportista*), el *deportista* también deberá demostrar de qué forma esa sustancia se introdujo en su organismo para poder beneficiarse de una reducción del periodo de *suspensión*.

*Prohibited Substance* or its *Markers* or *Metabolites* is detected in an *Athlete's Sample* in violation of Article 2.1 (Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in an *Athlete's Sample*), the *Athlete* must also establish how the *Prohibited Substance* entered his system in order to have the period of *Ineligibility* reduced.

10.5.3 **Ayuda sustancial proporcionada para el descubrimiento o la prueba de infracciones de las normas antidopaje**

La FIA o la ADN responsable de la gestión de los resultados puede, antes de una decisión final de apelación en virtud del Artículo 13 o de la expiración del plazo de apelación, acordar la remisión condicional de parte del periodo de *suspensión* en el caso concreto de un *deportista* o de otra *persona* que haya proporcionado *ayuda sustancial* a una *organización antidopaje*, a un tribunal penal o a un organismo disciplinario profesional, y haya permitido, de ese modo, a la *organización antidopaje*, descubrir o probar una infracción de las normas antidopaje cometida por otra *persona*, o que conduzca a un tribunal penal o a un organismo disciplinario a descubrir o a probar un delito o la infracción de normas profesionales por parte de otra *persona*.

Después de una decisión final de apelación en virtud del Artículo 13 o de la expiración del plazo de apelación, la FIA solo puede acordar la remisión condicional de parte del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación si cuenta con la aprobación de la AMA. Después de una decisión final de apelación en virtud del Artículo 13 o de la expiración del plazo de apelación, la ADN competente solo puede acordar la remisión condicional de parte del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación si cuenta con la aprobación de la FIA y de la AMA.

El grado en que pueda concederse la remisión condicional del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación depende de la gravedad de la infracción de las normas antidopaje cometida por el *deportista* o la otra *persona* y de la importancia de la *ayuda sustancial* proporcionada por el *deportista* o la otra *persona* en el marco de los esfuerzos realizados por la lucha antidopaje en el automovilismo.

La remisión condicional no podrá exceder las tres cuartas partes del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación. Si el periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación corresponde a una *suspensión* de por vida, el periodo que no goce de remisión condicional en virtud de este artículo debe ser de ocho años como mínimo.

Si la FIA o la ADN competente concede la remisión condicional de parte del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación en virtud de este artículo, la FIA o la ADN competente deberá suministrar sin demora una justificación escrita de su decisión a cada *organización antidopaje* con derecho a recurrir dicha decisión.

Si la FIA o la ADN competente revoca luego la remisión condicional o parte de esta porque el *deportista* o la otra *persona* no ha suministrado la *ayuda sustancial* prevista, el *deportista* o la otra *persona* puede recurrir tal revocación de conformidad con el Artículo 13.2.

10.5.4 **Admisión de una infracción de las normas antidopaje en ausencia de otra prueba**

Si un *deportista* u otra *persona* confiesa voluntariamente haber cometido una infracción de las normas antidopaje antes de haber sido notificado/a de una toma de *muestra* susceptible de probar una infracción de las normas antidopaje (o, en caso de una infracción de las normas antidopaje diferente de la contemplada en el Artículo 2.1, antes de haber sido notificado/a de conformidad con el Artículo 7 de la infracción admitida), y si dicha confesión constituye la única prueba fiable de la infracción al momento en que se realiza, el periodo de *suspensión* puede ser reducido, pero no por debajo de la mitad del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación.

10.5.5 **Caso de un deportista u otra persona que prueba su derecho a una reducción de la sanción en virtud de más de una disposición de este artículo**

Antes de cualquier reducción o remisión condicional de una *suspensión* establecida en virtud de los Artículos 10.5.2, 10.5.3 o 10.5.4, el periodo de *suspensión* aplicable deberá ser determi-

10.5.3 **Substantial Assistance in Discovering or Establishing Anti-Doping Rule Violations**

The FIA or the ASN responsible for Results Management may, prior to a final appellate decision under Article 13 or the expiration of the time to appeal, suspend a part of the period of *Ineligibility* imposed in an individual case where the *Athlete* or other *Person* has provided *Substantial Assistance* to an *Anti-Doping Organisation*, criminal authority or professional disciplinary body which results in the *Anti-Doping Organisation* discovering or establishing an anti-doping rule violation by another *Person* or which results in a criminal authority or disciplinary body discovering or establishing a criminal offence or the breach of professional rules by another *Person*.

After a final appellate decision under Article 13 or the expiration of time to appeal, the FIA may only suspend a part of the otherwise applicable period of *Ineligibility* with the approval of WADA. After a final appellate decision under Article 13 or the expiration of time to appeal, the competent ASN may only suspend a part of the otherwise applicable period of *Ineligibility* with the approval of the FIA and WADA.

The extent to which the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended shall be based on the seriousness of the anti-doping rule violation committed by the *Athlete* or other *Person* and the significance of the *Substantial Assistance* provided by the *Athlete* or other *Person* to the effort to eliminate doping in motor sport.

No more than three-quarters of the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended. If the otherwise applicable period of *Ineligibility* is a lifetime, the non-suspended period under this article must not be less than eight years.

If the FIA or the competent ASN suspends any part of the otherwise applicable period of *Ineligibility* under this article, it shall promptly provide a written justification for its decision to each *Anti-Doping Organisation* having a right to appeal the decision.

If the FIA or the competent ASN subsequently reinstates any part of the suspended period of *Ineligibility* because the *Athlete* or other *Person* has failed to provide the *Substantial Assistance* which was anticipated, the *Athlete* or other *Person* may appeal the reinstatement pursuant to Article 13.2.

10.5.4 **Admission of an Anti-Doping Rule Violation in the Absence of Other Evidence**

Where an *Athlete* or other *Person* voluntarily admits the commission of an anti-doping rule violation before having received notice of a *Sample* collection which could establish an anti-doping rule violation (or, in the case of an anti-doping rule violation other than Article 2.1, before receiving first notice of the admitted violation pursuant to Article 7) and that admission is the only reliable evidence of the violation at the time of admission, then the period of *Ineligibility* may be reduced, but not below one-half of the period of *Ineligibility* otherwise applicable.

10.5.5 **Where an Athlete or other Person establishes Entitlement to Reduction in Sanction under more than one Provision of this Article**

Before applying any reduction or suspension under Articles 10.5.2, 10.5.3 or 10.5.4, the otherwise applicable period of *Ineligibility* shall be determined in accordance with

nado de conformidad con los Artículos 10.2, 10.3, 10.4 y 10.6. Si el *deportista* o la otra *persona* prueba su derecho a la reducción o a la remisión condicional de la suspensión en virtud de, al menos, dos artículos de entre los Artículos 10.5.2, 10.5.3 o 10.5.4, el periodo de *suspensión* podrá ser reducido o gozar de una remisión condicional, pero no por debajo de la cuarta parte del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación.

**10.6 Circunstancias agravantes que pueden extender el periodo de suspensión**

Si la FIA o la ADN competente demuestra, en un caso concreto relativo a una infracción de las normas antidopaje que no sea la prevista en el Artículo 2.7 (*Tráfico o intento de tráfico*) o en el Artículo 2.8 (*Administración o intento de administración*), que existen circunstancias agravantes que justifican la imposición de un periodo de *suspensión* superior a la sanción estándar, el periodo de *suspensión* aplicable será llevado a un máximo de cuatro años, a menos que el *deportista* o la otra *persona* pueda probar, a satisfacción del tribunal de expertos, que no ha infringido la norma antidopaje a sabiendas.

El *deportista* o la otra *persona* puede evitar la aplicación de este artículo si confiesa la alegada infracción de las normas antidopaje inmediatamente después de que dicha *persona* haya sido acusada por la FIA o por la ADN competente.

**10.7 Infracciones múltiples**

**10.7.1 Segunda infracción de las normas antidopaje**

Si se trata de la primera infracción de las normas antidopaje por parte de un *deportista* u otra *persona*, el periodo de *suspensión* será el indicado en los Artículos 10.2 y 10.3 (sucedido a su anulación, reducción o remisión condicional en virtud de los Artículos 10.4 o 10.5, o a su extensión en virtud del Artículo 10.6). Si se trata de una segunda infracción de las normas antidopaje, el periodo de *suspensión* se situará dentro de la franja indicada en el siguiente cuadro.

	RS	IOCF	ACNS	SE	SA	TRA
2ª Infracción ***** 1ª Infracción						
RS	1 – 4	2 – 4	2 – 4	4 – 6	8 – 10	10 – de por vida
IOCF	1 – 4	4 – 8	4 – 8	6 – 8	10 – de por vida	de por vida
ACNS	1 – 4	4 – 8	4 – 8	6 – 8	10 – de por vida	de por vida
SE	2 – 4	6 – 8	6 – 8	8 – de por vida	de por vida	de por vida
SA	4 – 5	10 – de por vida	10 – de por vida	de por vida	de por vida	de por vida
TRA	8 – de por vida	de por vida	de por vida	de por vida	de por vida	de por vida

Legendas de las abreviaturas que figuran en el cuadro relativo a la segunda infracción de las normas antidopaje:

**RS (Reducción de sanción por sustancia específica en virtud del Artículo 10.4):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de una sanción reducida en virtud del Artículo 10.4 porque se trataba de una *sustancia específica* y las otras condiciones previstas en el Artículo 10.4 se cumplieron.

**IOCF (Incumplimientos a la obligación de transmisión de información sobre la localización y/o controles fallidos):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de una sanción en virtud del Artículo 10.3.3 (Incumplimientos a la obligación de transmisión de información sobre la localización y/o *controles fallidos*).

**ACNS (Reducción de sanción por ausencia de culpa o de negligencia significativa):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de una sanción reducida en virtud del Artículo 10.5.2, puesto que el *deportista* ha probado la *ausencia de culpa* o de *negligencia significativa* de su parte en virtud del Artículo 10.5.2.

**SE (Sanción estándar en virtud de los Artículos 10.2 o 10.3.1):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de

Articles 10.2, 10.3, 10.4 and 10.6. If the *Athlete* or other *Person* establishes entitlement to a reduction or suspension of the period of *Ineligibility* under two or more of Articles 10.5.2, 10.5.3 or 10.5.4, then the period of *Ineligibility* may be reduced or suspended, but not below one quarter of the otherwise applicable period of *Ineligibility*.

**10.6 Aggravating Circumstances which may increase the Period of Ineligibility**

If the FIA or the competent ASN establishes in an individual case involving an anti-doping rule violation other than violations under Articles 2.7 (*Trafficking or Attempted Trafficking*) and 2.8 (*Administration or Attempted Administration*) that aggravating circumstances are present which justify the imposition of a period of *Ineligibility* greater than the standard sanction, then the period of *Ineligibility* otherwise applicable shall be increased up to a maximum of four years unless the *Athlete* or other *Person* can prove to the comfortable satisfaction of the hearing panel that he did not knowingly commit the anti-doping rule violation.

The *Athlete* or other *Person* can avoid the application of this article by admitting the alleged anti-doping rule violation promptly after being confronted with the anti-doping rule violation by the FIA or the competent ASN.

**10.7 Multiple Violations**

**10.7.1 Second Anti-Doping Rule Violation**

For the first anti-doping rule violation committed by an *Athlete* or other *Person*, the period of *Ineligibility* is set forth in Articles 10.2 and 10.3 (subject to elimination, reduction or suspension under Articles 10.4 or 10.5, or to an increase under Article 10.6). For a second anti-doping rule violation, the period of *Ineligibility* shall be within the range set forth in the table below.

	RS	FFMT	NSF	St	AS	TRA
Second violation ***** First violation						
RS	1 – 4	2 – 4	2 – 4	4 – 6	8 – 10	10 – life
FFMT	1 – 4	4 – 8	4 – 8	6 – 8	10 – life	life
NSF	1 – 4	4 – 8	4 – 8	6 – 8	10 – life	life
St	2 – 4	6 – 8	6 – 8	8 – life	life	life
AS	4 – 5	10 – life	10 – life	life	life	life
TRA	8 – life	life	life	life	life	life

Definitions for purposes of the second anti-doping rule violation table:

**RS (Reduced sanction for Specified Substance under Article 10.4):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned by a reduced sanction under Article 10.4 because it involved a *Specified Substance* and the other conditions under Article 10.4 were met.

**FFMT (Filing Failures and/or Missed Tests):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned under Article 10.3.3 (Filing Failures and/or Missed Tests).

**NSF (Reduced sanction for No Significant Fault or Negligence):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned by a reduced sanction under Article 10.5.2 because *No Significant Fault or Negligence* under Article 10.5.2 was proved by the *Athlete*.

**St (Standard sanction under Articles 10.2 or 10.3.1):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned by the standard sanction of two years under Articles 10.2 or 10.3.1.

la sanción estándar de dos años en virtud de los Artículos 10.2 o 10.3.1.

**SA (Sanción agravada):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de una sanción agravada en virtud del Artículo 10.6, porque la *organización antidopaje* ha demostrado la existencia de las condiciones enunciadas en el Artículo 10.6.

**TRA (Tráfico o intento de tráfico y administración o intento de administración):**

La infracción de las normas antidopaje ha sido o debería ser objeto de una sanción en virtud del Artículo 10.3.2 por causa de *tráfico* o administración.

**10.7.2 Aplicación de los Artículos 10.5.3 y 10.5.4 a una segunda infracción de las normas antidopaje**

Cuando un *deportista* u otra *persona* que comete una segunda infracción de las normas antidopaje demuestre su derecho a la remisión condicional o a la reducción de una parte del periodo de *suspensión* en virtud del Artículo 10.5.3 o del Artículo 10.5.4, el tribunal de expertos deberá primero determinar el periodo de *suspensión* aplicable dentro de la franja establecida en el cuadro que figura en el Artículo 10.7.1, para luego aplicar la remisión condicional o la reducción correspondiente del periodo de *suspensión*. El periodo de *suspensión* que deberá cumplirse, tras la aplicación de la remisión condicional o de la reducción prevista en virtud de los Artículos 10.5.3 y 10.5.4, deberá representar al menos la cuarta parte del periodo de *suspensión* que hubiera sido de aplicación.

**10.7.3 Tercera infracción de las normas antidopaje**

Una tercera infracción de las normas antidopaje acarreará siempre una *suspensión* de por vida, a menos que la tercera infracción cumpla con la condición establecida para la anulación o la reducción del periodo de *suspensión* en virtud del Artículo 10.4, o que sea una infracción del Artículo 2.4 (Incumplimientos a la obligación de transmisión de información sobre la localización y/o *controles* fallidos). En esos casos concretos, el periodo de *suspensión* variará entre ocho años y la *suspensión* de por vida.

**10.7.4 Normas adicionales aplicables en caso de infracciones múltiples**

10.7.4.1 A efectos de la imposición de sanciones en virtud del Artículo 10.7, una infracción de las normas antidopaje será considerada como una segunda infracción solamente si la FIA o la ADN competente puede demostrar que el *deportista* o la otra *persona* ha cometido la segunda infracción de las normas antidopaje después de haber recibido notificación, de conformidad con el Artículo 7 (Gestión de los resultados), de la primera infracción, o después de que la FIA o la ADN competente haya intentado razonablemente notificar la primera infracción. En caso contrario, las infracciones deberán ser consideradas en su conjunto como una única y primera infracción, y la sanción impuesta se basará en la infracción que suponga la sanción más severa.

No obstante, podrá considerarse la perpetración de infracciones múltiples para determinar circunstancias agravantes (Artículo 10.6).

10.7.4.2 Si, después de haber demostrado una primera infracción de las normas antidopaje, la FIA o la ADN competente descubre hechos relativos a una infracción de las normas antidopaje por el *deportista* o la otra *persona* ocurrida antes de la notificación de la primera infracción, la FIA o la ADN competente impondrá una sanción adicional en función de la sanción que hubiera sido impuesta si ambas infracciones hubieran sido sancionadas al mismo tiempo. Los resultados obtenidos en las *competiciones* que se remontan a la primera infracción de las normas antidopaje serán anulados de conformidad con el Artículo 10.8. Para evitar la consideración de circunstancias agravantes (Artículo 10.6) debido a la infracción cometida anteriormente pero descubierta más tarde, el *deportista* o la otra *persona* debe confesar voluntariamente la anterior infracción de las normas antidopaje inmediatamente después de haber recibido la notificación de la infracción contemplada en la primera acusación. La misma norma se aplicará también si la FIA o la ADN competente descubre hechos relativos a otra infracción anterior después de la resolución de la segunda infracción de las normas antidopaje.

**10.7.5 Infracciones múltiples de las normas antidopaje durante un periodo de ocho años**

A efectos del Artículo 10.7, cada infracción de las normas antidopaje debe ocurrir durante el mismo periodo de ocho años

**AS (Aggravated sanction):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned by an aggravated sanction under Article 10.6 because the *Anti-Doping Organisation* established the conditions set forth under Article 10.6.

**TRA (Trafficking or Attempted Trafficking and administration or Attempted administration):**

The anti-doping rule violation was or should be sanctioned by a sanction under Article 10.3.2.

**10.7.2 Application of Articles 10.5.3 and 10.5.4 to a Second Anti-Doping Rule Violation**

Where an *Athlete* or other *Person* who commits a second anti-doping rule violation establishes entitlement to suspension or reduction of a portion of the period of *Ineligibility* under Article 10.5.3 or Article 10.5.4, the hearing panel shall first determine the otherwise applicable period of *Ineligibility* within the range established in the table in Article 10.7.1, and then apply the appropriate suspension or reduction of the period of *Ineligibility*. The remaining period of *Ineligibility*, after applying any suspension or reduction under Articles 10.5.3 and 10.5.4, must be at least one quarter of the otherwise applicable period of *Ineligibility*.

**10.7.3 Third Anti-Doping Rule Violation**

A third anti-doping rule violation will always result in a lifetime period of *Ineligibility*, unless the third violation fulfils the condition for elimination or reduction of the period of *Ineligibility* under Article 10.4 or involves a violation of Article 2.4 (Whereabouts Filing Failures and/or Missed Tests). In these particular cases, the period of *Ineligibility* shall be from eight years to a lifetime ban.

**10.7.4 Additional Rules applicable in cases of Multiple Violations**

10.7.4.1 For purposes of imposing sanctions under Article 10.7, an anti-doping rule violation will only be considered a second violation if the FIA or the competent ASN can establish that the *Athlete* or other *Person* committed the second anti-doping rule violation after the *Athlete* or other *Person* received notification of the first violation pursuant to Article 7 (Results Management), or after the FIA or the competent ASN made reasonable efforts to give notice of the first violation. If the FIA or the competent ASN cannot establish this, the violations shall be considered together as one single first violation, and the sanction imposed shall be based on the violation that carries the more severe sanction. However, the occurrence of multiple violations may be considered as a factor in determining aggravating circumstances (Article 10.6).

10.7.4.2 If, after the resolution of a first anti-doping rule violation, the FIA or the competent ASN discovers facts involving an anti-doping rule violation by the *Athlete* or other *Person* which occurred prior to notification regarding the first violation, then the FIA or the competent ASN shall impose an additional sanction based on the sanction that could have been imposed if the two violations had been adjudicated at the same time. Results in all *Competitions* dating back to the earlier anti-doping rule violation will be disqualified as provided in Article 10.8. To avoid the possibility of Aggravating Circumstances (Article 10.6) on account of the earlier-in-time but later-discovered violation, the *Athlete* or other *Person* must voluntarily admit the earlier anti-doping rule violation on a timely basis after notification of the violation for which he is first charged. The same rule shall also apply when the FIA or the competent ASN discovers facts involving another prior violation after the resolution of a second anti-doping rule violation.

**10.7.5 Multiple Anti-Doping Rule Violations during an Eight-Year Period**

For purposes of Article 10.7, each anti-doping rule violation must take place within the same eight-year period in order to be con-

para que las infracciones sean consideradas como infracciones múltiples.

**10.8 Anulación de resultados obtenidos en competiciones posteriores a la toma de muestras o a la perpetración de la infracción de las normas antidopaje**

Además de la anulación automática de los resultados obtenidos en la *competición* durante la cual fue tomada una *muestra* positiva, en virtud del Artículo 9 (Anulación automática de los resultados individuales), todos los otros resultados obtenidos en *competición* a contar de la fecha de la recogida de la *muestra* positiva (tomada en *competición* o *fuera de competición*) o de la perpetración de alguna otra infracción de las normas antidopaje serán anulados, con todas las *consecuencias* que resulten de ello, incluida la retirada de todos los trofeos, medallas, puntos y premios, hasta el inicio de la *suspensión provisional* o de la *suspensión*, a menos que se justifique otro tratamiento por razones de equidad.

10.8.1 Antes de poder volver a la *competición* después de haber sido declarado culpable de infracción de las normas antidopaje, el *deportista* deberá devolver todos los beneficios retirados en virtud de este artículo.

10.8.2 **Asignación de los beneficios retirados**  
Los beneficios retirados serán reasignados a otros *deportistas*.

**10.9 Inicio del periodo de suspensión**  
Salvo en los casos previstos anteriormente, el periodo de *suspensión* comenzará en la fecha fijada en la resolución de la instancia competente o, en caso de renuncia a la audiencia, en la fecha en que la *suspensión* haya sido aceptada o impuesta. Todo periodo de *suspensión provisional* (impuesta o voluntariamente aceptada) será deducido del periodo total de *suspensión* impuesto.

10.9.1 **Retrasos no imputables al deportista o a la otra persona**  
Si se producen retrasos considerables en el procedimiento de audiencia o de otros aspectos del *control del dopaje*, no atribuibles al *deportista* o a la *otra persona*, el tribunal de expertos que impone la sanción podrá determinar el inicio del periodo de *suspensión* en una fecha anterior, que podrá remontarse a la fecha de la recogida de la *muestra* en cuestión o a la fecha de la última infracción de las normas antidopaje.

10.9.2 **Confesión inmediata**  
Si el *deportista* o la *otra persona* confiesa inmediatamente (esto significa, en todos los casos, antes de participar en otra *competición*) la infracción de las normas antidopaje después de haber sido debidamente informado/a de esta por la FIA o por la ADN competente, el periodo de *suspensión* podrá comenzar a partir de la fecha en que la *muestra* fue recogida o de la fecha de la última infracción de las normas antidopaje.

Sin embargo, en cada caso en que se aplique este artículo, el *deportista* o la *otra persona* deberá cumplir al menos la mitad del periodo de *suspensión* a contar:

- desde la fecha en la que el *deportista* o la *otra persona* haya aceptado la imposición de una sanción;
- desde la fecha en la que se haya pronunciado una resolución con imposición de una sanción tras una audiencia, o
- desde la fecha en que se haya impuesto una sanción por algún otro medio.

10.9.3 Si una *suspensión provisional* es impuesta y respetada por el *deportista*, ese periodo de *suspensión provisional* deberá ser deducido de cualquier periodo de *suspensión* que pueda serle finalmente impuesto.

10.9.4 Si un *deportista* acepta voluntariamente por escrito una *suspensión provisional* pronunciada por la FIA o por la ADN competente y se abstiene luego de participar en *competiciones*, se beneficiará con un crédito por ese periodo de *suspensión provisional* voluntaria, para la reducción de cualquier periodo de *suspensión* que pueda serle finalmente impuesto.

Una copia de la aceptación voluntaria de la *suspensión provisional* del *deportista* será enviada inmediatamente a todas las partes que deban ser notificadas de una posible infracción de las normas antidopaje en virtud del Artículo 14.1.

10.9.5 El *deportista* no podrá beneficiarse con ninguna reducción de su periodo de *suspensión* por ningún periodo anterior a su *suspensión provisional* o a su *suspensión provisional* voluntaria durante el cual haya decidido no competir o haya sido suspendido por su equipo.

sidered multiple violations.

**10.8 Disqualification of Results in Competitions Subsequent to Sample Collection or Commission of an Anti-Doping Rule Violation**

In addition to the automatic *Disqualification* of the results in the *Competition* where the positive *Sample* has been collected, under Article 9 (Automatic *Disqualification* of Individual Results), all other competitive results obtained from the date a positive *Sample* was collected (whether *In-Competition* or *Out-of-Competition*), or other anti-doping rule violation that occurred, through the commencement of any *Provisional Suspension* or *Ineligibility* period, shall, unless fairness requires otherwise, be disqualified with all of the resulting *Consequences* including forfeiture of any trophies, medals, points and prizes.

10.8.1 As a condition of regaining eligibility after being found to have committed an anti-doping rule violation, the *Athlete* must first repay all prize money forfeited under this article.

10.8.2 **Allocation of Forfeited Prize Money**  
Forfeited prize money shall be reallocated to other *Athletes*.

**10.9 Commencement of Ineligibility Period**  
Except as provided below, the period of *Ineligibility* shall start on the date set out in the hearing decision providing for *Ineligibility* or, if the hearing is waived, on the date *Ineligibility* is accepted or otherwise imposed. Any period of *Provisional Suspension* (whether imposed or voluntarily accepted) shall be credited against the total period of *Ineligibility* imposed.

10.9.1 **Delays Not Attributable to the Athlete or other Person**  
Where there have been substantial delays in the hearing process or other aspects of *Doping Control* not attributable to the *Athlete* or other *Person*, the hearing panel imposing the sanction may start the period of *Ineligibility* at an earlier date commencing as early as the date of *Sample* collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred.

10.9.2 **Timely Admission**  
Where the *Athlete* or other *Person* promptly (which, in all events, means before he takes part in another *Competition*) admits the anti-doping rule violation after being confronted with such violation by the FIA or the competent ASN, the period of *Ineligibility* may start as early as the date of *Sample* collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred.

However, in each case where this article is applied, the *Athlete* or other *Person* shall serve at least one half of the period of *Ineligibility* going forward from:

- the date the *Athlete* or other *Person* accepted the imposition of a sanction;
- the date of a hearing decision imposing a sanction; or
- the date the sanction is otherwise imposed.

10.9.3 If a *Provisional Suspension* is imposed and respected by the *Athlete*, then the *Athlete* shall receive a credit for such period of *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* which may ultimately be imposed.

10.9.4 If an *Athlete* voluntarily accepts in writing a *Provisional Suspension* from the FIA or the competent ASN and hereinafter refrains from competing, the *Athlete* shall receive a credit for such period of voluntary *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* which may ultimately be imposed.

A copy of the *Athlete's* voluntary acceptance of a *Provisional Suspension* shall be provided promptly to each party entitled to receive notice of a potential anti-doping rule violation under Article 14.1.

10.9.5 No credit against a period of *Ineligibility* shall be given for any time period before the effective date of the *Provisional Suspension* or voluntary *Provisional Suspension* regardless of whether the *Athlete* elected not to compete or was suspended by his team.

**10.10 Estatus durante una suspensión****10.10.1 Prohibición de participación durante una suspensión**

Ningún deportista ni ninguna persona suspendido/a podrá, durante su periodo de suspensión, participar por cualquier concepto en una competición o actividad autorizada u organizada por la FIA, por una ADN o por cualquier otra organización responsable de competiciones nacionales o internacionales (salvo en programas de educación o de rehabilitación antidopaje autorizados).

El deportista o la otra persona a la que sea impuesta una suspensión de más de cuatro años podrá, después de los primeros cuatro años de suspensión, participar en manifestaciones deportivas locales en otro deporte, que no sea el deporte en el que ha cometido la infracción de normas antidopaje, pero solamente si la manifestación deportiva local no se desarrolla a un nivel en que el deportista o la persona en cuestión tenga posibilidades de clasificarse directa o indirectamente con miras a un campeonato nacional o a una manifestación internacional (o de sumar puntos con miras a su clasificación).

El deportista o la otra persona a quien se aplica la suspensión sigue sujeto/a a controles.

**10.10.2 Infracción de la prohibición de participación durante la suspensión**

Cuando un deportista u otra persona que es objeto de una suspensión infringe la prohibición de participación durante la suspensión descrita en el Artículo 10.10.1, los resultados de esa participación son anulados y el periodo de suspensión impuesto inicialmente recomienza a partir de la fecha de la infracción. El nuevo periodo de suspensión puede ser reducido en virtud del Artículo 10.5.2 si el deportista o la otra persona demuestra la ausencia de culpa o de negligencia significativa de su parte en relación con la infracción de la prohibición de participación. Es responsabilidad de la FIA o de la ADN cuya gestión de los resultados ha conducido a la imposición del periodo inicial de suspensión determinar si el deportista o la otra persona ha infringido o no la prohibición de participación, y si es o no conveniente reducir el periodo de suspensión de conformidad con el Artículo 10.5.2.

**10.10.3 Retención de la ayuda financiera durante la suspensión**

Además, en caso de infracción de las normas antidopaje sin reducción de sanción por sustancias específicas consideradas en el Artículo 10.4, la FIA y las ADN se negarán a otorgar una parte o la totalidad de los beneficios vinculados a la condición de deportista, especialmente la ayuda financiera, de que gozaba esa persona.

**10.11 Controles para la rehabilitación**

Para obtener su rehabilitación al final del periodo determinado de suspensión, un deportista debe, durante su suspensión provisional o su periodo de suspensión, estar disponible para controles fuera de competición efectuados por la FIA, la ADN competente o cualquier organización antidopaje responsable de controles, y debe proporcionar información exacta y actualizada sobre su localización cuando se lo requiera. Cuando un deportista se retire de la actividad deportiva durante un periodo de suspensión, ya no forme parte del grupo objetivo de deportistas sometidos a controles fuera de competición y solicite luego su rehabilitación, no podrá ser admitido hasta haber advertido a la FIA o a la ADN competente y haber sido sometido a controles fuera de competición durante un periodo igual al periodo de suspensión que quedaba por cumplir a la fecha de su retirada del deporte automovilístico.

Durante tal periodo de suspensión, el deportista deberá someterse, como mínimo, a dos controles, y entre un control y el siguiente deberán transcurrir al menos tres meses. Será responsabilidad de la ADN que ha expedido la licencia al deportista en cuestión realizar los controles necesarios, pero los controles efectuados por cualquier otra organización antidopaje podrán ser utilizados para cumplir con este requerimiento. Los resultados de esos controles serán informados a la FIA. Además, justo antes de finalizar el periodo de suspensión, el deportista deberá someterse a un control que la FIA o la ADN que le ha expedido la licencia realizará para detectar sustancias prohibidas y métodos prohibidos fuera de competición. Cuando el periodo de suspensión de un deportista haya concluido, si el deportista cumple las condiciones para la rehabilitación, el deportista estará, en ese caso, automáticamente en condiciones de ser admitido, y no será necesario que el deportista o la

**10.10 Status during Ineligibility****10.10.1 Prohibition against Participation during Ineligibility**

No Athlete or other Person who has been declared Ineligible may, during the period of Ineligibility, participate in any capacity in a Competition or activity (other than authorised anti-doping education or rehabilitation programmes) authorised or organised by the FIA, an ASN or any other organisation responsible for national or international competitions.

An Athlete or other Person who is subject to a period of Ineligibility longer than four years may, after completing four years of the period of Ineligibility, participate in local sport events in a sport other than the sport in which he committed the anti-doping rule violation, but only if the local sport event is not at a level that could otherwise qualify such Athlete or other Person directly or indirectly to compete in (or accumulate points toward) a national championship or International Event. An Athlete or other Person subject to a period of Ineligibility shall remain subject to Testing.

**10.10.2 Violation of the Prohibition of Participation during Ineligibility**

Where an Athlete or other Person who has been declared Ineligible violates the prohibition against participation during Ineligibility described in Article 10.10.1, the results of such participation shall be disqualified and the period of Ineligibility which was originally imposed shall start over again as of the date of the violation. The new period of Ineligibility may be reduced under Article 10.5.2 if the Athlete or other Person establishes that he bears No Significant Fault or Negligence for violating the prohibition against participation. The determination of whether an Athlete or other Person has violated the prohibition against participation, and whether a reduction under Article 10.5.2 is appropriate, shall be made by the FIA or the ASN whose Results Management led to the imposition of the initial period of Ineligibility.

**10.10.3 Withholding of Financial Support during Ineligibility**

In addition, for any anti-doping rule violation not involving a reduced sanction for Specified Substances as described in Article 10.4, some or all sport-related financial support or other sport-related benefits received by such Person will be withheld by the FIA and the ASNs.

**10.11 Reinstatement Testing**

As a condition to regaining eligibility at the end of a specified period of Ineligibility, an Athlete must, during any period of Provisional Suspension or Ineligibility, make himself available for Out-of-Competition Testing by the FIA, the competent ASN, and any other Anti-Doping Organisation having Testing jurisdiction, and must, if requested, provide current and accurate whereabouts information. If an Athlete subject to a period of Ineligibility retires from sport and is removed from Out-of-Competition Testing pools and later seeks reinstatement, he shall not be eligible for reinstatement until he has notified the FIA and the competent ASN and has been subject to Out-of-Competition Testing for a period of time equal to the period of Ineligibility remaining as of the date on which he retired from motor sport.

During such remaining period of Ineligibility, a minimum of two tests must be conducted on the Athlete with at least three months between each test. The ASN that issued the licence to the Athlete concerned shall be responsible for conducting the necessary tests, but tests by any other Anti-Doping Organisation may be used to satisfy the requirement. The results of such tests shall be reported to the FIA. In addition, just prior to the end of the period of Ineligibility, an Athlete must undergo Testing by the FIA or the ASN that issued his licence for the Prohibited Substances and Prohibited Methods that are prohibited in Out-of-Competition Testing. Once the period of an Athlete's Ineligibility has expired, and the Athlete has fulfilled the conditions of reinstatement, then the Athlete will become automatically re-eligible and no application by the Athlete or by the ASN that issued the licence to the Athlete will then be necessary.

ADN que ha expedido la licencia al *deportista* realice una solitud a tales efectos.

- 10.12 Imposición de sanciones financieras**  
La FIA se reserva la posibilidad de imponer sanciones financieras en caso de infracción del Reglamento.

**10.12 Imposition of financial sanctions**

The FIA reserves the option of imposing financial sanctions in cases where there has been a violation of the Regulations.

**ARTÍCULO 11 – CONSECUENCIAS EN LOS DEPORTES DE EQUIPO**

**ARTICLE 11 – CONSEQUENCES IN TEAM SPORTS**

**11.1 Control del equipo**

Cuando, en un *deporte de equipo*, más de un miembro de un equipo ha sido notificado de una infracción de las normas antidopaje en virtud del Artículo 7 con ocasión de una *manifestación*, la FIA o la ADN responsable de la *manifestación* debe realizar una cantidad de *controles dirigidos* apropiados para el equipo en el tiempo de *duración de la manifestación*.

**11.1 Testing of the Team**

Where, in a *Team Sport*, more than one member of a team has been notified of an anti-doping rule violation under Article 7 in connection with an *Event*, the FIA or the ASN responsible for the *Event* shall conduct appropriate *Target Testing* on the team during the *Event Period*.

**11.2 Consecuencias para el equipo**

Si, en un *deporte de equipo*, un miembro de un equipo ha cometido una infracción de las normas antidopaje en el tiempo de *duración de la manifestación*, la FIA o la ADN responsable de la *manifestación* puede imponer una sanción apropiada al equipo en cuestión (por ejemplo: pérdida de puntos, *descalificación* de una *competición* o de una *manifestación*, u otra sanción) adicionalmente a las *consecuencias* impuestas al *deportista* individual que ha cometido la infracción de las normas antidopaje.

**11.2 Consequences for the Team**

If, in a *Team Sport*, one member of a team is found to have committed an anti-doping rule violation during an *Event Period*, the FIA or the ASN responsible for the *Event* may impose an appropriate sanction on the team in question (for example: loss of points, *Disqualification* from a *Competition* or *Event*, or another sanction) in addition to any *Consequences* imposed upon the individual *Athlete* who committed the anti-doping rule violation.

Si, en un *deporte de equipo*, más de un miembro de un equipo ha cometido una infracción de las normas antidopaje en el tiempo de *duración de la manifestación*, la FIA o la ADN responsable de la *manifestación* debe imponer una sanción apropiada al equipo en cuestión (por ejemplo: pérdida de puntos, *descalificación* de una *competición* o de una *manifestación*, u otra sanción) adicionalmente a las *consecuencias* impuestas a los *deportistas* individuales que han cometido la infracción de las normas antidopaje.

If, in a *Team Sport*, more than one member of a team is found to have committed an anti-doping rule violation during an *Event Period*, the FIA or the ASN responsible for the *Event* shall impose an appropriate sanction on the team in question (for example: loss of points, *Disqualification* from a *Competition* or *Event*, or another sanction) in addition to any *Consequences* imposed upon the individual *Athletes* who committed the anti-doping rule violation.

- 11.3 Posibilidad para la FIA o la ADN responsable de una manifestación de establecer normas para imponer consecuencias más severas a los equipos**

La FIA o la ADN responsable de una *manifestación* puede decidir establecer, para una *manifestación*, normas para imponer *consecuencias* más severas que las previstas en el Artículo 11.2.

- 11.3 Possibility for the FIA or the ASN responsible for an Event to establish stricter Consequences for Teams**

The FIA or the ASN responsible for an *Event* may elect to establish rules for the *Event* which impose stricter *Consequences* for Teams than those set out in Article 11.2.

**ARTÍCULO 12 – SANCIONES Y COSTES PARA LAS ADN**

**ARTICLE 12 – SANCTIONS AND COSTS ASSESSED AGAINST ASNs**

- 12.1.** La FIA puede suspender total o parcialmente el financiamiento o cualquier otra ayuda no financiera a las ADN que no respeten el Reglamento.

- 12.1** The FIA has the authority to withhold some or all funding or other non-financial support to ASNs that are not in compliance with the Regulations.

**ARTÍCULO 13 – APELACIONES**

**ARTICLE 13 – APPEALS**

**13.1 Decisiones sujetas a apelación**

Cualquier decisión pronunciada en aplicación del Reglamento puede ser sometida a una apelación de conformidad con las modalidades previstas en los Artículos 13.2 a 13.4 o en otras disposiciones del Reglamento. Las decisiones recurridas seguirán en vigor durante el proceso de apelación, a menos que el tribunal de apelación tome alguna decisión en contrario. Antes de interponer un recurso de apelación, deberán haberse agotado todas las posibilidades de revisión de la decisión previstas en el Reglamento o en las normas de la *organización antidopaje* encargada del proceso de audiencia en los términos del Artículo 8 (salvo la excepción prevista en el Artículo 13.1.1).

**13.1 Decisions Subject to Appeal**

Decisions made under the Regulations may be appealed as set forth below in Article 13.2 through 13.4 or as otherwise provided in the Regulations. Such decisions shall remain in effect while under appeal unless the appellate body orders otherwise. Before an appeal is commenced, any post-decision review provided in the Regulations or in the rules of the *Anti-Doping Organisation* conducting the hearing process as per Article 8 must be exhausted (except as provided in Article 13.1.1).

- 13.1.1 La AMA no tiene obligación de agotar las vías de recurso internas**

Si la AMA tiene derecho a interponer una apelación en virtud del Artículo 13 y ninguna otra parte ha recurrido una decisión final en el marco del procedimiento de la FIA o de la ADN competente, la AMA puede interponer su apelación directamente ante el TAD, sin tener que agotar las otras vías de recurso eventualmente previstas en el procedimiento de la FIA o de la ADN.

- 3.1.1 WADA Not Required to Exhaust Internal Remedies**

Where WADA has a right to appeal under Article 13 and no other party has appealed a final decision within the FIA's or the competent ASN's process, WADA may appeal such decision directly to CAS without having to exhaust other possible remedies in the FIA's or the competent ASN's process.

- 13.2 Apelación de las decisiones relativas a las infracciones de las normas antidopaje, consecuencias y suspensiones provisionales**

Las siguientes decisiones pueden ser recurridas según las modalidades estrictamente previstas en el Artículo 13.2:

- una decisión relativa a una infracción de las normas antidopaje;
- una decisión por la que se impongan *consecuencias* tras una infracción de las normas antidopaje;

- 13.2 Appeals from Decisions regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, and Provisional Suspensions**  
The following decisions may be appealed exclusively as provided in Article 13.2:

- a decision that an anti-doping rule violation was committed;
- a decision imposing *Consequences* for an anti-doping rule violation;

- una decisión en la que se establezca que no se ha cometido ninguna infracción de las normas antidopaje;
  - una decisión en la que se establezca que un proceso por infracción de las normas antidopaje no puede continuarse por razones procesales (incluso debido a una prescripción, por ejemplo);
  - una decisión en virtud del Artículo 10.10.2 (Infracción de la prohibición de participación durante la *suspensión*);
  - una decisión en la que se establezca que la FIA o la ADN responsable de la gestión de los resultados no es competente para pronunciarse sobre una presunta infracción de las normas antidopaje o sobre las consecuencias de dicha infracción;
  - una decisión de una *organización antidopaje* de no presentar un *resultado de análisis anormal* o un *resultado atípico* como una infracción de las normas antidopaje;
  - una decisión de no dar curso a una infracción de las normas antidopaje después de una investigación llevada a cabo en virtud del Artículo 7.4, y
  - una decisión de imponer una *suspensión provisional* tras una *audiencia preliminar* o en contravención de lo dispuesto en el Artículo 7.5.
- 13.2.1 **Apelación de las decisiones de la FIA**  
Cualquier decisión de una FIA puede ser recurrida únicamente ante el TAD y de conformidad con las disposiciones en vigor en ese tribunal.
- 13.2.2 **Apelaciones de las decisiones de las ADN o de las organizaciones nacionales antidopaje**  
Cualquier decisión de una ADN o de una *organización nacional antidopaje* puede ser recurrida ante un órgano independiente e imparcial de conformidad con las normas establecidas por la ADN o la *organización nacional antidopaje*. Si la ADN o la *organización nacional antidopaje* no ha establecido dicho órgano, esa decisión puede recurrirse ante el TAD, de conformidad con disposiciones aplicables en ese tribunal.
- 13.2.3 **Personas autorizadas a apelar**  
En los casos contemplados en el Artículo 13.2.1, las siguientes partes tendrán derecho a apelar ante el TAD:
- a) el *deportista* o cualquier otra *persona* a quien se aplique la decisión recurrida;
  - b) la otra parte en el caso en que se pronunció la decisión;
  - c) la FIA;
  - d) la *organización nacional antidopaje* del país del que la *persona* es poseedora de una licencia;
  - e) el Comité Olímpico Internacional o el Comité Paralímpico Internacional, si corresponde, y cuando la decisión pueda tener algún efecto sobre los Juegos Olímpicos o los Juegos Paralímpicos, especialmente cuando se trate de decisiones que afectan la posibilidad de participar en ellos; y
  - f) la AMA.
- En los casos contemplados en el Artículo 13.2.2, las partes con derecho a apelar ante la instancia nacional de apelación serán las partes previstas en las normas de la ADN o de la *organización nacional antidopaje*, pero deberán incluir, como mínimo, las siguientes partes:
- a) el *deportista* o cualquier otra *persona* sujeto/a a la decisión recurrida;
  - b) la otra parte involucrada en el caso en que se pronunció la decisión;
  - c) la FIA;
  - d) la *organización nacional antidopaje* del país del que la *persona* es poseedora de una licencia;
  - e) la ADN que ha expedido la licencia a la *persona*, y
  - f) la AMA.
- En los casos contemplados en el Artículo 13.2.2, la AMA y la FIA podrán apelar ante el TAD las decisiones pronunciadas por una instancia de apelación nacional. Toda parte que interponga una apelación tendrá derecho a recibir ayuda del TAD para obtener toda la información pertinente de la *organización antidopaje* cuya decisión ha recurrido, y esa información deberá ser transmitida si el TAD así lo solicita.
- Independientemente de cualquier otra disposición en el Reglamento, la única *persona* autorizada a interponer apelación de una *suspensión provisional* es el *deportista* o la *persona* a quien la *suspensión provisional* ha sido impuesta.
- 13.3 **Incumplimiento por parte de la FIA o de la ADN responsa**
- a decision that no anti-doping rule violation was committed;
  - a decision that an anti-doping rule violation process cannot go forward for procedural reasons (including, for example, prescription);
  - a decision under Article 10.10.2 (Violation of the Prohibition of Participation during *Ineligibility*);
  - a decision that the FIA or the ASN responsible for results management lacks jurisdiction to rule on an alleged anti-doping rule violation or its *Consequences*;
  - a decision by an *Anti-Doping Organisation* not to bring forward an *Adverse Analytical Finding* or an *Atypical Finding* as an anti-doping rule violation;
  - a decision not to go forward with an anti-doping rule violation after an investigation under Article 7.4; and
  - a decision to impose a *Provisional Suspension* as a result of a *Provisional Hearing* or in violation of Article 7.5.
- 13.2.1 **Appeals against the decisions of the FIA**  
Any decision of the FIA may be appealed exclusively to CAS in accordance with the provisions applicable before such court.
- 13.2.2 **Appeals against the decisions of the ASNs or the National Anti-Doping Organisations**  
Any decision imposed by an ASN or a *National Anti-Doping Organisation* may be appealed to an independent and impartial body in accordance with rules established by the competent ASN or the *National Anti-Doping Organisation*. If the ASN or the *National Anti-Doping Organisation* has not established such a body, the decision may be appealed to CAS in accordance with the provisions applicable before such court.
- 13.2.3 **Persons Entitled to Appeal**  
In cases under Article 13.2.1, the following parties shall have the right to appeal to CAS:
- a) the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision being appealed;
  - b) the other party to the case in which the decision was rendered;
  - c) the FIA;
  - d) the *National Anti-Doping Organisation* of the *Person's* country where the *Person* is a licence holder;
  - e) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games or Paralympic Games; and
  - f) WADA.
- In cases under Article 13.2.2, the parties having the right to appeal to the national-level reviewing body shall be as provided in the rules of the ASN or the *National Anti-Doping Organisation* but, at least, shall include the following parties:
- a) the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision being appealed;
  - b) the other party to the case in which the decision was rendered;
  - c) the FIA;
  - d) the *National Anti-Doping Organisation* of the *Person's* country where the *Person* is a licence holder;
  - e) the ASN that issued the licence to the *Person*; and
  - f) WADA.
- For cases under Article 13.2.2, WADA and the FIA shall also have the right to appeal to CAS with respect to the decision of the national-level reviewing body. Any party filing an appeal shall be entitled to assistance from CAS to obtain all relevant information from the *Anti-Doping Organisation* whose decision is being appealed and the information shall be provided if CAS so directs.
- Notwithstanding any other provision herein, the only *Person* who may appeal from a *Provisional Suspension* is the *Athlete* or other *Person* upon whom the *Provisional Suspension* is imposed.
- 13.3 **Failure to Render a Timely Decision by the FIA or the ASN responsible for Results Management**

**ble de la gestión de los resultados de la obligación de dictar una decisión en un plazo razonable.**

Cuando, en determinado caso, la FIA o la ADN competente no pronuncie una decisión sobre si se ha cometido una infracción de las normas antidopaje dentro de un plazo razonable fijado por la AMA, esta última puede decidir interponer una apelación directamente ante el TAD, como si la FIA o la ADN competente hubiera dictado una decisión de ausencia de infracción de las normas antidopaje. Si la sala formada del TAD determina que se ha cometido una infracción de las normas antidopaje y que la AMA actuó razonablemente cuando decidió recurrir directamente al TAD, las costas en las que razonablemente haya incurrido la AMA (gastos y honorarios de abogados) por dicho proceso de apelación serán reembolsados a la AMA por la FIA o por la ADN correspondiente.

**13.4 Apelación de decisiones relativas a la autorización o a la denegación de uso con fines terapéuticos**

Las decisiones de la AMA que revertían una autorización o una denegación de uso con fines terapéuticos podrán ser recurridas, exclusivamente ante el TAD, por el deportista o por la organización antidopaje cuya decisión ha sido revocada.

Las decisiones de la FIA que supongan la denegación de una AUT y que no hayan sido revocadas por la AMA podrán ser recurridas, exclusivamente ante el TAD, por el deportista.

Las decisiones de la FIA que revoquen una autorización o una denegación de uso con fines terapéuticos y que no hayan sido revertidas por la AMA podrán ser recurridas, exclusivamente ante el TAD, por el deportista o la organización antidopaje cuya decisión ha sido revocada.

Las decisiones de organizaciones antidopaje que no sean la FIA o la AMA que supongan la denegación de una AUT y que no hayan sido revertidas por la FIA o la AMA pueden ser recurridas ante la instancia nacional de apelación descrita en el Artículo 13.2.2. Cuando una instancia nacional de apelación revoque la decisión de denegación de AUT, la AMA podrá recurrir la resolución de dicha instancia de apelación ante el TAD. Cuando la FIA, organizaciones nacionales antidopaje u otras instancias designadas por las ADN no den curso, en un plazo razonable, a una solicitud de AUT presentada en tiempo y forma, esa falta de decisión podrá ser considerada como una denegación a los efectos de los derechos de apelación previstos en este artículo.

**13.5 Apelación de las decisiones en virtud del Artículo 12**

Las decisiones de la FIA en virtud del Artículo 12 pueden ser recurridas exclusivamente ante el TAD por la ADN afectada.

**13.6 Plazo para presentar una apelación**

El plazo para presentar una apelación ante el TAD será de veintidós días a contar desde la fecha de recepción de la decisión por el apelante. Independientemente de lo antes expuesto, las siguientes disposiciones se aplicarán a las apelaciones presentadas por alguna de las partes con derecho a recurrir, pero que no fue una de las partes en los procesos que condujeron a la decisión recurrida:

- Dentro de los diez días siguientes a la notificación de la decisión, esa o esas partes podrán solicitar al organismo que ha pronunciado la decisión una copia del expediente en que ese organismo ha basado su decisión.
- Si tal petición es realizada dentro de los diez días, la parte que la ha formulado contará entonces con veintidós días a contar desde la recepción del expediente para interponer la apelación ante el TAD.

Independientemente de lo antes expuesto, el plazo máximo para la interposición de una apelación o de una intervención de la AMA será el siguiente:

- Veintidós días a contar desde el último día del plazo para apelar de cualquier otra parte; o
- veintidós días después de que la AMA haya recibido el expediente completo relacionado con la decisión.

**ARTÍCULO 14 – INFORME Y RECONOCIMIENTO**

**14.1 Notificación, confidencialidad e informe**

La FIA y la ADN competente aplicarán principios de gestión coordinada de los resultados antidopaje y de gestión responsable, pública, transparente y respetuosa de los intereses privados de los individuos que presuntamente han infringido las normas antidopaje del siguiente modo:

Where, in a particular case, the FIA or the competent ASN fails to render a decision with respect to whether an anti-doping rule violation was committed within a reasonable deadline set by WADA, WADA may elect to appeal directly to CAS as if the FIA or the competent ASN had rendered a decision finding no anti-doping rule violation. If the CAS hearing panel determines that an anti-doping rule violation was committed and that WADA acted reasonably in electing to appeal directly to CAS, then the expenses reasonably incurred by WADA (costs and attorneys fees) within the framework of the appeal procedure shall be reimbursed to WADA by the FIA or the ASN concerned.

**13.4 Appeals from Decisions Granting or Denying a Therapeutic Use Exemption**

Decisions by WADA reversing the grant or denial of a TUE may be appealed exclusively to CAS by the Athlete or the Anti-Doping Organisation whose decision was reversed.

Decisions by the FIA denying TUEs, which are not reversed by WADA, may be appealed by Athletes exclusively to CAS.

Decisions by the FIA reversing the grant or denial of a TUE, which are not reversed by WADA, may be appealed exclusively to CAS by the Athlete or the Anti-Doping Organisation whose decision was reversed.

Decisions by Anti-Doping Organisations other than the FIA or WADA denying TUEs, which are not reversed by the FIA or WADA, may be appealed to the national-level reviewing body described in Article 13.2.2. If the national-level reviewing body reverses the decision to deny a TUE, that decision may be appealed to CAS by WADA.

When the FIA, the National Anti-Doping Organisations or other bodies designated by the ASNs fail to take action on a properly submitted TUE application within a reasonable time, their failure to decide may be considered a denial for purposes of the appeal rights provided in this article.

**13.5 Appeal from Decisions Pursuant to Article 12**

Decisions by the FIA pursuant to Article 12 may be appealed exclusively to CAS by the ASN concerned.

**13.6 Time for Filing Appeals**

The time to file an appeal to CAS shall be twenty-one days from the date of receipt of the decision by the appealing party. The above notwithstanding, the following shall apply in connection with appeals filed by a party entitled to appeal but which was not a party to the proceedings having led to the decision subject to appeal:

- Within ten days from notice of the decision, such party/parties shall have the right to request from the body having issued the decision a copy of the file on which such body relied;
- If such a request is made within the ten-day period, then the party making such request shall have twenty-one days from receipt of the file to file an appeal to CAS.

The above notwithstanding, the filing deadline for an appeal or intervention filed by WADA shall be the later of:

- Twenty-one days after the last day on which any other party in the case could have appealed, or
- Twenty-one days after WADA's receipt of the complete file relating to the decision.

**ARTICLE 14 – REPORTING AND RECOGNITION**

**14.1 Notice, Confidentiality and Reporting**

The FIA and the competent ASN shall apply the principles of coordination of anti-doping results, public transparency and accountability and respect for the privacy interests of individuals alleged to have violated anti-doping rules as provided below:



- 14.1.1 **Notificación de los deportistas de las otras personas**  
La notificación de los *deportistas* o de las otras *personas* se realizará como está previsto en el Artículo 7. La notificación de un *deportista* o de otra *persona* con licencia expedida por una *ADN* podrá efectuarse mediante el envío de la notificación a la *ADN*.
- 14.1.2 **Notificación de las organizaciones nacionales antidopaje, de la FIA, de las ADN y de la AMA**  
La notificación de la *organización nacional antidopaje* correspondiente, de la *FIA*, de la *ADN* correspondiente y de la *AMA* se realizará tal como está previsto en el Artículo 7.
- 14.1.3 **Contenido de la notificación**  
En virtud del Artículo 7, la notificación del *deportista*, de la *organización nacional antidopaje* del *deportista*, de la *FIA*, de la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista* y de la *AMA* incluirá:  
– el nombre del *deportista*,  
– su país,  
– el deporte y la disciplina deportiva del *deportista*,  
– el nivel de *competición* del *deportista*,  
– el tipo de *control en competición* o *fuera de competición*,  
– la fecha de la toma de muestras y  
– el resultado de análisis informado por el laboratorio.
- 14.1.4 **Informe de situación**  
Las mismas *personas* y *organizaciones antidopaje* serán informadas con regularidad sobre la situación en que se encuentra el proceso, sus avances y los resultados de los procedimientos iniciados en virtud de los Artículos 7 (Gestión de los resultados), 8 (Derecho a un juicio justo) o 13 (Apelaciones), y recibirán sin demora la explicación o la decisión motivada por escrito con la explicación de la resolución en cuestión.
- 14.1.5 **Confidencialidad**  
Las entidades a las que está destinada esta información no deberán revelarla más que a las *personas* que necesiten conocerla, hasta que la *organización antidopaje* responsable de la gestión de los resultados la haga pública o, en caso de incumplimiento de la obligación de divulgación pública, hasta que se hayan cumplido los plazos estipulados en el Artículo 14.2 que se mencionan a continuación.
- 14.2 **Divulgación pública**
- 14.2.1 La identidad de cualquier *deportista* o de cualquier otra *persona* sospechado/a por una *organización antidopaje* de haber infringido una norma antidopaje no podrá ser *divulgada públicamente* por la *organización antidopaje* responsable de la gestión de los resultados sino hasta después de haber notificado al *deportista* o a la otra *persona* encausado/a, de conformidad con los Artículos 7.1, 7.2 o 7.4, y a las *organizaciones antidopaje* correspondientes, de conformidad con el Artículo 14.1.2.
- 14.2.2 A más tardar veinte días después de que se haya determinado, en el marco de una audiencia celebrada de conformidad con el Artículo 8, que se ha cometido una infracción de las normas antidopaje, o cuando se haya renunciado a la celebración de esa audiencia, o no se haya rebatido a tiempo la acusación de que se ha producido una infracción de las normas antidopaje, la *FIA* o la *ADN* responsable de la gestión de los resultados deberá *divulgar públicamente* la naturaleza del proceso antidopaje, incluidos los siguientes puntos:  
– la disciplina;  
– la norma antidopaje infringida;  
– el nombre del *deportista* o de la otra *persona* que ha cometido la infracción;  
– la *sustancia prohibida* o el *método prohibido* en cuestión, y  
– las *consecuencias* impuestas.  
La *FIA* o la *ADN* competente también deberá hacer públicas, dentro de los veintidós días, las decisiones pronunciadas en las apelaciones de los casos por infracción de las normas antidopaje.  
La *FIA* o la *ADN* competente también deberá, dentro del plazo impuesto para su publicación, comunicar todas las decisiones del tribunal de expertos y de la instancia de apelación a la *AMA*.
- 14.2.3 En todos los casos en que se haya demostrado, después de una audiencia o de una apelación, que el *deportista* o la otra *persona* no ha cometido ninguna infracción de las normas antidopaje, la decisión solo podrá ser *divulgada públicamente* con el consentimiento del *deportista* o de la otra *persona* objeto de la decisión. La *FIA* o la *ADN* competente deberá realizar esfuerzos razonables para obtener dicho consentimiento y, si lo obtiene, deberá publicar la decisión íntegramente o con la redacción que
- 14.1.1 **Notice to Athletes and Other Persons**  
Notice to *Athletes* or other *Persons* shall occur as provided under Article 7. Notice to an *Athlete* or other *Person* who is licensed by an *ASN* may be accomplished by delivery of the notice to the *ASN*.
- 14.1.2 **Notice to the National Anti-Doping Organisations, the FIA, the ASNs and WADA**  
Notice to the *National Anti-Doping Organisation* concerned, the *FIA*, the *ASN* concerned and *WADA* shall occur as provided under Article 7.
- 14.1.3 **Content of Notification**  
Notification to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organisation*, the *FIA*, the *ASN* that issued the licence to the *Athlete* and *WADA* according to Article 7 shall include:  
– the *Athlete's* name,  
– his country,  
– the sport and discipline of the *Athlete* within the sport,  
– the *Athlete's* competitive level,  
– whether the test was *In-Competition* or *Out-of-Competition*,  
– the date of *Sample* collection, and  
– the analytical result reported by the laboratory.
- 14.1.4 **Status Reports**  
The same *Persons* and *Anti-Doping Organisations* shall be regularly updated on the status and findings of any review or proceedings conducted pursuant to Articles 7 (Results Management), 8 (Right to a Fair Hearing) or 13 (Appeals) and shall be provided with a prompt, written, reasoned explanation or decision explaining the resolution of the matter.
- 14.1.5 **Confidentiality**  
The recipient entities shall not disclose this information beyond those *Persons* with a need to know until the *Anti-Doping Organisation* responsible for results management has made public disclosure or, should it fail to make public disclosure, until the time limits set out in Article 14.2 below have expired.
- 14.2 **Public Disclosure**
- 14.2.1 The identity of any *Athlete* or other *Person* who is asserted by an *Anti-Doping Organisation* to have committed an anti-doping rule violation, may be *publicly disclosed* by the *Anti-Doping Organisation* responsible for results management only after notice has been provided to the *Athlete* or other *Person* in accordance with Articles 7.1, 7.2 or 7.4, and to the applicable *Anti-Doping Organisations* in accordance with Article 14.1.2.
- 14.2.2 No later than twenty days after it has been determined in a hearing in accordance with Article 8 that an anti-doping rule violation has occurred, or that such hearing has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not been challenged in a timely fashion, the *FIA* or the *ASN* responsible for Results Management must *publicly report* the nature of the anti-doping matter including:  
– the discipline,  
– the anti-doping rule violated,  
– the name of the *Athlete* or other *Person* having committed the violation,  
– the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* involved and  
– the *Consequences* imposed.  
The *FIA* or the competent *ASN* must also *publicly report*, within twenty days, appeal decisions concerning anti-doping rule violations.  
The *FIA* or the competent *ASN* shall also, within the time period for publication, send all hearing and appeal decisions to *WADA*.
- 14.2.3 In any case where it is determined, after a hearing or appeal, that the *Athlete* or other *Person* did not commit an anti-doping rule violation, the decision may be disclosed publicly only with the consent of the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision. The *FIA* or the competent *ASN* shall use reasonable efforts to obtain such consent, and if consent is obtained, shall *publicly disclose* the decision in its entirety or in such redacted form as the *Athlete* or other *Person* may approve.

el deportista o la otra persona haya aprobado.

- 14.2.4. A efectos de este Artículo 14.2, la publicación deberá ser realizada al menos mediante la presentación de la información requerida en el sitio web de la FIA o de la ADN competente durante un año como mínimo.
- 14.2.5 Ningún representante de la FIA o de la ADN competente podrá comentar públicamente los hechos relacionados con un caso en proceso (lo que no incluye la descripción general del proceso y de los aspectos científicos) a menos que sea para responder a comentarios públicos atribuidos al deportista, a la otra persona o a sus representantes.
- 14.3 Información sobre la localización de los deportistas**  
Como lo prevén de manera más detallada los *Estándares Internacionales de Control*, los deportistas identificados por la FIA o por su ADN como integrantes de un grupo objetivo de deportistas sometidos a controles están obligados a suministrar información precisa y actualizada sobre su localización. La FIA, las ADN y las organizaciones nacionales antidopaje deben coordinar la identificación de los deportistas y la recogida de la información actualizada sobre su localización, y transmitirla a la AMA. Esos datos estarán accesibles, a través del sistema ADAMS si es posible, para las otras organizaciones antidopaje habilitadas para efectuar controles a esos deportistas en virtud del Artículo 15. En todo momento, esos datos serán almacenados con la más estricta confidencialidad y de conformidad con el *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales. Servirán exclusivamente para la planificación, la coordinación y la realización de controles. Serán destruidos en cuanto dejen de ser útiles para tales fines.
- 14.4 Informe estadístico**  
La FIA y las ADN publicarán, al menos una vez por año, un informe estadístico general sobre sus actividades de control del dopaje y suministrarán una copia de dicho informe a la AMA. La FIA y las ADN también podrán publicar informes en los que se mencione el nombre de cada deportista sometido a un control y la fecha de cada control.
- 14.5 Centro de información en materia de control del dopaje**  
La AMA servirá como centro de información para todos los datos y resultados de los controles de dopaje realizados a deportistas internacionales y nacionales incluidos en el grupo objetivo de deportistas sometidos a controles de su organización nacional antidopaje. Con el fin de facilitar la coordinación de la planificación de los controles y de evitar duplicados entre las diversas organizaciones antidopaje, la FIA y las ADN deberán comunicar al centro de información de la AMA todos los controles del dopaje que efectúen en competición y fuera de competición en cuanto hayan sido realizados. Esta información será puesta a disposición del deportista, de la ADN que ha expedido la licencia al deportista, de la organización nacional antidopaje del deportista, y de la FIA.  
A fin de estar en condiciones de servir como centro de información para todos los datos relativos a los controles del dopaje, la AMA ha desarrollado una herramienta de gestión de base de datos, ADAMS, que refleja los principios emergentes en materia de protección de datos personales. Los datos personales del deportista, del personal de apoyo al deportista o de otras partes que intervengan en las actividades contra el dopaje serán conservados por la AMA, que se encuentra sujeta al control de las autoridades canadienses en materia de protección de los datos personales, con la más estricta confidencialidad y de conformidad con el *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales.
- 14.6 Confidencialidad de los datos**  
En el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Código, la FIA y las ADN pueden recoger, conservar, procesar o transmitir datos personales de los deportistas y de terceros. La FIA y las ADN deben respetar la legislación aplicable sobre protección de la información y de los datos personales en el procesamiento de esos datos, así como del *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales, y asegurarse de que los deportistas y los no deportistas sean correctamente informados del tratamiento dispensado a sus datos personales en el transcurso de las actividades de lucha contra el dopaje que se derivan del Código y del Reglamento, y, si fuera necesario, obtener
- 14.2.4 For purposes of Article 14.2, publication shall be accomplished at a minimum by posting the required information on the FIA's or the competent ASN's website for at least one year.
- 14.2.5 No official of either the FIA or the competent ASN shall publicly comment on the specific facts of a pending case (as opposed to general description of process and science) except in response to public comments attributed to the Athlete, other Person or their representatives.
- 14.3 Athlete Whereabouts Information**  
As further provided in the *International Standard for Testing*, Athletes who have been identified by the FIA or by their ASN for inclusion in a *Registered Testing Pool* shall provide accurate and current whereabouts information. The FIA, the ASNs and the *National Anti-Doping Organisations* shall coordinate the identification of Athletes and the collecting of current whereabouts information and shall submit these to WADA. This information will be accessible, through ADAMS where reasonably feasible, to other *Anti-Doping Organisations* having jurisdiction to test the Athlete as stipulated in Article 15. This information shall be maintained in strict confidence at all times in conformity with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information. It shall be used exclusively for purposes of planning, coordinating or conducting Testing, and shall be destroyed after it is no longer relevant for these purposes.
- 14.4 Statistical Reporting**  
The FIA and the ASNs shall, at least annually, publish publicly a general statistical report of their *Doping Control* activities with a copy provided to WADA. The FIA and the ASNs may also publish reports showing the name of each Athlete tested and the date of each Testing.
- 14.5 Doping Control Information Clearinghouse**  
WADA shall act as a central clearinghouse for *Doping Control Testing* data and results for international-level Athletes and national-level Athletes who have been included in their *National Anti-Doping Organisation's Registered Testing Pool*. To facilitate coordinated test distribution planning and to avoid unnecessary duplication in Testing by the various *Anti-Doping Organisations*, the FIA and the ASNs shall report all *In-Competition* and *Out-of-Competition* tests on such Athletes to the WADA clearinghouse as soon as possible after such tests have been conducted. This information will be made accessible to the Athlete, the ASN that issued the licence to the Athlete, the Athlete's *National Anti-Doping Organisation* and the FIA.  
To enable it to serve as a clearinghouse for *Doping Control Testing* data, WADA has developed a database management tool, ADAMS, that reflects emerging data privacy principles. Private information regarding an Athlete, Athlete Support Personnel, or others involved in anti-doping activities shall be maintained by WADA, which is supervised by Canadian privacy authorities, in strict confidence and in accordance with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information.
- 14.6 Data Privacy**  
When performing obligations in pursuance of the Regulations, the FIA or the ASNs may collect, store, process or disclose personal information relating to Athletes and third parties. The FIA and the ASNs shall ensure that they comply with applicable data protection and privacy laws with respect to their handling of such information, as well as the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information, and ensure that Athletes and non-Athletes are fully informed of and, where necessary, agree to the handling of their personal information in connection with anti-doping activities arising under the Code and the Regulations.

su consentimiento.

#### ARTÍCULO 15 – RECONOCIMIENTO MUTUO

- 15.1. Supeditado al derecho de apelación previsto en el Artículo 13, los *controles*, las *AUT* (a excepción de las *AUT* expedidas por las *organizaciones nacionales antidopaje* contempladas en el Artículo 4.5.4.c), las decisiones de los paneles de audiencia y cualquier otra decisión final pronunciada por cualquier *ADN* o por cualquier *signatario* serán reconocidas y respetadas por la *FIA* y por todas las *ADN*, siempre que cumplan con las disposiciones del *Código* y pertenezcan al área de competencia de la *ADN* o del *signatario* en cuestión.
- 15.2. La *FIA* y las *ADN* reconocerán las medidas adoptadas por otros organismos que no han adherido al *Código*, si las normas de esos organismos son compatibles con el *Código*.
- 15.3. Supeditado al derecho de apelación estipulado en el Artículo 13, cualquier decisión de la *FIA* relativa a una infracción del Reglamento será reconocida por todas las *ADN*, que adoptarán todas las medidas necesarias para la aplicación eficaz de dicha decisión.

#### ARTÍCULO 16 – INCORPORACIÓN DE LAS NORMAS ANTIDOPAJE DE LA FIA POR PARTE DE LAS ADN

Todas las *ADN* respetarán el Reglamento. El Reglamento también será incorporado, ya sea directamente o bien por referencia, en las normas de cada *ADN*. Todas las *ADN* incluirán en su reglamentación las normas de procedimiento necesarias para la aplicación del Reglamento.

#### ARTÍCULO 17 – PRESCRIPCIÓN

No podrá iniciarse ninguna acción contra un *deportista* u otra *persona* por la infracción de una norma antidopaje descrita en el Reglamento, a menos que dicha acción sea iniciada dentro de los ocho años a contar desde la fecha de la infracción.

#### ARTÍCULO 18 – INFORME DE CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO

La *FIA* entregará informes a la *AMA* sobre su cumplimiento del *Código* cada dos años y explicará los motivos de cualquier no conformidad.

#### ARTÍCULO 19 – ENMIENDA E INTERPRETACIÓN DEL REGLAMENTO

- 19.1 El Reglamento podrá ser enmendado por la *FIA* cuando sea necesario.
- 19.2 El Reglamento está redactado en francés y en inglés. En caso de diferencias de interpretación, prevalece el texto en francés.
- 19.3 El Reglamento será interpretado como un documento independiente y autónomo, y no en referencia a leyes o estatutos existentes, salvo por las excepciones estipuladas en el Artículo 19.6.
- 19.4 Los títulos utilizados en las diferentes partes y artículos del Reglamento están destinados únicamente a facilitar su lectura y no podrán ser considerados como parte de la sustancia de las normas ni afectar en modo alguno el lenguaje de la disposición a la que se refieren.
- 19.5 El SUPLEMENTO A - Definiciones; el SUPLEMENTO B - Normas de procedimiento para el Comité Disciplinario Antidopaje de la *FIA* (*CDA*); el SUPLEMENTO C - Formulario de reconocimiento y de aceptación, y el SUPLEMENTO D - *Estándares Internacionales* de la *AMA* son considerados como parte integrante del Reglamento.
- 19.6 El Reglamento ha sido adoptado en virtud de las disposiciones aplicables del *Código* y debe ser interpretado de manera coherente con estas últimas.
- 19.7 El Reglamento ha entrado en vigor y surte efecto desde el 1 de enero de 2011 («fecha de entrada en vigor»). No será aplicado con efectos retroactivos a los casos pendientes antes de la fecha de entrada en vigor, con las siguientes reservas:
- 19.7.1 Con relación a cualquier infracción de las normas antidopaje que estuviera siendo evaluada a la fecha de entrada en vigor y en

#### ARTICLE 15 – MUTUAL RECOGNITION

- 15.1 Subject to the right to appeal provided in Article 13, *Testing*, *TUEs* (with the exception of *TUEs* issued by *National Anti-Doping Organisations* as stipulated in Article 4.5.4.c) and hearing results or other final adjudications of any *ASN* or any *Signatory* which are consistent with the *Code* and are within the *ASN's* or *Signatory's* authority, shall be recognised and respected by the *FIA* and all *ASNs*.
- 15.2 The *FIA* and the *ASNs* shall recognise the same actions of other bodies which have not accepted the *Code* if the rules of those bodies are otherwise consistent with the *Code*.
- 15.3 Subject to the right to appeal provided in Article 13, any decision of the *FIA* regarding a violation of the Regulations shall be recognised by all *ASNs*, which shall take all necessary action to render such decision effective.

#### ARTICLE 16 – INCORPORATION OF THE FIA ANTI-DOPING RULES BY THE ASNS

All *ASNs* shall comply with the Regulations. The Regulations shall also be incorporated either directly or by reference into each *ASN's* Rules. All *ASNs* shall include in their regulations the procedural rules necessary to effectively implement the Regulations.

#### ARTICLE 17 – STATUTE OF LIMITATIONS

No action may be commenced against an *Athlete* or other *Person* for an anti-doping rule violation described in the Regulations, unless such action is commenced within eight years from the date on which the violation occurred.

#### ARTICLE 18 – CODE COMPLIANCE REPORT

The *FIA* will report to *WADA* on its compliance with the *Code* every second year and shall explain reasons for any non-compliance.

#### ARTICLE 19 – AMENDMENT AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS

- 19.1 The Regulations may be amended from time to time by the *FIA*.
- 19.2 The Regulations are published in French and in English. In case of a difference of interpretation between the two texts, the French text takes precedence.
- 19.3 The Regulations shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to existing law or statutes, except as provided in Article 19.6.
- 19.4 The headings used for the various Parts and Articles of the Regulations are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of the Regulations or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.
- 19.5 SUPPLEMENT A – Definitions; SUPPLEMENT B – Rules of Procedures for an *FIA* Anti-Doping Disciplinary Committee (*ADC*); SUPPLEMENT C – Recognition and Acceptance Form; and SUPPLEMENT D - *WADA International Standards* shall be considered as integral parts of the Regulations.
- 19.6 The Regulations have been adopted pursuant to the applicable provisions of the *Code* and shall be interpreted in a manner that is consistent with applicable provisions of the *Code*.
- 19.7 The Regulations have come into full force and effect on 1 January 2011 (the "Effective Date"). They shall not apply retrospectively to matters pending before the Effective Date, provided, however, that:
- 19.7.1 With respect to any anti-doping rule violation case which is pending as of the Effective Date and any anti-doping rule vio-

- cualquier caso de infracción de las normas antidopaje ocurrida antes de la fecha de entrada en vigor, pero cuyo proceso disciplinario se hubiera iniciado después, el caso estará sujeto a las normas antidopaje en vigor al momento en que se produjo la presunta infracción de las normas antidopaje, a menos que el tribunal de expertos que instruye el caso determine que el principio de retroactividad de la ley más suave («lex mitior») se aplica pertinentemente a las circunstancias propias del caso.
- 19.7.2. Cualquier infracción del Artículo 2.4 (Infracción de los requerimientos aplicables en materia de disponibilidad de los *deportistas* para los *controles fuera de competición*) demostrada por la FIA según las normas aplicables antes de la fecha de entrada en vigor, que no haya prescrito y constituya una infracción de la obligación de suministrar información sobre la localización en virtud del Artículo 11 de los *Estándares Internacionales de Control*, deberá dar lugar al proceso disciplinario y podrá ser contada como una infracción, hasta la fecha de prescripción, de conformidad con los *Estándares Internacionales de Control*.
- 19.7.3. En cuanto a los casos en que una decisión final se haya pronunciado con la conclusión de que se ha cometido una infracción de las normas antidopaje, antes de la fecha de entrada en vigor, si el *deportista* o la otra *persona* está aún bajo el efecto de la *suspensión* a la fecha de entrada en vigor, el *deportista* o la otra *persona* podrá solicitar a la *organización antidopaje* responsable de la gestión de los resultados de la infracción de las normas antidopaje que evalúe una reducción del periodo de *suspensión* sobre la base del Reglamento. Para ser válida, esta solicitud deberá ser presentada antes de que expire el periodo de suspensión. La decisión pronunciada podrá ser recurrida de conformidad con el Artículo 13.2. El Reglamento no se aplicará a ningún caso de infracción de las normas antidopaje para el que se haya pronunciado la decisión final con la conclusión de que se ha cometido una infracción de las normas antidopaje y cuyo periodo de *suspensión* haya expirado.
- 19.7.4. Supeditado, en este caso también, a lo dispuesto en el Artículo 10.7.5, las infracciones de las normas antidopaje cometidas bajo el imperio de las normas aplicables antes de la fecha de entrada en vigor serán consideradas como infracciones anteriores para determinar las sanciones de conformidad con el Artículo 10.7. Cuando una infracción de las normas antidopaje anterior a la fecha de entrada en vigor se relacione con una sustancia que sería considerada como una *sustancia específica* en los términos del Reglamento, para la cual se impone un periodo de *suspensión* inferior a dos años, esa infracción debería ser considerada como una infracción que goza de una sanción reducida a los efectos del Artículo 10.7.1.
- 19.7.2. Any violation of Article 2.4 (Violation of applicable requirements regarding *Athlete* availability for *Out-of-Competition Testing*) declared by the FIA under the rules in force prior to the Effective Date that has not expired prior to the Effective Date and that would qualify as a whereabouts violation under Article 11 of the *International Standard for Testing* shall be carried forward and may be relied upon, prior to expiry, in accordance with the *International Standards for Testing*.
- 19.7.3. With respect to cases where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the Effective Date, but the *Athlete* or other *Person* is still serving the period of *Ineligibility* as of the Effective Date, the *Athlete* or other *Person* may apply to the *Anti-Doping Organisation* responsible for Results Management of the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of *Ineligibility* in light of the Regulations. To be valid, such application must be made before the period of *Ineligibility* has expired. The decision rendered may be appealed pursuant to Article 13.2. The Regulations shall have no application to any anti-doping rule violation case where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered and the period of *Ineligibility* has expired.
- 19.7.4. Subject always to Article 10.7.5, anti-doping rule violations committed under rules in force prior to the Effective Date shall be taken into account as prior offences for purposes of determining sanctions under Article 10.7. Where such pre-Effective Date anti-doping rule violation involved a substance that would be treated as a *Specified Substance* under the Regulations, for which a period of *Ineligibility* of less than two years was imposed, such violation shall be considered a Reduced Sanction violation for purposes of Article 10.7.1.

**ARTÍCULO 20 – FUNCIONES Y RESPONSABILIDADES ADICIONALES DEL DEPORTISTA Y DEL PERSONAL DE APOYO AL DEPORTISTA**

**20.1 Funciones y responsabilidades del deportista**

- 20.1.1 Tomar conocimiento del Reglamento y cumplirlo.
- 20.1.2 Estar disponible para la toma de *muestras*.
- 20.1.3 Asumir la responsabilidad, en el marco de la lucha antidopaje, de lo que ingiere y utiliza.
- 20.1.4 Informar al personal médico de su obligación de no hacer *uso de sustancias prohibidas* y de *métodos prohibidos*, y asegurarse de que cualquier tratamiento médico que reciba no infrinja el Reglamento.

**20.2 Funciones y responsabilidades del personal de apoyo al deportista**

- 20.2.1 Tomar conocimiento del Reglamento y cumplirlo.
- 20.2.2 Colaborar en la aplicación del reglamento, especialmente en cualquier procedimiento de *control* del *deportista*.
- 20.2.3 Reforzar los valores y la conducta del *deportista* en favor del antidopaje.

**ARTÍCULO 21 EDUCACIÓN Y PREVENCIÓN**

La FIA y las *ADN* procurarán planificar e implementar programas de información y de educación, y asegurar su continuidad. Esos programas deberán ofrecer a los *participantes* información precisa y actualizada, como mínimo, sobre las siguientes cuestiones:

- Sustancias y métodos incluidos en la *Lista de Prohibiciones*.
- Infracciones de las normas antidopaje.
- *Consecuencias* del dopaje, incluidas las sanciones, las consecuencias para la salud y las consecuencias sociales.
- Procedimientos de *control del dopaje*.
- Derechos y responsabilidades de los *deportistas* y de su *personal de apoyo*.
- Autorizaciones de *Uso con Fines Terapéuticos*.
- Gestión de los riesgos relacionados con los suplementos alimenticios.
- Amenaza del dopaje para el espíritu deportivo.

Esos programas deberían promover el espíritu deportivo con el fin de crear un entorno que favorezca ampliamente el deporte sin dopaje y que influya positivamente y a largo plazo en las decisiones de los *deportistas* y de los no *deportistas*.

Además, a cada formulario de solicitud de licencia FIA debería adjuntarse el «Formulario de reconocimiento y aceptación» que se encuentra anexo al Reglamento (Suplemento C), en su forma actualmente aprobada por el Consejo Mundial del Deporte del Automóvil de la FIA.

**ARTICLE 20 – ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE ATHLETE AND THE ATHLETE SUPPORT PERSONNEL**

**20.1 Roles and Responsibilities of the Athlete**

- 20.1.1 To be knowledgeable of and comply with the Regulations.
- 20.1.2 To be available for *Sample* collection.
- 20.1.3 To take responsibility, in the context of anti-doping, for what he ingests and uses.
- 20.1.4 To inform medical personnel of his obligation not to *Use Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* and to take responsibility to make sure that any medical treatment received does not violate the Regulations.

**20.2 Roles and Responsibilities of Athlete Support Personnel**

- 20.2.1 To be knowledgeable of and comply with the Regulations.
- 20.2.2 To help enforce the Regulations, in particular within the context of any *Testing* procedure on the *Athlete*.
- 20.2.3 To use their influence on the *Athlete's* values and behaviour to foster anti-doping attitudes.

**ARTICLE 21 EDUCATION AND PREVENTION**

The FIA and the *ASNs* will see to the planning and implementation of the information and education programmes, and to their follow-up. The programmes shall provide *Participants* with updated and accurate information on at least the following issues:

- Substances and methods on the *Prohibited List*
- Anti-doping rule violations
- *Consequences* of doping, including sanctions, and health and social consequences
- *Doping Control* procedures
- *Athletes' and Athlete Support Personnel's* rights and responsibilities
- *Therapeutic Use Exemptions*
- Managing the risks of nutritional supplements
- Threat of doping to the spirit of sport.

The programmes shall promote the spirit of sport in order to establish an anti-doping environment that is strongly conducive to doping-free sport and will have a positive and long-term influence on the choices made by *Athletes* and non-*Athletes*.

In addition, to each application form for an FIA licence shall be appended the "Recognition and Acceptance Form" appended to the Regulations (Supplement C), in the form currently approved by the FIA World Motor Sport Council.

## SUPLEMENTO A

### DEFINICIONES (por orden alfabético)

#### Ausencia de culpa o de negligencia:

Demostración, por parte del *deportista*, de que ignoraba, no sospechaba o no habría podido razonablemente saber o presuponer, ni siquiera aplicando la mayor diligencia, que había usado o se le había administrado una *sustancia prohibida* o un *método prohibido*.

#### Ausencia de culpa o de negligencia significativa:

Demostración, por parte del *deportista*, de que, considerando todas las circunstancias y teniendo en cuenta los criterios adoptados para la *ausencia de culpa o de negligencia*, su culpa o su negligencia no ha sido significativa con respecto a la infracción de las normas antidopaje cometida.

#### ADAMS:

Acrónimo del inglés para hacer referencia al sistema de administración y de gestión antidopaje («Anti-Doping Administration and Management System»), un instrumento de gestión de bancos de datos vía Internet, que sirve para introducir información, conservarla, compartirla y transmitirla, diseñado para ayudar a la *AMA* y a quienes colaboran con ella a desarrollar sus actividades antidopaje de conformidad con la legislación sobre protección de datos.

#### Ayuda sustancial:

A efectos del Artículo 10.5.3, la *persona* que proporciona una *ayuda sustancial* debe cumplir las siguientes obligaciones:

- 1) Divulgar completamente, en una declaración escrita firmada, toda la información en su *posesión* relacionada con infracciones de las normas antidopaje y
- 2) colaborar plenamente en la investigación y en el análisis de cualquier caso vinculado a esa información, por ejemplo testificando en una audiencia si alguna *organización antidopaje* o un tribunal de expertos se lo solicita.

Además, la información suministrada debe ser creíble y representar una parte importante de cualquier caso abierto o, en caso de no haberse iniciado este, debe haber proporcionado un fundamento suficiente sobre el cual podría haberse tramitado un caso.

#### AMA:

Agencia Mundial Antidopaje.

#### ADN:

Club nacional o federación nacional reconocida por la FIA como único poseedor del poder *deportivo* en un país (como está estipulado en el Artículo 10 del Código Deportivo Internacional de la FIA).

#### Audiencia preliminar:

A efectos del Artículo 7.6, audiencia sumaria y anticipada antes de la celebración de la audiencia prevista en el Artículo 8 (Derecho a un juicio justo) que garantiza al *deportista* una decisión y la ocasión de ser escuchado, bien por escrito, bien de viva voz.

#### AUT:

Autorización de *Uso* con Fines Terapéuticos, como se encuentra definida en el Artículo 4.5.

#### CDA:

Comité Disciplinario Antidopaje de la FIA, cuyas normas de procedimiento se encuentran estipuladas en el Suplemento B.

#### CAUT:

Comité para la Autorización de *Uso* con Fines Terapéuticos, tal como se encuentra definido en el Artículo 4.5.

#### Código:

Código Mundial Antidopaje.

#### Comité Olímpico Nacional:

Organización reconocida como tal por el Comité Olímpico Internacional. El término *Comité Olímpico Nacional* incluye a cualquier confederación de deportes nacional de los países en que una confederación de deportes nacional asume las responsabilidades típicas del *Comité Olímpico Nacional* en materia de antidopaje.

#### Competición:

Una prueba única, un partido, una partida o un concurso deportivo concreto. En el caso de pruebas organizadas y de otros concursos en que los premios se conceden cada día y a medida que se van realizando dichas pruebas o concursos, la distinción entre una *competición* y una *manifestación* será la prevista en los reglamentos de la federación internacional correspondiente.

## SUPPLEMENT A

### DEFINITIONS (in alphabetical order)

#### ADAMS:

The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

#### ADC:

FIA Anti-Doping Disciplinary Committee, whose rules of procedures are stipulated in Supplement B.

#### Adverse Analytical Finding:

A report from a laboratory or other WADA-approved entity that, consistent with the *International Standard* for Laboratories and related Technical Documents, identifies in a *Sample* the presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* (including elevated quantities of endogenous substances) or evidence of the *Use of a Prohibited Method*.

#### Anti-Doping Organisation:

An entity that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the *Doping Control* process. This includes, for example, the FIA, the ASNs, the *National Anti-Doping Organisations*, WADA and the *Major Event Organisations* that conduct *Testing* at their *Events*.

#### ASN:

A national automobile club or other national body recognised by the FIA as sole holder of the sporting power in a country (as stipulated in Article 10 of the FIA International Sporting Code).

#### Athlete:

Any driver or passenger (including navigator and co-driver), as defined in Articles 45 and 46 of the FIA International Sporting Code.

#### Athlete Support Personnel:

Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel, parent or any other *Person* working with, treating or assisting an *Athlete* participating in or preparing for *Competition*.

#### Attempt:

Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. However, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an *Attempt* to commit a violation if the *Person* renounces the *Attempt* prior to it being discovered by a third party not involved in the *Attempt*.

#### Atypical Finding:

A report from a laboratory or other WADA-approved entity which requires further investigation as provided by the *International Standard* for Laboratories, related Technical Documents or the *Prohibited List* prior to the determination of an *Adverse Analytical Finding*.

#### CAS:

The Court of Arbitration for Sport.

#### Code:

The World Anti-Doping Code.

#### Competition:

A single race, match, game or singular athletic contest. For stage races and other athletic contests where prizes are awarded on a daily or other interim basis the distinction between a *Competition* and an *Event* will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

#### Consequences of Anti-Doping Rule Violations:

An *Athlete's* or other *Person's* violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following:

- a) **Disqualification**, which means that the *Athlete's* results in a particular *Competition* or *Event* are invalidated, with all resulting *Consequences* including forfeiture of any trophies, medals, points and prizes;
- b) **Ineligibility**, which means that the *Athlete* or other *Person* is barred for a specified period of time from participating in any *Competition* or other activity or funding as provided in Article 10.10; and
- c) **Provisional Suspension**, which means that the *Athlete* or other *Person* is barred temporarily from participating in any *Competition* prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8 (Right to a Fair Hearing).

#### Consecuencias de la vulneración de las normas antidopaje:

La infracción de una norma antidopaje por parte de un *deportista* o de otra *persona* puede suponer alguna o varias de las *consecuencias* siguientes:

- a) **Descalificación:** significa que los resultados de un *deportista* en una *competición* concreta o en una *manifestación* son inválidos, con todas las *consecuencias* resultantes, que incluyen la retirada de trofeos, medallas, puntos y premios.
- b) **Suspensión:** significa que se prohíbe al *deportista* o a cualquier otra *persona* participar en cualquier *competición* en cualquier otra actividad, o contar con cualquier financiación durante un periodo determinado, tal como lo dispone el Artículo 10.10.
- c) **Suspensión provisional:** significa que se prohíbe temporalmente al *deportista* o a cualquier otra *persona* participar en cualquier *competición* hasta que se dicte la decisión final en la audiencia prevista en el Artículo 8 (Derecho a un juicio justo).

#### Control:

Parte del proceso global de *control del dopaje* que abarca la planificación de los *controles*, la toma de las *muestras*, la manipulación de las *muestras* y su transporte al laboratorio.

#### Control dirigido:

Selección de *deportistas* para la realización de *controles* conforme a la cual se selecciona a *deportistas* concretos o a grupos de *deportistas* sin base aleatoria, para realizar los *controles* en un momento concreto.

#### Control del dopaje:

Todas las etapas y todos los procedimientos, desde la planificación del *control* hasta la decisión final de apelación, incluidas todas las etapas y todos los procedimientos intermedios, por ejemplo la transmisión de información sobre la localización, la toma de *muestras* y su manipulación, el análisis de laboratorio, las autorizaciones de uso con fines terapéuticos, la gestión de los resultados y las audiencias.

#### Control por sorpresa:

*Control* que se realiza sin previo aviso al *deportista* y durante el cual el *deportista* es continuamente acompañado, desde el momento de su notificación hasta que facilita la *muestra*.

#### Convención de la UNESCO:

La Convención Internacional contra el Dopaje en el Deporte, adoptada el 19 de octubre de 2005 por la Asamblea General de la UNESCO durante su 33ª sesión, que incluye todas y cada una de las enmiendas adoptadas por los Estados Partes firmantes de la Convención y por la Conferencia de las Partes Signatarias de la Convención Internacional contra el Dopaje en el Deporte.

#### Descalificación:

-Ver, en esta sección, las *Consecuencias de la vulneración de las normas antidopaje*.

#### Divulgar públicamente o informar públicamente:

Revelar o divulgar información al público o a otras *personas* que no sean las personas susceptibles de recibir notificación de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 14.

#### Duración de la manifestación:

Tiempo transcurrido entre el inicio y el final de una *manifestación*, según haya sido establecido por el organismo bajo cuya égida se desarrolla dicha *manifestación*.

#### Muestra:

Cualquier material biológico recogido con fines de *control del dopaje*.

#### En competición:

Abarca el periodo que comienza doce horas antes de una *competición* en la que el *deportista* debe participar hasta el final de dicha *competición* y el proceso de recogida de *muestras* correspondiente a esa *competición*.

#### Falsificación:

Alteración de un resultado con fines ilegítimos o de una manera ilegítima; de ejercer una influencia en un resultado de una manera ilegítima; de interferir de una manera ilegítima; de obstruir, inducir a error o librarse a una conducta fraudulenta con el fin de alterar los resultados o de evitar que los procedimientos normales sigan su curso, o de proporcionar información fraudulenta a una *organización antidopaje*.

#### Grupo objetivo de deportistas sometidos a controles:

Grupo de *deportistas* de alto nivel identificados por la FIA y por cada *organización nacional antidopaje*, que están sujetos a *controles* a la vez en *competición* y *fuera de competición*, dentro del plan de *controles* de la FIA o de la *organización nacional antidopaje* en cuestión.

#### Disqualification:

See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

#### Doping Control:

All steps and processes from test distribution planning through to ultimate disposition of any appeal including all steps and processes in between such as provision of whereabouts information, *Sample* collection and handling, laboratory analysis, *TUEs*, results management and hearings.

#### Event:

A series of individual *Competitions* conducted together under one ruling body.

#### Event Period:

The time between the beginning and end of an *Event*, as established by the body under which the *Event* is taking place.

#### In-Competition:

The period commencing twelve hours before a *Competition* in which the *Athlete* is scheduled to participate through the end of such *Competition* and the *Sample* collection process related to such *Competition*.

#### Independent Observer Programme:

A team of observers, under the supervision of WADA, who observe and may provide guidance on the *Doping Control* process at certain *Events* and report on their observations.

#### Individual Sport:

Any discipline of Motor Sport that is not a *Team Sport*.

#### Ineligibility:

See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

#### International event:

An *Event* entered on the International Sporting Calendar of the FIA.

#### International Standard:

A standard adopted by WADA in support of the *Code*. Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the *International Standard* were performed properly. *International Standards* shall include any Technical Documents issued pursuant to the *International Standard*.

#### Major Event Organisations:

The International Olympic Committee, the International Paralympic Committee and the continental associations of *National Olympic Committees* serving as the body responsible for any continental, regional or other *International Event*.

#### Marker:

A compound, group of compounds or biological parameter(s) that indicates the *Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method*.

#### Metabolite:

Any substance produced by a biotransformation process.

#### Minor:

A natural *Person* who has not reached the age of majority as established by the applicable laws of his country of residence.

#### National Anti-Doping Organisation:

The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, the management of test results, and the conduct of hearings, all at the national level. This includes an entity which may be designated by multiple countries to serve as regional *Anti-Doping Organisation* for such countries. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

Where reference is made to the *National Anti-Doping Organisation* of the *Athlete*, this means the *National Anti-Doping Organisation* of the country of the ASN that issued the licence to the *Athlete*.

#### National Event:

A sport *Event* involving international or national-level *Athletes* that is not an *International Event*.

#### National Olympic Committee:

The organisation recognised by the International Olympic Committee. The term *National Olympic Committee* shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical *National Olympic Committee* responsibilities in the anti-doping area.

#### No Advance Notice:

A test which takes place with no advance warning to the *Athlete* and where the *Athlete* is continuously chaperoned from the moment of noti-

**Fuera de competición:**

Se refiere a cualquier *control del dopaje* que no se realice *en competición*.

**Lista de Prohibiciones:**

Lista publicada por la *AMA* en la que se identifican las *sustancias prohibidas* y los *métodos prohibidos* (disponible en el sitio web de la *AMA* [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)).

**Manifestación:**

Serie de *competiciones* individuales que se desarrollan bajo la égida de un organismo responsable.

**Manifestación internacional:**

*Manifestación* inscrita en el Calendario Deportivo Internacional de la *FIA*.

**Manifestación nacional:**

*Manifestación* deportiva que no es una *manifestación internacional* y en la cual participan *deportistas* de nivel internacional o *deportistas* de nivel nacional.

**Marcador:**

Compuesto, grupo de compuestos o parámetro(s) biológico(s) que indican el *uso* de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido*.

**Metabolito:**

Cualquier sustancia producida por un proceso de biotransformación.

**Método prohibido:**

Cualquier método descrito como tal en la *Lista de Prohibiciones*.

**Menor:**

*Persona* física que no ha alcanzado la mayoría de edad en virtud de las leyes aplicables de su país de residencia.

**Organización antidopaje:**

Entidad responsable de la adopción de normas relativas a la creación, a la implementación o a la puesta en práctica de cualquier aspecto del proceso de *control del dopaje*. Esto abarca, por ejemplo, a la *FIA*, a las *ADN*, a las *organizaciones nacionales antidopaje*, a la *AMA* y a las *organizaciones responsables de grandes manifestaciones* que realizan *controles* en las *manifestaciones* bajo su responsabilidad.

**Organización nacional antidopaje:**

La o las entidades designadas por cada país como autoridad principal responsable de la adopción y de la puesta en práctica de normas antidopaje, de la gestión de la recogida de *muestras*, de la gestión de los resultados de los *controles* y de la celebración de las audiencias, a nivel nacional. Esto incluye a toda entidad que pueda ser nombrada por varios países como *organización antidopaje* regional en representación de esos países. Si la autoridad pública competente no ha realizado tal designación, esa entidad será el *Comité Olímpico Nacional* del país o su representante.

Cuando se hace referencia a la *organización nacional antidopaje* del *deportista*, se trata de la *organización nacional antidopaje* del país de la *ADN* que ha expedido la licencia al *deportista*.

**Organizaciones responsables de grandes manifestaciones:**

Comité Olímpico Internacional, Comité Paralímpico Internacional y asociaciones continentales de comités olímpicos nacionales que cumplen las funciones de organismo responsable para una *manifestación internacional*, sea esta continental, regional o bien de otra índole.

**Participante:**

Cualquier *deportista* o miembro del *personal de apoyo al deportista*.

**Persona:**

Persona física, organización u otra entidad.

**Personal de apoyo al deportista:**

Todo entrenador, preparador físico, director deportivo, agente, personal del equipo, funcionario, personal médico o paramédico, padre, madre o cualquier otra *persona* que trabaje, trate o brinde asistencia a un *deportista* que sea *participante* de *competiciones* o se prepare para ellas.

**Poseción:**

*Poseción* física o de hecho (que solo se determinará si la *persona* ejerce un control exclusivo de la *sustancia/método prohibido* o del lugar en que esa *sustancia/método prohibido* se encuentra). Si la *persona* no ejerce un control exclusivo de la *sustancia/método prohibido* o del lugar en que la *sustancia/método prohibido* se encuentra, la *poseción* de hecho solo se determinará si la *persona* tenía conocimiento de la presencia de la *sustancia/método prohibido* y tenía la intención de ejercer un control sobre *este/la*. No podrá demostrarse la existencia de una infracción de las normas antidopaje por la sola *poseción* si, antes de ser notificada de la infracción de las normas antidopaje, la *persona* ha adoptado medidas concretas que prueben que no tuvo nunca la intención de estar en *poseción* de una *sustancia/método prohibido* y ha renunciado a esa *poseción* declarándola explícitamente a una *organización antidopaje*. La compra

ción through *Sample* provision.

**No Fault or Negligence:**

The *Athlete's* establishing that he did not know or suspect, and could not reasonably have known or suspected even with the exercise of utmost caution, that he had used or been administered the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

**No Significant Fault or Negligence:**

The *Athlete's* establishing that his fault or negligence, when viewed in the totality of the circumstances and taking into account the criteria for *No Fault or Negligence*, was not significant in relationship to the anti-doping rule violation.

**Out-of-Competition:**

This concerns any *Doping Control* which is not *In-Competition*.

**Participant:**

Any *Athlete* or *Athlete Support Personnel*.

**Person:**

A natural *Person* or an organisation or other entity.

**Possession:**

The actual, physical *Possession*, or the constructive *Possession* (which shall be found only if the *Person* has exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists). However, if the *Person* does not have exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or over the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists, constructive *Possession* shall only be found if the *Person* knew about the presence of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and intended to exercise control over it. However, there shall be no anti-doping rule violation based solely on *Possession* if, prior to receiving notification of any kind that the *Person* has committed an anti-doping rule violation, the *Person* has taken concrete action demonstrating that the *Person* never intended to have *Possession* and has renounced *Possession* by explicitly declaring it to an *Anti-Doping Organisation*. The purchase (including by any electronic or other means) of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* constitutes *Possession* by the *Person* who makes the purchase.

**Prohibited List:**

The List published by *WADA* identifying the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* (available on the *WADA* website [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)).

**Prohibited Method:**

Any method so described on the *Prohibited List*.

**Prohibited Substance:**

Any substance so described on the *Prohibited List*.

**Provisional Hearing:**

For purposes of Article 7.6, an expedited abbreviated hearing occurring prior to a hearing under Article 8 (Right to a Fair Hearing) that provides the *Athlete* with notice and an opportunity to be heard in either written or oral form.

**Provisional Suspension:**

See *Consequences of Anti-Doping Rules Violations* above.

**Publicly Disclose or Publicly Report:**

To disseminate or distribute information to the general public or *persons* beyond those *persons* entitled to earlier notification in accordance with Article 14.

**Publicly Report:**

See *Publicly Disclose or Publicly Report* above.

**Registered Testing Pool:**

The pool of top level *Athletes* established separately by the *FIA* and each *National Anti-Doping Organisation* that are subject to both *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* as part of the control plan of the *FIA* or the *National Anti-Doping Organisation* in question.

**Sample:**

Any biological material collected for the purposes of *Doping Control*.

**Signatories:**

Those entities signing the *Code* and agreeing to comply with the *Code*, including the International Olympic Committee, International Federations, International Paralympic Committee, *National Olympic Committees*, National Paralympic Committees, *Major Olympic Organisations*, *National Anti-Doping Organisations*, and *WADA*.

**Specified Substances:**



(por un medio electrónico o por otros medios) de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* constituye una *posesión* de dicha sustancia o método por parte de la *persona* que ha realizado la compra.

**Programa de observadores independientes:**

Equipo de observadores, bajo la supervisión de la *AMA*, que asisten al proceso de *control del dopaje* en ciertas *manifestaciones*, que pueden proporcionar asesoramiento sobre dicho proceso y que informan de sus observaciones.

**Informar públicamente:**

Ver, en esta -sección *Difundir públicamente o informar públicamente*.

**Resultado de análisis anormal:**

Informe de un laboratorio o de otra entidad reconocida por la *AMA* que, de conformidad con el *Estándar Internacional* para Laboratorios y con los documentos técnicos relacionados, revela la presencia, en una *muestra*, de una *sustancia prohibida* o de uno de sus *metabolitos* o *marcadores* (incluso de cantidades elevadas de sustancias endógenas) o el uso de un *método prohibido*.

**Resultado atípico:**

Informe de un laboratorio o de otra entidad aprobada por la *AMA*, que requiere una investigación adicional según el *Estándar Internacional* para Laboratorios, los documentos técnicos relacionados o la *Lista de Prohibiciones* antes de poder establecer que hay un *resultado de análisis anormal*.

**Signatarios:**

Entidades firmantes del *Código* que se comprometen a cumplir con sus disposiciones, como el Comité Olímpico Internacional, las federaciones internacionales, el Comité Paralímpico Internacional, los *comités olímpicos nacionales*, los comités nacionales paralímpicos, las *organizaciones responsables de grandes manifestaciones*, las *organizaciones nacionales antidopaje* y la *AMA*.

**Deporte individual:**

Cualquier disciplina del automovilismo que no es un *deporte de equipo*.

**Deporte de equipo:**

Disciplina del automovilismo en la que se compite por equipos (conductor y pasajero) o en la que se autoriza el reemplazo o el relevo de los *deportistas* durante una *competición*.

**Deportista:**

Cualquier conductor o pasajero (incluidos navegante y copiloto), como se definen en los Artículos 45 y 46 del *Código Deportivo Internacional* de la FIA.

**Estándar Internacional:**

Estándar adoptado por la *AMA* en respaldo del *Código*. El cumplimiento de un *Estándar Internacional* (por oposición a otros estándares, prácticas o procedimientos) bastará para concluir que los procedimientos previstos en el *Estándar Internacional* en cuestión son correctamente ejecutados. Los *Estándares Internacionales* abarcan los documentos técnicos publicados de conformidad con sus disposiciones.

**Sustancia prohibida:**

Cualquier sustancia descrita como tal en la *Lista de Prohibiciones*.

**Sustancia específica:**

Según definición en el Artículo 4.2.2.

**Suspensión:**

-Ver, en esta sección, las *Consecuencias de la vulneración de las normas antidopaje*.

**Suspensión provisional:**

-Ver, en esta sección, las *Consecuencias de la vulneración de las normas antidopaje*.

**TAD:**

Tribunal de Arbitraje Deportivo.

**Intento:**

Conducta voluntaria que constituye una etapa importante de una acción planificada cuyo objetivo es la infracción de normas antidopaje. No habrá infracción de normas antidopaje únicamente en base a un *intento*, si la *persona* renuncia al *intento* antes de ser sorprendida por un tercero no involucrado en el *intento*.

**Tráfico:**

Venta, donación, transporte, envío, entrega o distribución a un tercero de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido* (ya sea físicamente o por medios electrónicos o de otra índole) por parte de un *deportista*, del *personal de apoyo al deportista* o de cualquier otra *persona* sujeta a la jurisdicción de una *organización antidopaje*. No obstante, esta definición no abarca:

As defined in Article 4.2.2.

**Substantial Assistance:**

For purposes of Article 10.5.3, a *Person* providing *Substantial Assistance* must:

- 1) fully disclose in a signed written statement all information he possesses in relation to anti-doping rule violations, and
- 2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an *Anti-Doping Organisation* or a hearing panel.

Further, the information provided must be credible and must comprise an important part of any case which is initiated or, if no case is initiated, must have provided a sufficient basis on which a case could have been brought.

**Tampering:**

Altering a result for an improper purpose or in an improper way; bringing improper influence to bear; interfering improperly; obstructing, misleading or engaging in any fraudulent conduct to alter results or prevent normal procedures from occurring; or providing fraudulent information to an *Anti-Doping Organisation*.

**Target Testing:**

Selection of *Athletes* for *Testing* where specific *Athletes* or groups of *Athletes* are selected on a non-random basis for *Testing* at a specified time.

**Team Sport:**

A discipline of Motor Sport in which a crew (driver and passenger) competes with other crews or which authorises the replacement or relaying of *Athletes* during a *Competition*.

**Testing:**

The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

**Trafficking:**

Selling, giving, transporting, sending, delivering or distributing a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* (either physically or by any electronic or other means) by an *Athlete*, *Athlete Support Personnel* or any other *Person* subject to the jurisdiction of an *Anti-Doping Organisation* to any third party. However, this definition shall not include:

- the actions of bona fide medical personnel involving a *Prohibited Substance* used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification;
- the actions involving *Prohibited Substances* which are not prohibited in *Out-of-Competition Testing* unless the circumstances as a whole demonstrate that such *Prohibited Substances* are not intended for genuine and legal therapeutic purposes.

**TUE:**

Therapeutic Use Exemption, as defined in Article 4.5.

**TUEC:**

Therapeutic Use Exemption Committee, as defined in Article 4.5.

**UNESCO Convention:**

The International Convention against Doping in Sport adopted by the 33<sup>rd</sup> session of the UNESCO General Conference on 19 October 2005 including any and all amendments adopted by the States Parties to the Convention and the Conference of Parties to the International Convention against Doping in Sport.

**Use:**

The utilisation, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

**WADA:**

The World Anti-Doping Agency.

ANEXO «A»  
APPENDIX «A»

- las acciones de buena fe que realice el personal médico en relación con una *sustancia prohibida* utilizada con fines terapéuticos legítimos y lícitos o con otros fines justificables;
- las acciones relacionadas con *sustancias prohibidas* que no están prohibidas en *controles fuera de competición*, a menos que las circunstancias en su conjunto demuestren que esas *sustancias prohibidas* no están destinadas a fines terapéuticos genuinos y legales.

**Uso:**

Utilización, aplicación, ingestión, inyección o consumo por cualquier otro medio de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido*.

## SUPLEMENTO B

## NORMAS DE PROCEDIMIENTO PARA EL COMITÉ DISCIPLINARIO ANTIDOPAJE DE LA FIA

## B.1

En aplicación de los Artículos 7 y 28 de los Estatutos de la FIA, se instituye un órgano disciplinario denominado Comité Disciplinario Antidopaje de la FIA (en adelante, el «CDA»), investido como autoridad disciplinaria de primera instancia para *deportistas* y demás *personas* contempladas en las disposiciones del Reglamento Antidopaje de la FIA (en adelante, el «Reglamento») sobre las que recaigan sospechas de que han contravenido las normas antidopaje. Para resolver los asuntos sometidos a su consideración, el CDA aplicará las disposiciones del Reglamento y las normas de procedimiento detalladas a continuación (en adelante, las «Normas de Procedimiento»).

Las normas de procedimiento son redactadas en francés y en inglés. En caso de diferencias de interpretación, prevalece el texto en francés.

## B.2

El CDA está compuesto por doce miembros, con un Presidente, elegidos por la Asamblea General a propuesta del Consejo Mundial del Deporte del Automóvil.

Los miembros del CDA son elegidos para mandatos de 3 años, renovables por tercios cada año.

En 2011, el Consejo Mundial del Deporte del Automóvil propondrá a doce candidatos para miembros del CDA, de los cuales un tercio será elegido para un mandato de un año (únicamente para 2012), otro tercio para 2 años (2012 y 2013) y otro tercio para 3 años (2012-2014). En los años siguientes (a partir de 2012), el Consejo Mundial del Deporte del Automóvil propondrá los candidatos que serán elegidos para mandatos de 3 años.

Los miembros deben probar que cuentan con experiencia en materia jurídica y/o médica.

En caso de puesto vacante de un miembro del CDA por cualquier motivo, el Consejo Mundial del Deporte del Automóvil puede proponer a la Asamblea General su reemplazo por la duración del mandato que quede por cubrir.

## B.3

Para cada caso, el Presidente del CDA nombrará, de entre los miembros del CDA, un cuerpo colegiado formado por tres miembros como mínimo, uno de los cuales será designado Presidente de la sala formada en el CDA para dicho caso (en adelante, el «Presidente del caso»).

El Presidente del caso estará encargado de llevar adelante el proceso, de verificar que se proceda de manera regular, de garantizar el respeto de los derechos de las Partes, de asegurar la celebración y el orden de la audiencia, y la redacción de la resolución.

Toda deliberación de la sala formada del CDA solo tendrá validez si al menos el Presidente del caso y dos de sus miembros están presentes.

Los miembros del CDA no pueden tomar parte en las deliberaciones si tienen intereses en el caso.

Los miembros del CDA están obligados a guardar secreto profesional de los hechos, actos e informaciones de los que puedan tener conocimiento en el ejercicio de sus funciones. Cualquier infracción a la presente disposición supone la exclusión inmediata del miembro pronunciada por el Consejo Mundial del Deporte del Automóvil.

Excepto por la posible presencia de representantes de la AMA y de la ADN que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona*, las deliberaciones ante la sala formada del CDA no son públicas, salvo petición en contrario formulada antes de la apertura de la audiencia por el *deportista*, la otra *persona* o sus defensores.

## B.4

El Responsable de la Comisión Médica de la FIA tendrá a su cargo la instrucción de cada caso (en adelante, el «Responsable de la Instrucción»). Este deberá obtener de los oficiales competentes el acta de *control*, preparada por el Agente de Control de Dopaje, en la que se refieran las condiciones en que se efectuaron las tomas de *muestras* y los exámenes, el acta con el resultado de los análisis elaborada de conformidad con el Reglamento, y todos los elementos que sean de utilidad para la instrucción de la causa.

El Responsable de la Instrucción está obligado a guardar secreto profesional de los hechos, actos e informaciones de los que pueda tener conocimiento en el ejercicio de sus funciones.

## SUPPLEMENT B

## RULES OF PROCEDURE FOR AN FIA ANTI-DOPING DISCIPLINARY COMMITTEE

## B.1

In accordance with Articles 7 and 28 of the FIA Statutes, a disciplinary body known as the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee (hereinafter "ADC") has been set up, which is invested with disciplinary power in the first instance over *Athletes* and other *Persons* subject to the provisions of the FIA Anti-Doping Regulations (hereinafter "the Regulations"), who are suspected of having infringed the Regulations. In order to decide the cases submitted to it, the ADC shall apply the provisions of the Regulations and the rules of procedure below (hereinafter "Rules of Procedure").

The Rules of Procedure are drafted in French and in English. In case of any difference of interpretation, the French text shall take precedence.

## B.2

The ADC comprises twelve Members, including a Chairman, elected by the General Assembly upon proposal of the World Motor Sport Council.

The members of the ADC are elected for a term of 3 years, and one third of the composition of the ADC is renewable each year.

In 2011, the World Motor Sport Council will propose twelve candidates to be members of the ADC; one third will be elected for 1 year (2012 only), one third for 2 years (2012 and 2013) and one third for 3 years (2012-2014). In subsequent years (2012 onwards), the World Motor Sport Council will propose candidates for election for 3-year terms.

The members must have proven expertise in legal and/or medical matters.

If a seat on the ADC becomes vacant for whatever reason, the World Motor Sport Council may propose to the General Assembly the replacement of that member for the remainder of his term of office.

## B.3

For each case, the President of the ADC appoints from among the members of the ADC a judging panel, made up of a minimum of three members, one of whom he appoints as President of the ADC's judging panel for that case ("the President of the Hearing").

The President of the Hearing is responsible for conducting the proceedings, verifying the regularity of the proceedings, ensuring that the rights of the parties are respected, keeping order during the hearing and arranging for the drafting of the decision.

The deliberations of the ADC's judging panel are valid only if at least the President of the Hearing and two of its Members are present.

The Members of the ADC shall not participate in the deliberations if they have an interest in the case.

The Members of the ADC shall be obliged to maintain professional secrecy with regard to any facts, acts and information of which they have become aware through the execution of their duties. Any violation of this provision shall result in the immediate exclusion of the Member by the World Motor Sport Council.

Except for the possible presence of representatives of WADA and the ASN that issued the licence to the *Athlete* or other *Person*, the arguments before the ADC's judging panel shall not be made in public, unless a request to the contrary has been filed by the *Athlete* or other *Person* or by his Defence Counsel before the opening of the session.

## B.4

The representative of the FIA Medical Commission shall be tasked with conducting the inquiry for each case (hereinafter "Investigator"). He must obtain from the competent officials, the written report of the doping test, as completed by the Doping Control Officer, that states the conditions under which the *Samples* were taken and the tests were carried out; he must also obtain the written report of the result of the analysis that was established in conformity with the Regulations, as well as all other elements pertinent to the investigation of the case.

The Investigator shall be bound by an obligation of confidentiality with regard to any facts, acts and information of which he becomes aware

#### B.5

Si se ha comprobado una infracción al Reglamento, el Responsable de la Instrucción no podrá cerrar por sí mismo el caso, aun si el *deportista* o la otra *persona* alega justificativos terapéuticos. En cualquier circunstancia, la competencia corresponde al CDA. El CDA tiene la obligación de tomar una resolución por cada caso que se le presente, incluso si se cierra el caso.

#### B.6

El Responsable de la Instrucción también informará al *deportista* o a la otra *persona* y, llegado el caso, a sus representantes legales, que se ha iniciado un procedimiento disciplinario en su contra, mediante el envío de un documento en el que se enuncian los cargos presentados, por carta certificada con acuse de recibo o por cualquier otro medio, como la entrega en propia mano contra recibo firmado, que permita probar su recepción por parte del destinatario.

El Responsable de la Instrucción también informará a la ADN que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona*, a la *organización nacional antidopaje* correspondiente al *deportista* o a la otra *persona*, y a la AMA.

#### B.7

Al documento en el que se enuncian los cargos formulados deberá adjuntarse, si correspondiera, el resultado del análisis y la mención de que el *deportista* tiene la posibilidad de solicitar, mediante carta certificada con acuse de recibo enviada dentro de un plazo de cuatro días a partir de la recepción de la carta certificada prevista en el artículo anterior, que se realice, a su cargo, un segundo análisis en las condiciones previstas en el Reglamento.

En cuanto reciba esta solicitud, el Responsable de la Instrucción deberá requerir la intervención del laboratorio antidopaje.

#### B.8

Al expirar el plazo de cuatro días fijado por el artículo anterior o al recibirse los resultados del segundo análisis que demuestre o no el uso de una *sustancia prohibida* o de un *método prohibido*, y a la vista de los elementos del expediente, el Responsable de la Instrucción elaborará, en un plazo máximo de dos semanas, un informe que será enviado a los miembros de la sala formada del CDA.

#### B.9

El *deportista* o la otra *persona*, acompañado(a), llegado el caso, de sus representantes legales, será citado(a) por el Presidente del caso, mediante carta certificada con acuse de recibo o por carta entregada en mano y contra recibo, al menos quince días antes de la fecha de la audiencia de la sala formada del CDA.

El *deportista* o la otra *persona* puede recurrir a la asistencia de uno o varios defensores de su elección. En cuanto reciba la citación, deberá informar si necesita contar con un intérprete durante la audiencia de la sala formada del CDA y, llegado el caso, el idioma requerido para la interpretación.

Mediante petición por escrito dirigida al Responsable de la Instrucción, el *deportista* o su defensor pueden exigir copias del expediente del análisis para las *muestras A* y *B*, que incluya los documentos estipulados en el *Estándar Internacional* para Laboratorios.

El *deportista* o la otra *persona* puede solicitar que sean escuchadas las *personas* de su elección, cuyos nombres comunicará al Presidente del caso al menos ocho días antes de la reunión de la sala formada del CDA. El Presidente del caso puede rechazar las peticiones de declaraciones de carácter abusivo. Dicho rechazo será informado al *deportista* o a la otra *persona* dentro de las cuarenta y ocho horas posteriores a la recepción de su petición.

#### B.10

Durante la audiencia, el Responsable de la Instrucción presenta verbalmente su informe.

El Presidente del caso puede hacer que la sala formada del CDA escuche a cualquier *persona* cuyo testimonio le parezca útil. Si se decide escuchar la declaración de tal testigo, el Presidente del caso informará de ello por escrito al *deportista* o a la otra *persona* antes de la reunión, al menos cuarenta y ocho horas antes de la audiencia. Luego, el *deportista* o la otra *persona* y, llegado el caso, cualquier *per*

through the execution of his duties.

#### B.5

Where a violation of the Regulations is confirmed, the Investigator may not dismiss a case himself, even if therapeutic justifications are pleaded by the *Athlete* or other *Person*. In all circumstances, the ADC shall remain the competent body. It is the duty of the ADC to reach a decision in each case submitted, including the possible dismissal of the case.

#### B.6

The Investigator informs the *Athlete* or other *Person* and, as the case may be, his legal representatives, that disciplinary proceedings have been instigated against him by sending him a document specifying the complaints filed, in the form of a registered letter with a request for proof of receipt, or by any other means, such as delivery by hand against a chit providing proof of its receipt by the addressee.

The Investigator also informs the ASN that issued the licence to the *Athlete* or other *Person*, the *National Anti-Doping Organisation* of the *Athlete* or other *Person* and WADA.

#### B.7

The document specifying the complaints that have been filed must, should such a case arise, be accompanied by the result of the analysis and the notification to the *Athlete* of his right to request, by registered letter with a request for proof of receipt, that a second analysis be carried out in accordance with the provisions of the Regulations and at his own expense. This document shall be sent, by registered letter with a request for proof of receipt, within four days of the receipt of the registered letter provided for in the above article.

As soon as this request has been received, the Investigator shall advise the anti-doping laboratory accordingly.

#### B.8

As soon as the four-day deadline established in the above article has expired, or upon receipt of the result of the second analysis confirming or rejecting the *use of a prohibited substance* or a *prohibited method*, based on the contents of the dossier, the Investigator shall compile a report that he shall send to the members of the ADC's judging panel within a deadline of two weeks.

#### B.9

The *Athlete* or other *Person*, accompanied or not, as the case may be, by his legal representatives, shall be summoned by the President of the Hearing by means of a registered letter with a request for proof of receipt or by a letter delivered by hand against a receipt, at least fifteen days prior to the date of the hearing before the ADC's judging panel.

The *Athlete* or other *Person* may be assisted by one or more Defence Counsels of his own choice. Upon receipt of the summons, he shall specify if he requires the services of an interpreter for the hearing before the ADC's judging panel and, should this be the case, the language of interpretation.

By addressing a written request to the Investigator, the *Athlete* or his Defence Counsel may request copies of the A and B *Sample* laboratory documentation package which includes information as required by the *International Standard* for Laboratories.

The *Athlete* or other *Person* may request that certain *persons* of his choice be called to testify and he shall furnish the President of the Hearing with a list of such names at least eight days before the meeting of the ADC's judging panel. The President of the Hearing may refuse any such requests that are of an improper nature. The *Athlete* or other *Person* shall be notified of any such refusal within forty-eight hours of the receipt of his request.

#### B.10

During the hearing, the Investigator shall present his report orally.

The President of the Hearing may call upon any *person* to testify before the ADC's judging panel, if he regards such testimony to be useful. Should it be decided to hear such a witness, the President of the Hearing shall inform the *Athlete* or other *Person* in writing, ahead of the meeting, at least forty-eight hours before the hearing begins.

After this, the *Athlete* or other *Person* and, as the case may be, any *per*

sona cuya presencia hubiera solicitado, serán invitados a presentar su defensa. En todos los casos, el *deportista* o la otra *persona*, su representante o su(s) defensor(es) debe(n) poder tomar la palabra en último lugar.

**B.11**

La sala formada del CDA sesiona a puerta cerrada, excepto por la presencia del *deportista* o de la otra *persona*, sus defensores, de las *personas* que prestan declaración en la audiencia, de los eventuales representantes de la AMA y de la ADN que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona* y del Responsable de la Instrucción. La sala formada del CDA se pronuncia mediante una decisión motivada.

Las decisiones se toman por mayoría simple de los miembros de la sala formada del CDA, el Presidente del caso tiene voto dirimente si hay empate en la votación.

Las decisiones se toman, en principio, durante las reuniones, pero, en caso de urgencia o de necesidad, la deliberación y la votación pueden realizarse por correo postal, por fax o por correo electrónico, y las reuniones pueden celebrarse por videoconferencia o por conferencia telefónica. La decisión es firmada por el Presidente del caso.

Inmediatamente, es notificada al *deportista* o a la otra *persona* por carta certificada con acuse de recibo o por carta entregada en mano y contra recibo al *deportista* o a la otra *persona*. La notificación menciona los procedimientos y plazos para la apelación.

Luego, la decisión también será notificada, por carta certificada con acuse de recibo, a la ADN que ha expedido la licencia al *deportista* o a la otra *persona*, a su organización antidopaje y a la AMA.

**B.12**

En aplicación del Artículo 29 de los Estatutos de la FIA, cualquier decisión adoptada por la sala formada del CDA puede ser recurrida, exclusivamente ante el Tribunal de Arbitraje Deportivo (Suiza) (en adelante, el «TAD»), por el *deportista* o la otra *persona* a el/la cual la ADN que le ha expedido la licencia no podrá negarle su apoyo, o bien por la FIA. El procedimiento aplicable ante el TAD es el previsto en el Código de Arbitraje Deportivo.

El plazo para interponer la apelación es de veintidós días a partir de la recepción de la decisión que se desea apelar.

Las partes que interponen apelación ante el TAD deben actuar con toda la diligencia necesaria, de conformidad con las disposiciones aplicables ante esa instancia.

son whose presence he may have solicited, shall be invited to present the case for the defence. In all cases, the *Athlete* or other *Person*, his representative or his Defence Counsel shall retain the right to make the closing argument.

**B.11**

The ADC's judging panel shall conduct its deliberations in camera, without the presence of the *Athlete* or other *Person*, his Defence Counsel, any people having been called to testify, possible representatives of WADA and the ASN that issued the licence to the *Athlete* or other *Person*, or the Investigator. The ADC's judging panel's decision shall be reasoned.

The decision shall be taken by the simple majority of the members of the ADC's judging panel. The President of the Hearing will have a casting vote.

Decisions are in principle taken during meetings, but deliberation and voting by correspondence, fax, e-mail, and the holding of meetings via videoconference or conference call are permissible in case of urgency or necessity.

The decision shall be signed by the President of the Hearing.

The decision is immediately notified to the *Athlete* or other *Person* by registered letter, with a request for proof of receipt, or in a letter delivered by hand to the *Athlete* or other *Person* against a receipt. The notification shall state the procedure and the deadline for an appeal.

The decision shall also then be notified by registered letter, with a request for proof of receipt, to the ASN that issued the licence to the *Athlete* or other *Person*, his National Anti-Doping Organisation and WADA.

**B.12**

In accordance with Article 29 of the FIA Statutes, each decision taken by the ADC's judging panel can be the subject of an appeal exclusively brought before the Court of Arbitration for Sport, Switzerland (hereinafter "CAS"), either by the *Athlete* or other *Person*, whom the ASN that issued his licence is obliged to help, or by the FIA. The procedure that applies before the CAS is the Code of sports-related arbitration.

The time limit for appeal is twenty-one days after receipt of the decision concerning the appeal.

All parties filing an appeal with the CAS shall act with due diligence in accordance with the provisions applicable before such court.

**SUPLEMENTO C**

**FORMULARIO DE RECONOCIMIENTO Y DE ACEPTACIÓN**

Yo, el abajo firmante, en mi calidad de titular de licencia de la [nombre de la ADN] y/o de participante en una manifestación autorizada o reconocida por la [nombre de la ADN o la FIA], declaro por la presente lo siguiente: Que me comprometo a cumplir todas las disposiciones del Reglamento Antidopaje de la FIA, y que estaré obligado por todas ellas, incluidas, sin carácter taxativo, todas las enmiendas al Reglamento Antidopaje y todos los *Estándares Internacionales* tal como son publicados por la Agencia Mundial Antidopaje y permanentemente disponibles en su sitio web. Que reconozco que las ADN, la FIA y las organizaciones nacionales antidopaje están habilitadas para imponer sanciones en virtud del Reglamento Antidopaje de la FIA. He leído y comprendido la presente declaración.

**SUPPLEMENT C**

**RECOGNITION AND ACCEPTANCE FORM**

I, as a licence holder of [name of the ASN] and/or a *Participant* in a [name of the ASN or the FIA] authorised or recognised *Event*, hereby declare as follows:

I confirm that I shall comply with and be bound by all of the provisions of the FIA Anti-Doping Regulations, including but not limited to, all amendments to the Anti-Doping Regulations and all *International Standards* as issued by the World Anti-Doping Agency and permanently published on its website.

I acknowledge that the ASNs, the FIA and the *National Anti-Doping Organisations* have jurisdiction to impose sanctions as provided in the FIA Anti-Doping Regulations.

I have read and understood the present declaration.

Fecha \_\_\_\_\_  
Nombre en letra de imprenta  
(Apellido, nombre)

Date \_\_\_\_\_  
Print Name (Last Name, First Name)

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_  
*menor*,  
(día/mes/año) Firma del interesado (o, en el caso de un  
firma del representante legal)

Date of Birth \_\_\_\_\_  
(Day/Month/Year) Signature (or, if a *minor*,  
signature of legal guardian)

SUPLEMENTO D

**ESTÁNDARES INTERNACIONALES DE LA AMA**

Los *Estándares Internacionales* de la AMA que se mencionan a continuación están disponibles en el sitio web de la AMA ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)):

- la *Lista de Prohibiciones*;
- el *Estándar Internacional* para la Autorización de Uso con Fines Terapéuticos;
- los *Estándares Internacionales de Control*;
- el *Estándar Internacional* para la Protección de Datos Personales;
- el *Estándar Internacional* para Laboratorios.

SUPPLEMENT D

**WADA INTERNATIONAL STANDARDS**

The following *WADA International Standards* are available on the WADA website ([www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)):

- the *Prohibited List*;
- the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions;
- the *International Standard* for Testing;
- the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information;
- the *International Standard* for Laboratories.